



Uns' plattdütsch Heimat

1. Johr (1925/1926)

Rostock: Carl Hinstorffs Hofbuchdruckerei, 1925-1926

<https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:5:1-63862-p0011-9>

Band (Zeitschrift) Freier  Zugang  OCR-Volltext

Uns'



plattdütsch Heimat

Satels

tau „Uns' plattdütsch Heimat“

Johrgang 1—5.

Bertellen, Märchen u. a.

Dat Evangelium von Johannes — v. C. Vof	4, 34*
Dat gaude Bobderbrot — v. F. Nehm	5, 9
Dat Krüz — v. C. Dumann-Nehna	3, 39
Dat Wihnachtsevangeliem — v. Pastor Wildenstein	2, 73
De Fröhjohrsbaad' — v. C. Dumann-Nehna	5, 3
De Kaiser gefangen — v. A. Schwarz	4, 68
De Timmsulbat — v. M. Gading-Trotsche	4, 51
Dei Dambeder Klock — v. H. Rönneberg	4, 86
Dei Düwel as Knecht — aus Bartsch	5, 57
Dei Spenn — v. Dr. W. Krogmann	4, 82
Dei Wegwieser — v. B. Bierzow	1, 10
Die schwierige Himmelfahrt — v. Dr. C. Barnewitz	2, 124
Drömeri'n — v. W. Wiffen	1, 49
Ein Dörpskind — v. C. Albrecht	2, 156
Grtes' Gegend — v. F. Nehm	1, 60
Hans Torfobden — v. C. F. Meyer	3, 6
Heimat — v. C. Dumann-Nehna	3, 35
In'e Kirch — v. L. Karnap	2, 109
Jägerlatin — v. F. Nehm	5, 7
Kreihgenispraf? — v. W. B.	2, 159
Krischan Spedberg un dei off Frih — v. W. Schröder	2, 125
Lustig Bertelles, as sik dat Volk vertellt — v. C. Schlüter	4, 54
Min Burnstuw — v. C. Dumann-Nehna	3, 37
Raus, raus, raus — v. L. Karnap	2, 107
Schwänke — v. G. Staaf	2, 91
Seefohrt — v. R. Woffiblo	2, 160

Zwei Dann'böm — v. C. Dumann-Nehna	3, 4
Zwei plattdütsch Märchen — v. C. F. Maaß	4, 55
„An so geschehen immer noch Zeichen und Wunder“ — v. C. Dumann-Nehna	3, 2
Bon dei Kreihgen — v. R. Woffiblo	2, 160
Wat mi dei Bruthart vertellt — v. C. Bihow	2, 93
Wihnacht — v. D. Deder	2, 77

Upsäße.

Dat Heimatmuseum — v. F. Chrestin	3, 85
Dat Rebentiner Osterspill — v. C. Vof	3, 18
Der medlenburgische Sprachraum — v. C. F. Maaß	4, 89
Die medlenburgischen Volkstrachten — v. R. Woffiblo	5, 50
Die medlenburgischen Volkstrachten (Fortsetzung) — v. R. Woffiblo	5, 69
Die Schätze der Zwerge — v. R. Woffiblo	4, 9
Ein gemeinsames Plattdeutsch? — v. C. Vof	3, 56
Einige Bemerkungen zum medlenburgischen Wörterbuch — v. R. Woffiblo	4, 4
Einige Bemerkungen zum medlenburgischen Wörterbuch (Fortsetzung) — v. R. Woffiblo	4, 17
Ein lütt Bidrag tau Reuter sien „lt mine Stromtid“ — v. G. Peters	3, 90

*) 4, 34 heit 4. Jahr Siet 34.

Etwas vom Plattdeutschen — v. E. Voss	3, 72
Faßelabend — v. M. Peters	2, 89
Fragen zur Grammatik — v. E. Voss	4, 59
Fragen zur plattdeutschen Grammatik — v. F. Specht	4, 87
Hochdütsch is beter as Platt — v. E. Voss	5, 63
Mecklenburgische Bauerntänze — v. M. Peters	3, 66
Milchzauber — v. G. Staat	3, 82
Plattdütsch Arbeit — v. J. Gossfeld	1, 3
Plattdütsch un Vaderland — v. H. K. A. Krüger	5, 53
Plattdeutscher Saybau — v. Dr. P. Beckmann	4, 73
Reuter un Stenohagen — v. E. Voss	1, 62
Storm up See — v. H. Lange	4, 58
Tau'n Utgang — v. J. Gossfeld	1, 1
Ut dei Geschicht von'n Pl. L. Vbb. för Medelborg — v. H. K. A. Krüger	5, 18
Ut dei Geschicht von'n Pl. L. Vbb. för Medelborg (Fortsetzung) — v. H. K. A. Krüger	5, 33
Vom deutschen Heimatschuh — v. A. Wagenfeld	3, 87
Von Stullen un Bruken — v. G. Staat	1, 41
Wat dei Kämmlud is — dei steht up sien Stüd — v. J. Nehm	3, 68
Wi un de Jugend — v. H. K. A. Krüger	5, 25
Woans wi uns' Gilt inricht hebben — v. H. K. A. Krüger	1, 31
Wohin geht uns' Weg — v. H. K. A. Krüger	3, 49

Biographisches.

Eggers, Karl. Tann Gedächtnis — v. C. F. Maas	1, 32
Fod, Gorch. Tann Gedächtnis — v. C. F. Maas	1, 33
Gillhoff, Johannes † — v. C. F. Maas	5, 19
Id un Plattdütsch — v. E. M. brecht	2, 153
Karnap, Ludwig — v. L. Karnap	2, 106
Kerlow, K. F. — v. H. K. A. Krüger	3, 89
Müller-Dannu † — v. B.	5, 80
N. hāten oever Wossiblo sien Lāben — v. C. F. Maas	4, 6
Pahren, Caroline — v. H. K. A. Krüger	4, 72
Schöning, Carl † — v. C. F. Maas	3, 41
Schöning, Carl. Söb' Dag' ut sien Leven — v. Dr. P. Buhle	4, 21
Schröder, Helmuth — v. H. Lüchow	1, 25
Schwarz, Albert — v. H. Teut	4, 66
Stadenhagen, Fritz — v. C. F. Maas	1, 64
Stillsfried, Felix — v. H. Suhrbier	1, 57
Ut min Lāben — v. C. Dumann-Rehna	3, 34
Wernicke, Paul. Zum 80. Geburtstag — v. C. F. Maas	4, 72

Wossiblo, Richard — v. E. Schlüter	4, 2
Woans id dortau kamen bin, plattdütsch tau schreiben — v. M. Gading-Trottsche	4, 49
Wriebe, Paul † — v. C. F. Maas	1, 50
Zierow, Wilhelm — v. C. F. Maas	1, 9
Zierow, Wilhelm	5, 81

Gedichte.

Achter de God — v. John Brindman	5, 60
Auftrieb — v. B. Neese	5, 49
Das Frühjoht — v. J. Reuter	4, 33
Das plattdütsch Land — v. H. Schröder	1, 57
De Maas un de Kreih — v. E. Voss	3, 18
Dei Baur — v. H. Könning	5, 2
Dei wille Win — v. A. Schwarz	4, 67
Eyn gefang van der gebort Christi — v. J. Schlüter	2, 74
Frühjoht — v. J. Brindman	2, 105
Horst — v. J. Eggers	3, 81
Hochsaamertied — v. A. Schwarz	4, 65
Kiekerikie — v. E. Voss	2, 159
Loat im Harst — v. A. Schwarz	4, 68
Nige Spruch' tau'm Ohrenklaatsch — v. H. Elgeti	5, 59
Rosen — v. H. Schröder	1, 25
Saattied — v. H. Könning	4, 81
Saamertied — v. A. Schwarz	4, 71
Schellenbogen — v. L. Krehmann	3, 125
Spottgedicht ut Ol-Rostod	2, 161
Sprähwiesen — v. C. Dumann-Rehna	3, 33
Tau Niechten —	3, 1
Tann noch — v. E. Voss	3, 17
Ut't Nest sollen — v. E. Voss	3, 18

Verband.

Bericht oever den 11. pl. Verbandsdag 1926 in Rostod	1, 17
Bericht oever dei Verträderverjammlung 1927 in Bükow	2, 114
Bericht oever den 12. pl. Verbandsdag 1928 in Güstrow	3, 43
Bericht oever den pl. Verbandsdag 1929 in Ewerin	4, 36
Bericht oever den pl. Verbandsdag 1930 in Rostod	5, 38
Johrsbericht 1925/26	1, 18
" 1926/27	2, 97
" 1927/28	3, 26
" 1928/29	4, 37
" 1929/30	5, 40
Rassenbericht 1924/25	1, 33
" 1925/26	2, 98
" 1926/27	3, 28
" 1927/28	4, 27
" 1928/29	5, 27
Bericht oever den 29. Verbandsdag v. A. Pl. V. 1926 in Stralsund	1, 28
Bericht oever den 30. Verbandsdag v. A. Pl. V. 1927 in Wesermünn'	2, 146
Bericht oever den 31. Verbandsdag v. A. Pl. V. 1929 in Barmstedt	4, 60
Bericht oever den 32. Verbandsdag v. A. Pl. V. 1930	5, 82

Böleri von'n pl. L. B. Medelborg	1, 6
Das Grundrecht von'n pl. L. B. Medelborg	5, 65
Berichtigung tau dat Grundrecht	5, 84

Plattdütsch Theater.

All verschieden — von Karl Krideberg	1, 8
Das lewe Geld — von Heinrich Behnen	3, 58
Das Medeniner Osterpill — von Willi Krozmann	3, 9
De Bummerbloum — von Karl Prahl	1, 15
Füer — von Hans Echte	3, 9
Jungmochl — von Adolf Rahn	4, 11
Kartenspiegel — von Hans Echte	1, 15
Zeihn Jahre Abd. Büzne Schwerin	5, 26

Plattdütsch Bäukeri.

Albert Schwarz-Lieder	4, 92
Alte Tänze aus Mecklenburg — v. M. Peters	3, 77
Auf der Märchenjuche — v. B. Wiffer	2, 128
Bäuerliches Hauswesen und Tageswert — v. B. Bomann	2, 144
Bilder aus medelb. Sage und Geschichte — v. D. Schröder	5, 67
Bodderlider, sett Di! — v. H. Claudius	5, 26
Boddermellsalat — v. F. Rehm	3, 77
Buernhochtiel — v. R. Wossidlo	1, 35
Butendieks mit Binnenbieks — v. Looschen	2, 162
Das Bauernhaus in Schleswig-Holstein — v. D. Lehmann	3, 23
Das Mecklenburgische Bauerndorf — v. J. H. Jollers	5, 67
Das N. Testament — v. E. Voß	4, 43
Das Leben lügt — v. H. Klausner	5, 47
De Buagelfrauen Versammlung — v. R. Wagenfeld	1, 16
De Schimmelrieder — v. E. Boldt	1, 35
De Scholmeistebuer — v. D. Garber	2, 128
De Lübeder Martensmann — v. R. Tarnow	5, 26
Dei Frithjoflag — v. H. Teut	2, 80
Dei plattdütsch Wegwieser 1929	4, 13
Den ersten Stein — v. D. Garber	2, 111
Den Apostel Paulus sien teihn litten Breiv — v. E. Voß	2, 161
Deutsche Volkskunde — v. F. Meier	2, 94
Deutsche Mundarten — v. H. Teuchert	3, 9
Der Wiborg — v. H. Dieckelmann	3, 59
Die Harties — v. Aug. Hinrichs	1, 67
Die Dittie in Gemälden deutscher Meister	3, 92
Erntebräuche in Mecklenburg — v. R. Wossidlo	3, 24
Evangelienbauk — v. E. Voß	3, 92
Hausbuch niedd. Lyrik — v. A. Janßen	2, 128
Heidenwig — v. A. Grimm	1, 79
Heimat und Familie — v. Bohnsack	1, 24
Hermann Voßdorf — v. A. Janßen	3, 8
Hillig Nacht — v. B. Neumann	2, 80
Johlle — v. J. H. Voß	1, 24

John Brindmans pl. Werke I u. II — v. Pl. Gild zu Rostock	4, 12
John Brindmans pl. Werke III u. IV — v. Pl. Gild zu Rostock	4, 92
John Brindmans pl. Werke V — v. Pl. Gild zu Rostock	5, 82
Jungmochl — v. H. Dieckelmann	1, 24
Jan Nögenstör — v. R. Kinau	5, 83
Maus Störtebeker — v. B. Lobstien	3, 43
Knuppen ut Wisch un Busch — v. B. Hentschel	3, 9
Lehrproben zur deutschen Volkskunde — v. F. Meier	3, 24
Liederbuch für Schleswig-Holstein — v. H. Kuhl	2, 145
Lieder — v. A. E. Fehrs	2, 95
Mecklenburg. Ein Heimatbuch — v. D. Schmidt	1, 7
Mecklenburgische Geschichte — v. H. W. Barnewitz	3, 58
Mecklenburgisches Heimatbuch — v. G. Ringeling	3, 59
Mecklenburgischer christl. Hauskalender — v. E. Voß	3, 92
Meister Krißhan un sin Hus — v. H. Rodas-Maack	1, 67
Min sütt Heimatbauk — v. L. Kar-nag	1, 16
Min Jungsparadies — v. M. Groth	5, 83
Mine Fräun' — v. M. Gading-Trosche	4, 60
Muscheln — v. R. Kinau	2, 128
Niederdeutsches Balladenbuch — v. A. Janßen	1, 35
Niederdeutsche Scherze — v. F. Specht	5, 25
Niederfachsen in Wort und Bild — v. E. Hinrichs	4, 42
Niederfachsenbuch 1926	1, 15
Niederfachsenbuch 1927	2, 80
Plattdeutsche Volksmärchen — v. B. Wiffer	2, 111
Ringelrante — v. R. Tarnow	3, 8
Rund um den Schaalsee — v. E. Schlüter	3, 77
Schleswig-Holsteiner Sagen — v. G. F. Meyer	5, 46
Schleswig-Holsteinische Volkslieder — v. G. F. Meyer	3, 24
Sine — v. A. Rogge	5, 26
Singsang för Rinner I — v. F. Jöde	5, 83
Singsang för Rinner II — v. F. Jöde	5, 83
Schreiben Schrift — v. R. Kinau	5, 10
So is dat Leben — v. F. Lau	2, 95
Speelbeel för Jungs un Deerns I — v. H. Claudius	5,
Stummel — v. H. Claudius	1, 66
Taf der Armen — v. F. Giese	4, 12
Tausend Jahre Plattdeutsch I — v. Borchling-Duisdorf	3, 58
Tausend Jahre Plattdeutsch II — v. Borchling-Duisdorf	5, 11
Toslaten Dören — v. H. Edmann	2, 129
Twee Minschen — v. H. Edmann	2, 80
Un das freut ein' denn so auch! — v. A. Nisch	5, 47
Über allem das Reich! — v. H. F. Blind	5, 82
Verloren Spill — v. L. Hinrichsen	4, 13
Von Lein un Lengen — v. B. Neefe	4, 42

Von di un mi un anner Lüüd' — v. D. Schröder	5, 83
Vom Plattdeutschen zum Hochdeut- schen — v. G. F. Meyer	1, 66
Vörmahd — v. E. Dumann-Rehna	3, 92
Wat in mi üüing! — v. G. Ritter	3, 9
Was ist niederdeutsch? — v. Fehrs- Güde	4, 41
Winter — v. F. Griesse	3, 42
Wunnern un Wünschen — v. G. F. Meyer	5, 46

Dit un Dat.

Aufruf zum Sammeln von Flur- namen	3, 11
Dat Grundrecht för den Verband	5, 65
Dei John Brindman-Pries 1927	2, 143
Dei John Brindman-Pries 1930 (Spruch und Begründung)	5, 78

Die Landesstelle Meddb. ds. Atlas der deutsch. Volkskunde	5, 44
Dörpdag in Wustrow	3, 57
Ernennung	5, 63
För uns' Rinner	2, 81
" " "	2, 95
" " "	2, 112
" " "	2, 130
Mädelbörger Landsmannschaft tau Dräßen	3, 75
Plattb. Gill tau Swerin (Progr.)	1, 5
Plattb. Gill tau Swerin (Progr.)	1, 14
Plattb. Volksdag tau Rostock 1929	4, 74
Plattb. Volksdag tau Rostock 1930	5, 64
Plattdeutsche Woche 1927	2, 163
Plattdeutsche Woche 1930	5, 78
Plattdeutsche Monatsbezeichnungen	5, 62
Tau'n Volkskunde-Atlas	5, 61
Wihnachten in uns' Vereine	4, 90
Woans „Unkel Broesig“ Rostock sin Hüfung inwiehen bed	1, 51
Wossidlo-Ehrung durch den Vbb.	4, 28



Nachrichtenblatt von den plattdütschen Landsverband Medelborg

1. Johr

15. Wintermand 1925

Nr. 1

Wat in ditt Blatt steiht: Tau'n Utgang. Plattdütsch Arbeit. Rundschreiben-
Ut dei Vereine. Bökeri von'n plattdütschen Landsverband Medelborg. Professor R.
Woffido-Waren. Bökerdijch. Plattdütsch Theater.

Naderort un Maderspraf
Wes, min Jung, di hillig Sat!
Rein Rot Pulver is nich wert,
Dei sin Dellernarw nich ehrt!

D. Schröder.

Tau'n Utgang.

De Börstand von'n Plattdütschen Landsverband Medelborg
schickt Jug tau'n ihrsten Mal sien Nachrichtenblatt in't Hus.
Baben oewer steiht

„Uns' plattdütsch Heimat“,

denn je is dat, för de wi uns in't Tüg leggen, för de wi arbeiten
un striden. Ut den Heimatboden sünd wi kamen, Du un ik.
Mit em sünd wi fastwörteft, an em möten wi denken, wenn wi
in wide Fiern sünd un dat Bengen nah em maakt uns krank.
So is dat nu mal: Heimatleiw is eigentlich bi jeden sülwst-
verständlich, wat Du riel büft ore arm, lütt ore grood,
rechts ore linksolitsch, is gliest! Hier is dat Flagg, wo wi
uns all mit'nanner drapen koenen.

Un flor is, dat wi den Finger up dat Plattdütsch
leggen möten. Ein besonner Spraak bind't uns tauhopen, ein
uroll eigen, schön Spraak, de väl gornich schön find'n un de väl
all hebben doodsagen mullt; oewer de, de se spröken, wullen
je nich doodsagen laten, je wullen siä doch nich ehr Seel ut'n
Biew riten laten!

De Spraak sünd wi so doch sülsen. Gäwen wi uns' Spraak
up, gäwen wi uns sülsen up. Wo oft joelen wi dat noch jегgen?
Wi hebben nicks nich gegen dat Hochedütsch. Dat is de Spraak,
de all uns' Dütschen tauhopen hollen sall, un wi möten je
koenen, denn uns' plattdütsch Heimat is ein Stück von't

grood dütsch Vaderland.

Uns' lütt Heimat is dat Rükken, dat grood Vaderland de Henn-Aud. Dat Bild kannst Du Di nu sülsen wider utmalen.

Dien lütt Heimat oewer wißt Du kennen lihren, wiel Du se leiw heft. Dien grood ol, wiel Du se leiw heft. Fang bi dien Medelsborg an, dat liggt Di am negsten. Dat is, as wenn Du Di sülsen kennen lihrst. Un dor findst Du, dat wi ein besonner

Eigenoort

hebben. Ja, de hebben wi! Rief Di in Dien Dörp un Dien Stadt üm, denn sühst Du se! Gah manf de Ramerslud, denn hürst Du se. Krieg Di Dinen Reuter, Brindman, Stillsfried, Wossidlo her, denn läst Du dorvon un gah an'n Sommerabend de Straat lang, denn singt dat dorvon. Un disse Eigenoort drückt s'ch immer ut in Dien

plattdütsch Mudderspraak.

Plägen wi disse Mudderspraak, denn plägen wi uns' Eigenoort, denn driiben wi de best Heimatarbeit.

Worum büst Du in Dinen plattdütschen Verein gahn? Du magst gern dancen? Gaud, dat saßt Du ol; oewer de Dänz', de tau Di, Du Medelsbörger, passen. Du magst gern singen? Gaud, dat kannst Du ol; töf noch poor Daag, denn gäben wi Di uns' nie plattdütsch Piederbau in de Hand, mit Noten, dat Du singen kannst as in plattdütsch Land immer sungen is.

Du magst gern läsen un vörläsen hüren? Saßt Du hebben. Dien Verein ward Di seggen, wo't Husmannsloft giff. Reuter heft jo sülsen in de Bäukerbud stahn! Ja, Du kennst em jo ol. Säß' Di mal nah Brindman rin; löst bäten Arbeit. Worüm süßt Du nich ol ollig Kopparbeit daun! Saßt mal seihn, dat is, as wenn'n Gold gravt. Un denn lat Di mal von Dinen Vörstand uns' lütten Bäuker in de Hand stälen, wo Du dat in findst, wat uns' Wossidlo bi Dien Ramers un vielsicht bi Di sammelt hett. Un denn help mal bi disse Arbeit! Sammel Bertellen, Rädenssoorten, Sprichwörd un Flurnamen!

Besat Di mal mit de Geschicht von Dinen Uurt un Dien Heimat! Denk mal nah, wat tau Di, den nedderdütschen Minschen, för ein Hüsung paßt!

Dewerlegg Di mal, woans wi woll am besten in de Kledaschen gahn, woans in disse un in de Johrstied, Sünndags un Warkeldags, bi de Röst un bi de Truer. Vielsicht kümmt Du tau de Ansicht, dat Hölentüffel, Feld- un Flurstrümp, Korsett un Pelzbarett ganz gaud tauhop passen.

Kümmer Di mal üm de Namen von Beih- un Bagelwark, Boom un Blaum.

Kannst ol Dien Fru mal ens fragen, worüm se mit Dien Kind blot gäl snackt un em verbütt, mit die Straßenkinner das olle Plattdeutsch zu reden!

Du heft doch in Dien Rinnertied noch de ollen Brül mit-makt un heft bi all de Rökken bi wäsen dörfst un büst ol in de Spinnstuw kamen. Plägt dat all mal wedder in Jugen Verein!

Wi warden oewer all disse Saten in jede Blatt uns wat vertellen. Seggt uns, wat Jug as Maaten up'n Harten liggt! Wenn Zi in de Arbeit wider sünd as de Ramerverein, denn willen wi den dat weiten laten, dat he nahkümmt. Wi willen ein den annern helpen. Quengelieren kann jeder; woans is't mit das Vätermaten?

Gah nu los

„Uns' plattdütsch Heimat“

in dat Hus von jeden Maaten un ward em ein Fründ! Gah los un warr un help tau'n Besten von uns' Heimat!

—d.

Plattdütsch Arbeit.

Hier is nu uns' Blatt, wo wi all langen von snack hebben. Wi kamen bäten laut mit uns' Blatt. Wi hebben tidig naug dorvon anfangen. Wi hebben immer seggt un hebben ol hüt noch dat Meinen, mit de „Rundschriften“ kamen wi nich nah uns' Maaten ran. Oewer noch hüt hebben ein ganz Reihg Vereine uns noch nich mal antwurt't, wat se uns' Blatt hebben willen oder nich. Wed seggen nee! Se meinen, wi graben den „Selboom“, dat Blatt von'n „Allgem. Verb.“, dat Water af. Wi fragen disse Vereine, wat se den „G“ hollen? Is jo klar! Wi fragen, wat se denn nich doch woll noch 5 Penning in'n Maand för uns' medelb. Blatt oewer hebben? Wider: gäwt uns einen annern Weg an, up den wi nah uns' plattdütschen Maaten ranlamen! Bedein dat iernst is mit uns' Arbeit, de möt sich dat ol ruhig mal wat kosten laten, wenn't Geld ol knapp is.

Wi schiden nu tau'n iersten Mal uns' Blatt an jeden von uns' Maaten, wi denken, dat doch noch all kamen warden. Holt't nich trüg mit Zug Meinen. Ein Postoder Verein („Unkel Braesig“) schrifft uns all vör Utgang von Nr. 1:

„Wi hebben uns dor ganz bannig oewer freugt, dat uns' Landsverband up den'n goden Gedanken kamen is, för alle Vereine, de den'n Landsverband anslaten sünd, en Mitdelungsblatt rute to gäwen. Wi sünd dat Menen, dat sowat uns all lang fählt heft. Nu kann uns de Landsverband ol vertellen, wat he arbeit'n deit un wi dat buten in de plattdütsch Welt utsüht. De plattdütschen Vereine laenen nu vertellen, wat se arbeit't hewt un wat se all maken willen. So liht de en wat von'n annern. Un bannig oft is vörkamen, dat de Vereine ehr Berognungen un anner Saken to de sülwigen Dag fastset't hewwen, wil de en nich wüßt, wat bi den'n annern los wir. Dat ward hoch Tid, dat dit anners ward. Wi begröt'n Di, Du Mitdelungsblatt, von ganzen Harten un wünschen Di en langen Läben!“

1. Grood Upgaben hebben wi vör uns! Siet 2 Johr hebben wi all uns' Kraasch anset't, besonnens dordörch uns' Mudderspraak Achtung tau verschaffen, dat wi dat mihr nah de Schaul ran- un rinbröchten. In de Schaulzeitung hebben wi den Platz frägen, den wi hebben wullen un de Frag „Plattdütsch un Schaul“ von alle Siden belücht't. Denn hebben wi för de Lihrrers ein Pries-Utschriben loslaten. Wi willen för dat best Spraakbau, dat den Weg von't Plattdütsch nah't Hochdütsch weist un de Gören Achtung för ehr Mudderspraak bibringt, 1000.— Mk. gäben. Inschid't soelen de Arbeiten bet 31. 1. 1926. warden. Leider heft de Regierung aflähnt, uns Geld tautangäben. De Landeslihrerverein maht mit. Vereine, uns fählt noch Geld; Ji dörrben uns nich in'n Stich laten!

De Naververein in Sleswig-Holstein is gewohr worden, wo wi up dit Rebeit arbeiten. He heft up sien grood Versammlung in'n Sommer beslaten, he woll mit uns tausamengahn.

Gävt Zug Vihers dat Bauk in de Hand, dat förtens von Gust. Fr. Meher = Kiel bi Verlag Moriz Diesterweg, Frankfurt a. Main, ruutkamen is: „Vom Plattdeutschen zum Hochdeutschen!“

2. Helsen möten Ji, dat wi Prof. Wossidlo sien gesammelten Saken ünner de Büd bröcht kriegen. Wossidlo is krank; weder weit, woväl Johren em noch taubacht sünd. Dower sien Bedüden bruten wi nich mihr tau schriben. Wi dörrhen uns ens nich seggen laten, wi hebben uns Upgaav nich verstahn, de he uns giff. Heft 6/7 „Von de lütten Uennerierdschen“, ein Bauk, wo woll 1000 Zweragsagen in verarbeit sünd, is dor. Bestellt för jeden Maaten. Ji kriegen dat Dummelheft för 50 Penning von uns. Seemannsbrücke, Austbrücke, Rinnerrieme, Rätzel usw. möten wi rutbringen. Dower wi möten den groten Forscher, de bi all sien Sammeln sien Geld tausett't, of ünner de Arm gripen, wenn hei mit de Schrift ankümmt. Wenigstens ein Wend in'n Winter möt as „Hülpe för Wossidlohefte“ ansett't worden.

3. Wi bringen nu jedes Mal Fragen von Wossidlo, de Ji beantwurten möten. Schickt em dat nah Boren oder an uns, dat wi dat widergäben. —d.

Rundschriben.

1. Wi bidden, de Bidrag to rechte Tied aftauschicken an unsen Kassenbagt Direktor Wachtel, Rostock, Friedrichstr. 7, ore Post-Sch. 65644 (F. Gossfeld, Rostock, Rillotstr. 10).
2. To glieker Tied müchten wi, dat uns' Vereine uns einen Bidrag to uns' Nachrichtenblatt gäben, wenigstens 10 Penning för den Maaten. Wi koenen nich denken, dat si'd dor ein von trüggtreht. Weder nich mitmakt, de mag uns seggen worüm, un gäben uns den Weg an, up den wi nah uns' Maaten ranfamen.
3. Schickt dat, wat Ji in'n Vereinsklenner hebben willen, Anzeigen usw. an C. F. Maack, Rostock, Moonstr. 22. Wenn wi den Anzeigendeil von uns' Blatt flitig benutzen, denn kann uns de Verlag dat billiger liwern, un wi koenen bald all Maand ruutkamen.
4. Nicht't Zug up ein Verbandsversammlung End' von Hornung (II.) oder Anfang Lentmaand (III.) 1926 in Rostock in. Schickt Andrag! Maack Borslag up Uennerung von uns' Setting.

To Wahl stahn de Vöruurt; de Kassenbagt (Wachtel) un de 1. Borsitter (Gossfeld). Disse beiden laten si'd nich wedderwählen. Seiht Zug to rechte Tied nah de Büdüm, de dat Verbandschipp widerstüern koenen. Gossfeld.

Ut dei Vereine.

Rostock. De „Rostocker plattde. Arbeitsgem.“ lött si'd in'n Winter 6 grood „Kanonen“ kamen: Lautensänger R. Möller (de Dag müßt rutschaben warden, miel M. Frank würd); Kinan (1. 11.); Frix Lau (13. 12.); R. Wagenfeld (14. 1. 26); Hans Langmaack (14. 2. 26); Paul Warnke (is noch nich gewiß). — Dat maken de Vereine tauamen. Se hebben denn noch Frieheit naug för si'd. Wi gäben Zug gliek de Anschriften von disse Büd; wenn Ji se of hebben willen, meld't Zug. „Unkel Braesig“. De plattdütsch Verein „Unkel Braesig“, Rostock, giwt to'n Besten för sin Waldhusbu 3000 Postorten in de Ort von Busteene ruter. Dor is dat Hus up, so wie dat

utsehn ward. Schraben steiht dor up: „Desen Buxteen gäm id den'n Plattdütschen Vereen „Unkel Braesig“ Klostod för sin Waldhus. Ob dat is Geld oder is Freud,

Nief is blot dei, dei wat asgämen deit.

Alle Vereine warden wi mit'n lütt Anschrieben 'n paar Postkarten to'n Verkop toschiden. Leiw Fräun, helpt uns alle Mann bi disse gode Heimatarbeit, dat wi in'n Frühjohr 1926 mit den'n Bu von uns Hus anfangen koenen. Solst.

Plattdütsch Gill tau Swerin.

Wat bi Peter un Lowise ehr Buernhochtid
an'n 28. Saatmand all to Rum kümmt.

1. De Hochtidenbidder ladt mit den Klopfenflag 8 in.
2. De Abend bör de Hochtid, un
3. toleht öwen sik alle Gäst al mal in't Danzen.
- De Brut ward smückt un friggt 'n Barg gaude Bihren up den Weg. De Nahwersch will den Bräjam nich bewern Sill laten.
5. Denn geiht de Bruttog nah de Kirch.
6. Man mel Gäst fallen bi Jörg in'n Kraug in, halen sik de Musanten, un nu pedden alle Gäst ierst einen af.
7. Denn kümmt de Togg ut de Kirch trüg, un up den Husweg geiht allerhand bör sik.
8. De Lüd setten sik to Disch un eten uns bör, wat de Schaffers updrägen, wobi noch männig enen ollen Brul wiest ward.
9. Sünd sei farrig, friggt de Brut ehren Zhrendanz.
10. Denn dörben alle Gäst danzen, ierst „Gah von mi“, denn de Windmüller.
11. De Bruthahn.
12. De Musanten blasen to'n Sniderdanz un Schausterdanz.
13. Koeßchendanz.
14. Taufkierdän' (Walzer un Schottchen).
15. Figaro un Broder Jakob.
16. De Brut ward hüßt.
17. Rüdelfeih.
18. Denn ward Koffee drunken. Hochtidskauten is nog to hebbn.
19. Walzer.
20. Zhrendanz för den Hahnenmeister.
21. Swedsch Quadrillg un Mudder Wittsch.
22. Kellendanz.
23. Von nu an warden Walzer, Regel un Großbadderdanz, Bessendanz, Freut euch des Lebens un süns noch wat danzt.

2x12 Tunt! De Hochtid is nu ut.

Wer disse Urkund' nich vörweist, kümmt nich rin.

De Buernhochtid is bloß för Maaten. Wer doch Fräun mitbringt, mütt sik gefallen laten, dat hei streken ward.

Stäuhl un Dischen dörben nich belegt warden.

Wat de Välenurdnern seggen, dat gellt.

Bökeri von'n plattd. Landsverband Medlbg.

Bökeri von'n plattd. Landsverband Medlbg. Hest I—VII von Prof. Dr. hon. c. Wossidlo. Verlag von G. B. Leopolds Universitätsbuchhandlung, Moskau.

„Wat plattdütsch Lüüd' singen un seggen un süß noch wat.“

Hest I Nimels.

Hest II Lustig Bertellers.

Hest III Von allerhand Slag Lüüd'.

Hest IV Dower den Humor in de medelbörger Volksspraak.

Hest V Von Hochtiden.

Hest VI/VII Von de lütten lännerirdschen.

In disse Böker is echt medelbörger Volksgaud von Prof. Wossidlo tausamenstellt, un jedvereinen is dat moeglich, för'n poor Penning säd dei Böker tautauglegen. Wat sei of doegen? Hört eins tau, wat Prof. Dr. Andree, dei dei „Braunschweiger Volkskunn“ schräwen hett, oewer dei „Volksüberlieferungen“ von Wossidlo seggt hett:

„Nur wer selbst auf volkstündlichem Gebiete gearbeitet hat, wird zu würdigen wissen, welche Summe von Arbeit in diesem Buche Wossidlos steckt, der damit seinen Landsleuten ein Werk bietet, wie es in gleicher Vollkommenheit kein anderer deutscher Stamm besitzt. — Man staunt über die Fülle dessen, was am Ende des ausgleichenden 19. Jahrhunderts im Volke von alten guten Rätseln noch vorhanden ist, wobei freilich zuzustatten kommt, daß in einem vorzugsweise Landwirtschaft treibenden Lande wie Mecklenburg, verhältnismäßig günstiger Boden ist, aus dem Wossidlos Wünschelrute die verborgenen Schätze zutage förderte. Neben der Sammelarbeit liegt aber nicht geringes Verdienst des Verfassers in der vortrefflichen Anordnung des gehobenen Schatzes, gerade bei den Rätseln ist diese schwierige Aufgabe, die uns glücklich gelöst scheint. Daß Wossidlo Derbheiten nicht zimperlich weglassen hat, ist nur zu billigen. — Wossidlos Rätsel stellen in der Art ihrer Bearbeitung einen wesentlichen Fortschritt auf dem Gebiete der Volksüberlieferung dar; der Reichtum ist ein gewaltiger, mächtig angewachsener und wenn die folgenden Bände an Uberglauben, Sagen usw. eine ähnliche Vermehrung und gleich treffliche Bearbeitung finden, dann kann man die Mecklenburger dazu beglückwünschen, daß sie auf dem Gebiete der Volksüberlieferungen bei weitem das beste Werk unter den Deutschen besitzen. Möglich ist ein solches aber nur durch die Hingabe, den Fleiß und die Sachkenntnis, wie der Verfasser sie entwickelt hat.“

Dat säd Prof. Andree, as dei 1. Band von dei „Mecklenburgischen Volksüberlieferungen“ rutekam 1897, dat gelt noch väl mihr för den 2. und 3. Band un of för dei lütten Heste, dei in dei Bökeri von'n plattd. Landsverband Medlbg. rutekamen. Nu räd't Ji un richt' Jug dornah!

G. Fr. M.

Professor R. Wossidlo - Waren

mücht Antwuurt up disse Fragen hebben:

1. Für junge Menschen, die zum ersten Mal bei einer Kindtaufe Gebatter stehen, sind in Mecklenburg (wie auch in anderen deutschen Ländern) allerlei merkwürdige,

auf sehr alte Anschauungen zurückgehende Ausdrücke üblich. Hier in Waren heißt es: Nu bist du von'n Swienstaben (Swienstrogg) af, oder: Nu bist du ut'n Farkenstall rut. In der Feldberger Gegend hörte ich: Nu bist du 'n Düwel sien Waschholt nich mihr; bei Stadenhagen: Nu bist du 'n Düwel sien Jagdhund nich mihr.

Sind diese Redensarten auch sonst verbreitet oder sind noch andere bekannt?

2. Was wird gesagt, wenn es bei Sonnenschein regnet: Nu deist den Wulf de Buuf weih? Nu kümmt 'n Snider in'n Himmel? Nu hangt de Düwel sien Fru? Nu is den Düwel sien Großmudder up dei Bleit? Nu ward 'n Jungfernkind döfft? Nu ward 'n Pötter geburen?

An welchen Orten sind diese Wendungen üblich? Wer kennt mehr?

3. Ist Saterdag für Sonnabend noch heute üblich und an welchen Orten?

Gibt es noch alte Leute, die nur Dunnerdag (statt Donnerstags) sagen?

Was sagen die Arbeiter am Donnerstag abend: Nu hebben wi den Diakopp all wedder trecht? und am Mittwoch: Nu hett de Woch 'n Slag fragen?

4. Auf die Schelte Schaapskopp wird ja sehr oft erwidert: De Schaap hebben keenen Gott, de glöben an'n Buck. Einmal hörte ich dafür sagen: . . . de glöben an Sankt ohlis, d. h., wie ich vermute, an den Heiligen Elias, an dessen Jahrestag in slavischen Ländern früher ein Schafopfer üblich war.

Ist die Redensart in weiteren Kreisen bekannt?

In einer Ivenader Sage wird der Schinderkarren Eliaswagen genannt. Ist das sonst bekannt?

Gibt es Flurnamen, die mit dem Namen des Heiligen zusammengesetzt sind?

Ich kenne eine Eliaskäp im Rethra-Bezirk (bei Prilwig) und einen Elisberg in Rethen.

Bökerdisch.

Mecklenburg. Ein Heimatbuch. Herausgegeben von Otto Schmidt, Bismar. Preis 8 Mk. in Leinen gebunden.
Hinstorffsche Verlagsbuchhandlung Bismar 1925.

Ein Heimatbauk von un för uns' Meckelbörger Heimat. Ja, geiht dit Bauk uns' Plattdütschen denn of wat an? Wi hebben in dei letzten Johren ümmer mihr inseihn liht, dat wi uns' plattdütsch Bewäging as Heimatbewäging upfaten möten. Dei Pläg von uns' Muddersprak is man ein Lied von dei Heimatpläg, oewer tau glieker Tied friggt uns' plattdütsch Bewäging ierst „Inhalt un Ziel“ dordörch, dat wi of dei annern Heimatwierte in't Dog faten un uns dorför insetten. Wat helpt uns dat, dat wie plattdütsch Geschichten läsen, dei sid meistendeils up dei Dörper un in dei ollen Buernhüser affpälten, un wi kümmeren uns nich dorum, woans up'n Dörpen hergung un so'n Buernhus utseeg! Uns' Muddersprak soenen wi man denn leiw hebben, wenn wi sei as Stild von uns' Heimat anseihn!

Dorum freugen wi Plattdütschen uns bannig tau dit ierst Heimatbauk, hinner dat sid alle Heimatverbänn' dörch ehr Mitarbeiters stellt hebben. Dat Bauk dreggt sinen Namen mit vull Recht; alle Rebeite sünd heil gaud bearbeit' von uns' besten

Heimatsforschers un anner Vlid, dei ol 'n warm Hart för uns' Medelborg hebben. Ja kann dei Namens nich all uptellen — dat sünd 28 verschieden — oewer sei hebben den besten Klang. Dorbi sünd dei enzelten Rebeite ol von den „geliehrten Wissenschaftler“ för jeden einen verständlich florleggt. Dor möten sin helle Freud an hebben! Us 'n Vüchtfluer licht' dat Bauk in alle Rebeite rin: Landschaftsbiller sünd beschräben, t. — S. dei medelbörger Ostseefüß, dat Fischland, dei Rostoder Heid, dei Hagerurt, dei Sweriner und Rakeburger See u. a., dei Planten- un Tierwelt is behandelt (mit dei plattdütschen Namens), dei medelbörger Stadt, dat Dörp, dat Buernhus, dei Drachten, woans't up'n Dörpen hergüng, dei Sagen, dei Irdgeschichte von uns' medelbörger Land un noch vüle anner Rebeite. Un'n Sluß stahn Brauwen von uns' plattdütschen Dichters, fort un gaud, als wat 'n Medelbörger von sin Heimat weiten mücht, dat find't hei in dit Bauk. Wat id vermissen dauh, is dei Geschichte von dei plattdütsch Sprak un ein Arbeit oewer dei Schipperisprak; grad dat Schipperplattdütsch is noch sihr unbekannt un ne Anrängung, dorup tau achten un tau sammeln, harr nich schaden sünnt. Viefierst koenen wi dat Bauk blot saben. Dei Hauptsak is, dat 't nu ol ünner 't Volk sünnt. Dat hört up jeden Wihnachtsdisch un möt taun wenigsten in jede Vereinsbänkerei tau sün'n sin. E. Fr. M.

Plattdütsch Theater.

„All verschieden.“ Remedie in dree Upzog von Karl Kriedberg. Uraufführung im Rostoder Stadttheater durch die Niederdeutsche Bühne, Rostock.

In einer Gutsmolkerei wird der Keller durch Diebe ausgeräumt. Dadurch kommt ein kleiner Dorfskaufmann in Verlegenheit, der nun seine Kunden nicht mit Butter versorgen kann. Er kauft heimlich von einer lustigen Witwe die nötige Menge, heimlich, weil die Frau befürchtet, in den Verdacht des Diebstahls zu kommen. Der Verdacht fällt auf einen narrischen Pötter, der zumeist duhn und von Natur dow ist, bleibt aber schließlich an dem Schmied hängen. Der Gendarmeriewachtmeister entdeckt allershand Gründe gegen den Schmied. Wo es sonst etwas zu finden gäbe, findet er aber nichts. Zuletzt entpuppt sich der in Wirklichkeit garnicht dowe und auch nicht duhne Pötter als Detektiv, der vielerlei gehört hat, weil niemand ihn für voll nahm. Er weiß, daß der Schmied unschuldig ist, und daß die schöne Witwe die Butter gestohlen hat, und zwar in Gemeinschaft mit dem — Kaufmann.

Das Stück will nichts weiter, als lustig sein. Es ist eine Ueberraschungskomödie. Die Charaktere liegen von Anfang an fest. Aber sie sind typisch mit viel Humor gezeichnet: Der Kaufmann, seine froetige aber rechtschaffene Tochter, die schöne, schwindelhaftige Witwe, der Pötter und der natürlich dummerhaftige Gendarm. Bereits das Bühnenbild: ein Kaufmannsladen (mit Hering und grüner Seife), wo es auch Bier aus Flaschen und Korn zu trinken gibt, erheitert die Zuschauer. Man wird zwar nicht reicher, aber man lacht. Man lacht wirklich, weil Kriedberg alles Bühnentechnische mit erstaunlicher Sicherheit aus dem Ärmel schüttelt. — Gespielt wurde, was die Einzelleistungen angeht, zu mindesten ebenfogut, wie jemals bei den besten Aufführungen.

F. Sp.



Nachrichtenblatt von den plattdütschen Landsverband Meckelborg

1. Johr

15. Hornung 1926

Nr. 2

Wat in dit Blatt steiht: Wilhelm Zierow. Dei Begwier. Brief von Universitätsprofesser Dr. Leuchert-Rostock. Fragen 5-14 von Professer Wossbilo. Ut dei Vereine. För dei Bäuerei: 1. Theaterstücke. 2. Nige Bäuerei. 3. Klenners. 4. Leiderbau. Genwies up den „Celboom“.

Plattdütsch Verbandsdag tau Rostock

an'n 6. un 7. Lentmand (III.)

Wilhelm Zierow.

Möt oewerhaupt in ein meckelbörger plattdütsch Blatt noch oewer unsen Landsmann un Dichter Wilhelm Zierow snackt un schräwen warden? Kennt em nich jedereinen, dei man jichtens 'n bäten oewerhett för sin Muddersprak un dei plattdütsch Literatur?

Hei is kein von dei Läuschendichters! Oh ne, sin Muddersprak is em tau schad för Narrenfram un Hansbuntenstreiche. Ein Meister in'n Bertellen is uns' Wilhelm Zierow; hei is sogar dei grötst von dei plattdütschen Dichters, dei upstunns in Meckelborg läben dauhn. Dat Meinen hett of H. K. A. Krüger. Hei seggt in sinen Upsak „Meckelborg in dei ni plattdütsch Literatur“ (Celboom 15. 9. 1920): „Wenn id den besten von de läwenden Dichters nömen fall, denn is't Zierow, dor is woll keen Twifel an.“ Zierow hett sin Heimat leiw oewer all's; hei kennt dei Seel von dei meckelbörger Minschen. Hei weit, woans sei denken un fählen dauhn, dei von'n Lann' un dei ut dei Stadt, dei Groten un dei Kinner. Hei kennt sin meckelbörger Heimat up't best un is ehr trug bläwen, ob'schonst hei dei meist Tied in dei Stadt tau-bröcht hett; wörtelecht wier hei un blew hei. „Jrdgeruch“ weih

uns ut sin Bäuker entgegen. Wat uns an Bierow sin Warke so heil sein gefüllt, is sin plägt plattdütsch Sprak un sin scharpe Beobachtungsgaw. Hei hett dei Büd nich blot up dei Finger un up't Mul felen, ne, of ganz deip in't Hart un is sülben dat trugste Afbild von den medelbörger Minschen: gemütsch, utrüst mit den läwigen Humor, dei von Harten kümmt un tau Harten geiht, bescheiden; hei is mit dei Vergnügten idel lustig, oewer hei fäuhlt of bet in't deipe Hart mit den, dei swores Leid tau drägen hett.

Dat is Wilhelm Bierow; so sünd of sin Minschen, dei hei teilent in sin Bäuker. Ik will's blot uptellen: Dat ierst „Irdgeruch“, Heimatviller un lütt Geschichten ut Medelborg, dat tweit „Plaugsohren“ un taulekt „Minschen un Böß“. Bierow hett immer dat Gefäuhl, den Drang hatt, dat daltzuschriwen, wat hei seihn un beläwt hett. All as Jung füng hei an, Väuschen tau schriwen. Sin Mudder hard ne bannige Freud dor an. Dei Sammlung is nahsten „als Heizmaterial verwandt“, as hei mi schriwen deiht. Of mit Theaterstücke hett Bierow gauden Erfolg hatt. Dat Lustspill „Dei Riesbarg“ un dat Schauspill „Sieg“ hew ik sülben in'n Stadttheater in Güstrow mit anseihn. Mi hett besonnens dat lekt Stüd bannig mitnahmen. Of dei Lustspille „Dei Humpelrod“ un „Dat Hufuptreden“ hebben ein gaud' Bespräkung in dei Tidungen funn'. Of up dit Rebeit is Bierow tau Hus.

Wilhelm Bierow is an'n 19. 10. 1870 in Nienhagen an dei Waterkant as Soehn von'n Schaullehrer geburen. Sin Vadder kem bald nah Hogen-Spreng un later nah Sarmstorf bi Güstrow. Hier hett hei sin Jungs- und Schaultid verläwt. Hei süll Vhrer warden. Nah sin Seminortid (92/94) güng hei twei Johr nah Dresden un mök sin Turn- un Teikenslehrerprüfung. Nahst würd hei anstellt an dei Domschaul in Güstrow, wur hei hüt noch läben deiht mit sin Fru un sin beiden Jungs. Von Mudders Sied stammt hei ut ne olle Buernfamilie, dei in'n Osten von Medelborg ansässig is. In sin Heimat hett hei väl up Wannerungen ümher ströpt, of den Rhein, den Harz, Schwabenland, Erzgebirge, Tirol hett hei sid beseihn.

As Bierow vör Johrstied uns up'n Volksabend von dei „Plattdütsch Arbeitsgemeinschaft tau Rostod“ vördrägen ded, dunn läst hei of 'n poor Manuskripte vör. Wi woelen wünschen, dat hei bald wedder ein von sin schönen Bäuker rutbringt. Of för uns' Blatt hett Bierow uns den „Wegwiser“, dei noch nich veröffentlicht is betherto, schickt. Wi danken of an disse Städ välmals dorför.

„Für die Heimat und in der Heimat zu wirken, so lange die Kraft reicht“, dat is sin fast Will.

Woelen wi 't of dauhn, jeder in sin Wies'?

E. Fr. Maaß.

Dei Wegwiser.

Wilhelm Bierow.

Dörch den Wohld güng en Weg. En slichten Weg wir't. Sen un her güng hei, deip dörch Grün'n', hoch aewer Barg, dörch Sump un Sand. Slaglöcker hadd hei, wer weit, wur bel un wur deip, Stein legen dor un Stämmen; Durnbüsch reckten ehr raffigen Telgens bet midden rin.

Achter'n Wohld würd dei Weg beter. Man dor deihlt hei siß.
Einsch güng hei nah dat Mur, rechtsch nah dat Dörp tau, wur-
von dei Kirchtorm un rod' Däfer in dei Fiern tau seihn wieren.

Dicht achter dei Twälung an den Dörpweg stünn 'ne Dann',
hoch un schier. So lang' Minschen den Weg gahn wieren, hadd
sei dor stahn. —

Ens Dags purickten Lüüd' dor in dei Twälung. Un denn
stünn dor en Wegwiser. Grot un mastig richt't hei siß in'n Enn'.
Brallig stünn hei dor.

„Dei Dann' paßt dat nich.“

„Wat wist du hier?“ frög sei.

„Dat süht du jo!“ antwurt't pazig dei Wegwiser un rekt
dei Arm.

Sei lest dei Upschriften: Murweg un den Dörpnamen.

„Dummheit!“ säd sei. „Minschen hebben di makt, un dumm
as Minschen redst du. — Bi Dag' brukt di keiner — wen bet hier
kamen is, süht dat Dörp — un bi Nacht kannst du keinen helpen!“

„Du denn?“

„Ne, iß nich. — Ja doch. Un mi hätt dei Wannersmann tau
höcht — wiß hei nich, dwing iß em mit min Minschen. Denn möt
hei dei Dgen nah haben slahn — un süht dei Stirns — dei wisen
em den Weg.“

„As wenn 't kein Nacht ahn Stirns gew!“

„Denn lat em gahn up den Murweg — bet an den Sump.
Hei kümmt trügg un finn't den rechten!“

„Un dei Tied, dei hei verläp?“

„Den rechten Weg tau säuken, is kein Tid tau lang!“

„Un wenn hei in den Sump gerött?“

„Dorsör bewohrst du em doch nich! — Un iß nich. — Dat
kann blot sin Stirn. — Wer den nich süht — of achter Wullen —
den helpt keiner!“

Dei Wegwiser lacht hönschen.

„Du büßt bannig klau! — Iß stah hier — un bliw hier!“

„Dat siß en Unglücksworm, dei in dei Düsternis geiht, an di
den Kopp inrönn!“

Dei Dann' bed' ehren Gründ, den Wind: „Helf mi!“

Dei kem, ret en Telgen af un smet em up den Wegwiser.
Dunn leg' hei up 'e Sid' — mit abrakten Arm.

Breif von Universitätsprofessor Dr. Teuchert-Rostock.

Un de Schriftstüerung von „Uns' plattdütsch Heimat“.

Wil dat Sei mi mit de ierst Nummer von dat Nachrichten-
blatt för dat plattdütsche Land Medelsborg sonn heil grot Freud
makt hebben, will iß Sei in desülftig Wis' bedeinen und fund daun,
dat de Landesuniversitäts-Gesellschaft tau de Börarbeiden för dat

Medelsbürgesche Würderbant

1000 Mk. utsett hett, de in dat tauum Johr 1926 verbrukt worden
soelen. Of dat Ministerium will de Sal mit Geld widerhelpen.
Nu is 't denn woll bald so wit, dat de stille un lange Arbeit an-

fangen kann, de tau sonn' Warf gehürt: jederein Wurt up ein besunderen Zeddel schriwen, des' Zeddel ordnen, nahfragen nah dat wat dor noch fehlen deit un so wider. Denn reken wi up de Hülp von Sei Ehr Blatt, dat min Fragen denn dor in asdrückt warden un dat de plattdütschen Frönn' in 't heel Land up de Fragen Antwort geben. Professor Wossidlo leggt of Hand mit an; sin grot Sammlung ward den Grundstoß von den Bu bilden. Wur schön ward dat sin, wenn de Medelbörger de ierste Liefierung in de Hänn' kriegen, as dat nu all in Sleswig-Holstein geschehn is!

Koßdoß.

Prof. Dr. H. Teuchert.

Wi danken Prof. Dr. Teuchert von Harten för sin Tauschrift un freugen uns bannig, dat uns' Blatt mithelpen dörf an dit grot Warf, wat uns in Medelborg noch fahlen deiht. An uns fall dat nich liggen! Wi seihn tau glise Tid, wecke grot Upgaben „Uns' plattdütsch Heimat“ hett un hoffen, dat uns' Blatt bald väl mihr hergäben kann as 't bethertau moeglich wier! Helpt alltau samen mit, leiw Frönn'!

Dei Schriftführung.

E. Fr. Maack.

Wossidlo-Fragen.

(1.—4. Frage s. Blatt 1.)

5. Eine Dame, die mit ihrem Fuhrwerk von Ribnitz nach Marlow fuhr, erhielt von ihrem Kutscher, als sie diesen fragte, ob er vor der von Marlow kommenden Extrapost nicht ausbiegen wolle, die Antwort: Ne, Madamm, ihrst möt se missingsch räden, d. h. mit seinem Messinghorn das Signal zum Ausweichen geben. Ist diese für die Erkenntnis der Bedeutungsentwicklung des Ausdrucks missingsch sprächen wichtige Redensart auch sonst bekannt?

6. An welchen Orten ist „schohbanigen“ für „glitschen“ in Gebrauch?

7. Wird beim Beginn der Ernte noch heute gesagt: Nu gahn de Kätelhunn' wedder to Fell'?

8. Wo wird „Börjott“ (Börjörd) statt „Antwenning“ gebraucht?

9. An welchen Orten heißt die Schnellwage „Bäsen“ (statt Däsen)?

10. Von welchem Tier wird der Mond verfolgt, wenn das Licht abnimmt: Dat will Swien hett den Maan anfreten? Gibt es noch alte Leute, die Maan nur weiblich gebrauchen: „Se“ schient usw.?

11. Lebt die Redensart „Nu steiht de Martensschün apen“ noch heute? Und in welcher Bedeutung?

12. Wie wird das Strelitzer Land im Gegensatz zum Schwärmer genannt: „Drierland“? Heißen die Bewohner des Rakeburger Landes noch heute „De Rümper“?

13. Ist die verhüllende Bezeichnung „De Saatfeier“ statt „Satan“ noch heute lebendig?

14. Wie wird von einem wogenden Kornfeld gesagt: De Wühlw gahn in 't Ruurn?

15. Wo wird statt „Wäbboom“ „Wäbboom“ gesagt?
16. Wo ist statt „Hulebad drägen“ „Hadebutt“ üblich?
17. Ist „Firrer“ für „Euter“ noch lebendig?
18. An welchen Orten heißt der Storch „Hainotter“, wo „Knäppner“?

Ut dei Vereine.

Rundschriben.

Dei Börstand von'n Pl. L. B. Medelborg lad't in tau einen Verbandsdag an'n 6. und 7. Lentmand (III.) 1926 in Rostock, „Donhall“.

Sünabend, 6. März, abends Klock 7 willen Jug dei Rostocker Vereine dei Hand gäben tau'n Willkamen un willen mit Jug vergnügt wäsen bi Musik, Theater un Vördrag.

Sünndag, 7. März, morgens Klock ½9 gahn wi in de schöne Marienkarl un hören Gotts Wurt up Plattdütsch.

1. Klock 10 vertellt uns dei Barnemänner Rektor Ahrens up Plattdütsch wat oewer dei schönen medelborgschen Städer un wiest Lichtbilder dortau.

2. Nah ein lütt Berhalung hören wi, wat uns dei Lied von dat leet Taufamendrapen in Güstrow bet nu bröcht hett. Dei Kassenbagt seggt, wurans dat mit uns' Innahmen un Ausgaben steiht.

3. Denn willen wi dei Andrag dörschnehmen. Dit sünd den Börstand sien:

a) In't Johr ward för jeden Lidmaten soväl an dei Verbandsfass' bitahlt, dat dorför wenigstens 6 mal dat Blatt „Uns' plattdütsch Heimat“ liwert werden kann.

b) Dei Vereine nähmen von dei Verbandsbückeri soväl von jede Hest, wat kümmt, as sei Lidmaten hebben. Zwei Böker in't Johr soelen kamen.

4. Denn sall spraken werden oewer uns' Stellung tau den Allg. Verband, sinen „Noodschree“, oewer den „Telboom“ un oewer den Allg. Verbandsdag in Stralsund.

5. Dei Börurt, dei 1. Börstitter un dei Kassenbagt möten wählt werden.

6. Dit un dat.

Klock 1 giwvt dat 'n bäten taun Vernüchtern. För 2.— Mf. loenen Ji 'n dägten Döller vull echt medelborger Mangfaktäten kriegen, is ok süß noch wat tau kriegen.

Wenn 't wäsen möt, geiht 't Klock 2 wedder in dei Versammlung.

Dei Börstand lad't Jug von Garten in! Afstimmen loenen blot dei Vereine, dei bör den Verbandsdag den Bidrag betahlt hebben! Meld't Jug bet 1. März an. Seggt, wat wi Jug Quartier besorgen soelen un wat Ji mitäten willen. Schickt Andrag, wenn Ji wed hebben. Alle Nachrichten gahn an Schriwer Peijsch, Rostock, Gerbergang 5.

Dei Börstand.
Pl. L. B. M.

GEORSDNEWALETSAS

von de Plattdütsch Gill to Swerin up Kröger Jörg sien
Schündäl an'n 12. Lentmand 1925 mit den Klotenslag 8.

Wenn einer brüdt ward,
dörf hei nich gnähig werden.

Ik hadd't beter makt! so seggt de Uhl.
Wes' du kein Uhl un holl dien Mul!

W a t a l l l o s i s .

1. Kröger Jörg friggt en Ständschen.
2. De Humor suft mit den 1. Gillenmeister af.
3. Denn worden de Eier nah olle Wies' stefft, de
Kummelpott helpt, un de Danzbor makt sich mustig.
4. Beröhmte reisen Kummelmakers spälen dat seine
niege Spill von den Ströper int Paradeis. Sei
heiten: Madam Laufern (de Buerfru), Gerd Clasen
(de Buer), Edi Brockmann (de Ströper), Madam
Schröbern (de Tojeggersch).
5. Nu blasen de Börpmusikanten den Windmüller un
den Bohnenschottschen.
6. Heididelbitschendallala! De Snutenlad kümmt, un
bi apen Lad ward nah ollen Bruf de Snutenkönig
utmeten.
7. De Musik spält up to'n Sniderdanz un Gah von mi.
8. Nu treden de Stupers in mit Raud un Staff, un
wen stupt ward, för den is dat en bannig Jhr, un
hei dröfft de Räf' noch ins so hoch drägen.
9. Denn danzen wi Swedsch Quadrillg un Schauster-
danz.
10. De uroll Schimmelrieder drawt up Swantewitten sien
uroll Mähr oewer de Däl.
11. Mit en trurig Dagewies' ward wat Dodigs oewern
Gill dragen, is joeben Haut lang un is up'n Boehn
ierst affnäden, as't düchtig rüken ded. Köpt Jug
en Loß för 2 gaude Groschen! Jedwerein kann't
gewinnen.
12. De Mannsküd kamen nu of bör alle Welt ünner'n
Pantliffel von de langhorig Ratschon. O, wat is dat
trurig!

So bi twölwen rüm steken wi ierst mal de Bein
ünner'n Disch un drinken en wollrüken Gedränk ut dat
Land Mokka. Dorto eten wi leder Heitwecken, frisch ut'n
Bakaben, mit Ingedoems von Krinten ut Grefenland,
Säutmandellarn ut Hispania un Muskatblom ut dat Land
India.

Hebben wi uns nog vernüchtert, denn blasen de Mus-
kanten wedder de schönen ollen Däns', of de Buzbüdels
kriegen ehren Lad, bet de Nachtwächter den Rutsmieter
anseggt.

Disse Urkund' mütt Ji an'e Schündör vörwiesen, süns kamt Ji nich rin!
Vergät ok nich de Eier för de Armen un Kranken!
Stäuhl un Dischen dörben nich beleggt werden.

Berein „Unkel Broesig“ tau Rostock. Dei Arbeitsplan för dit Johr siet so ut: 7. 1. Rinnerabend; 9. 1. Johrshaupttausamenkunft; 17. 1. Dr. Dragendorff wiest dat Altertumsmuseum; 3. 2. Rinnerabend (Kasper); 6. 2. Bunten Abend; 13. 2. Vördrag Vihrer C. Fr. Maaß; 21. 2. Wi besäken dei Anatomie; 4. 3. Rinnerabend; 13. 3. Vördrag Vihrer Gossfeldt; 21. 3. Wi beseihn Oll-Rostock; 10. 4. Frühjohrsvergnügen; 17. 4. Vierteljohrstaufenkunft; 25. 4. Dat Elektrizitätswark ward beseihn; 8. 5. Vördrag Dr. Beckmann; 9. 5. Utflug nah Hagemeister; 23. 5. (Pingen) Uns' Waldhus ward inwihet; 6. 6. Rinnerutflug nah 't Waldhus; 12. 6. Mandtaufenkunft; 13. 6. Oll Buernhäuser in Wissen warden beseihn; 20. 6. Utflug (Waderjohr?); 26. 6. Dat jung'n Volk maekt 'n Nachtutflug nah 't Waldhus; 4. 7. Volksdag in Rostock; 10. 7. Vierteljohrstaufenkunft; 18. 7. Wi bekiesen uns Wahn und Ohlerich sin Brugeri; 25. 7. Rinnerutflug; 31. 7. Sommervergnügen; 14. 8. Mandtaufenkunft; (Läsabend); 15. 8. Utflug nah 't Waldhus; 18. 8. Lanternenrundgang mit dei Gören; 4. 9. Gründungsfeier; 11. 9. Vördrag Dr. Beder; 15. 9. Lanternenrundgang mit dei Gören; 7. 10. Spälabend för dei Rinner; 9. 10. Vördrag Justizrat Scheel; 17. 10. Wi bekiesen uns dei Marienkarl; 3. 11. Rinnerabend (Kasper); 6. 11. Bunt' Abend; 13. 11. Vördrag von Specht; 11. 12. Läsabend (Vihrer Suhrbier); 16. 12. Rinnerabend; 26. 12. Wihnachtsfeier.

Plattdütsch Gilt to Swerin. Wer to uns' Heimatfest an 'n 12. März Volksdänj' mit liehren will, möt sück an 'n Sünndag, 21. Febr., nahmiddags Klock 3/3 in dei Stadthallen insinn'n.

Sör dei Bäukeri.

I. Theaterstücke.

- 1.) „De Wunnerbloum“, Merkenstüß in 5 Akte von Karl Prahl, Kummerfeld bi Pinneberg i. Holst. 7 Manns-, 6 Frugenslüd; Plaaggeister, Eddellüüd, Krigerslüüd, Volk. „De Wunnerbloum is de Bloum von denn Flederboom, of Halbom, Helbom, hochd. Hollunder, hett Heilkräften gegen Sük un Dod.“

An disse Frau seihn Zi all, dat's nich licht tau lähen; wi möten dat ierst in uns' Spraak bringen. Dat loenen wi oewer of; dat Stüd is dat wiert. Dewer dei Bühnenbiller weffeln un licht tau spälen is't nich. Dat Bauk is von Prahl tau hebben.

- 2.) „Narrenspeegel“, en ernsthafti Komcedi in veer Akte von Hans Ehrke, tau hebben bi Hermes, Hamburg 37, Hochallee 40, kost' 2,—, geb. 5,— M. 8 Manns, 2 Frugens; Soldaten, Volk. Dat Stüd späst in't 14. Johrhunnert an'n Hof von den Landgrafen. För dit Luststüß kreg Ehrke 1924 den 1. Pries von dei Redderd. Bühn in Hamburg. Dat will wat seggen.

II. Nige Bäuker.

- 1.) „Niedersachsenbuch 1926“, 10. Jhrgg. Blg. Hermes, Hamburg 37. Trechtstüß is dat von Albr. Janßen. Pries 4,— M. Wi loenen uns' Vereine blot raden, sück ein för alle Mal tau dit Johrbauk bi Hermes-Hamburg vörmarken tau laten. Dat is tau'n Nachsahn dat, wat Zi immer säufen. Wi finden dorin dei groten Redderbütschen, dei Jubiläum hebben, dei storben sünd, Dichters, Schriftstellers, Lüüd, dei vördragen; Anschriften von dei Vereine un Verbänn', Theaterstücke, Ufführungen. In dit Heft sünd Arbeiten in von D. Peper

(„Kulturfkreis Niedersachsen und sein Kernland“), Professor Dr. Much („Niederd. Backsteingotik“), Dr. Rand („Das nied. Bauernhaus“), wi lāsen oewer Drachten, nederdütsch Minschen un finnen vāl schöne Gedichte.

- 2.) „Min lütt Heimatbau“ von den Nigen-Bramborger Landsmann Ludwig Karnag. Blg. Hinstorff, Bismar. 8 Geschichten up 138 Siden. Dat Bauk loenen all löpen wāgen so'n Bertellen as „Dat Osterspāuk“ (S. 110). Dei Saten spilen meist in Karnag sinen Heimatort Penzhagen oder Punschenbüpp (Penzlin). Wat hei dor as Wortwurt ünner „Worüm un wurans“ öwer sin Schriewies' seggt, loenen wi nich mitmaken. Wi empfāhlen as Richtlinie ein Blatt — seggen wi mal: as N. Wosfido dat in dei Hefte von'n Plattd. Landsverband schrifft. Lās mal dat oewern „Humor“.
- 3.) Von Karl Wagenfeld = Münster, den wi kennen lihren deden, as em dei Rostocker plattd. Arbeitsgemeinschaft 1924 den Brindmanpries gāben ded, is förtens wedder ein lütt fein Bauk rutkamen, heit „De Buegelfrauen = Versammlung“ mit lustig Biller von Bernh. Bröker. Bi J. Schnell (C. Leopold), Warendorf i. W. Dat kost' uns 'n bāten Mānh, nah Wagenfeld rintaulāsen. Oewer dei Wortverklorungen in dei meisten von sin Bäuer helpen uns, un wenn't ierst of bāten holperig geiht; dat is bi dissen Dichter, as wen'n Gold grawt. Wi raden, mal mit disse ullig Bagel-Biwer-Kloeter-Geschicht antaufangen.

III. Klenners.

- 1.) „Der Schütting“, ein heimattliches Kalenderbuch, tausamenstelt von Albr. Janßen-Hamburg; Blg. Wd. Sponholz G. m. b. H., Hannover. 104 S. 1,60 M. Hier sünd vāl schön Biller in. Un' iersten Dichters un Schrifstellers kamen tau Wurt.
- 2.) „Bagel Grip = Kalenner“, 1926. Blg. Wdters Erben, G. m. b. H. Rostock. 72 Siden. 25 Penning. Man' dei Biller sünd wed von'n Rostocker Volksdag 1925. Un'n Kopp von jeden Mand is'n Drachtenbild. Hier is för jeden wat in.
- 3.) „De plattd. Dagwiser 1926“. Rutgāben von den plattd. Verein Bremen. C. Schünemann Blg. Bremen. Dat is von dei plattdütschen Kietaffenners so wat dei best, den wi kennen.

IV.

Dei VII. Uplag' von un' plattd. Verbandsleiderbiau is dor. Blg. b. Hinstorff, Rostock, Vagerstr. Hier un bi uns loenen Ji dat bestellen, kost't 30 Penning. Dat süht anners ut as süß. Up'n Deckel is'n Tredfidelspāler, den W. Bergenroth teikent hett, deisülwig, von den dei Kopp von un' Nachrichtenblatt is un dei hübschen Buern-Hāns'-Korten, rutgāben von Marie Peters-Schwerin (12 Stüd 1 M.). Dei Roten sünd meist 2stimmig. Regeres seggt dat Wörwurt. Bestellt flitig.

„De Gelboom“.

„Mandschrift för plattd. Spraak un Dichtung“, dat Blatt von den „Allgem. Plattd. Verband Hamburg“, tau den Ji of all hüren, mör von jeden Maten lāst warden, kost't in't Vierteljohr 1,— M. un den giff dat alle Johr noch ein „Gelboom-Bauk“ för'n ganz billigen Pries. Nr. 11 von 1925 bröcht einen langen Breif oewer dat Plattdütsch von'n Johr 1770 ut einen medelborgschen Klenner. Nr. 1 von 1926 bringi wat von Speul un Hühnergloben. Dat' Zug von den „Gelboom“-Blg., Hamburg 33, Hüfnerstr. 122—124, Brauwnummern kamen.

Ans'



plattdütsch Heimat

Nachrichtenblatt von den plattdütschen Landsverband Meckelborg

1. Johr

15. Aprilmand

Nr. 3

Wat in dit Blatt steiht: 11. Plattd. Verbandsdag mit Johrsbericht. Rundschreiben. Fragen 19—24 von Professor Woffblo. Breit von R. Seemann • Berlin.
För de Bäueri: 1. Nge Bäuer, 2. Tiedschreften.

11. Plattd. Verbandsdag

in Rostock an'n 6. un 7. Lentmand in dei „Tonhall“.

I. Begrüßungsabend.

6. III.: „Bunt Abend“, utführt von de Plattd. Arbeitsgemeinschaft Rostock taun Willam von de Gäst. De Stierlid von'n Verband un von de Arb.-Gem. spraken'n poor Wörd. Gossfeld begrüßt besonnern den Verträder von Stadt Rostock, Herrn Stadtrat Altvater, wecker of för den Rostocker „Geschichts- und Altertumsverein“ kamen is. Sei wiest dorup hen, wur Rostock döör sin ganz Geschicht tau dei Plattdütschen hört un of immer wat för plattdütsch Arbeit oewerhatt heft. Denn bedankt Gossfeld sich bi de Arb.-Gem. för de trug Hülp, un wünscht, dat de Arb.-Gem. un de Verbandsvörstand immer gaud tau famenarbeiten müchten. Fründ Kaufmann bedankt sich bi de Vereine för ehr Hülp. Kamen sünd all: De Verträder von'n Wohlfahrtsamt, Herr Direktor Dursteler, von'n Wohlfahrtsverein Herr Dr. Priester, un Lüd, de von de Landsmannschaften schickt sünd, of de Verträders von de Vereine, de annern Dag mitmaken deden, wieren all kamen.

Mit den Abend künn jedwerein taufräden wäsen, dat höll sich bet mirren in de Nacht.

II. Plattd. Gottesdeinst.

7. III., börm. ½9. Paster Lemble prädigt heil fein in de Marienkirch. De Sängers von de Pl. Arb.-Gem. sängen ünner Fründ Suhr. Altauwäl wieren nich kamen; dat wier woll 'n bäten tiedig.

III. Verbandsversammeln.

7. III., morgens Klock 10. De Vörsitter Gossfeld stüert. Sei röppt dei Gäst „Willkamen“ tau un gifft an, wat all vörbröcht warden fall.

De Sänger von'n Verein „Fritz Reuter“ singen taun Will-
kamen. Kamen sünd 5 Mann von'n Vörstand, 13 Vereine sünd
vertrden wst mit 62 Stimmen, ungefhr 2800 Maten.

Tauierst hllt Rektor Ahrens, Warnemn', sinen Licht-
billerbrdrag oewer „Dei medlbg. Lttstadt“. Dor hebbben s' all
grot Freud an un de Vörsitter dankt Herrn Ahrens välmals.
Nah ein ltt Berhalung giff dei 1. Vörsitter den

Johrsbericht.

Grad' fr 1 Johr, an'n 8. III. 1925, harden wi ein Ver-
trderversammlung in Güstrow. Se wier nddig wgen den Stried
tzwischen Allg.- un Landsverb. Ut de Welt brchten wi disse Saak
an'n Dag für den Allg. Verbandsdag in Hannover, un dormit
hett de Vörstand dat dan, wat em in Güstrow heiten is.

Dor wier un is sid jedwerein oewer kloor, dat so'n Quarkserie
de Dood von de plattdütsch Arbeit is. Dor mt all bi rechte
Tied vrbgt warden, dorum is in Hannover so'n Einrichtung
drapen, as'n up hochdütsch „Schiedsgericht“ neunt, an dat Strie-
derie bröcht warden fall in'n Allg. Verb. As Medelbörger hrt
H. A. Krger, de Sveriner Gildenmeister, dorstau.

Den Allg. Verbandsdag in Hannover beschten von Vörstand
de 1. un 2. Vrs. (Gossfeld un Specht). Disse Allg. Verb.-Dag
in ein ganz hochdütsch Stadt as Hannover wier für uns' plattd.
Arbeit ahn Bedden. Wenn wi seggen mten, dat ol Zienach
uns mmer noch suert upsttt, denn mten wi uns fragen, wat
wi nich ahn disse groten Verbandsdag' bter vrwardskamen,
vielleicht so, dat de Groodvrstand — dat sünd de Vörstand von'n
Allg. Verb. un de Verträders (Vrsitters) von de Uennerver-
bnn' — all Johr mal, wenn't nddig, ol öfter, an ein Std
sid drapen, wo se licht hentamen koenen un sid dor besnaden.
Dat ltt sid denn jo licht widergben.

In Hannover msten wi gewohr warden, dat de Allg. Verb.-
Vrs. un wi in uns' Ansichten oewer uns' plattd. Arbeiten
ut'neingngen. De Allg. Vörstand scht nah ein plattd. Schrift-
spraak für alle Plattdütschen; wi sden, dat koenen wi nich
mitmaken. Für uns is de plattdütsch Arbeit Heimat-
arbeit, un de annern Uennerverbnn' meinten ol so.

As wi ut Hannover trggkemen, hebbben wi uns seggt, wi
mten mal mit jeden von uns' 3000 Maten rden koenen! So
sünd wi tau uns' Tiding „Uns' plattdütsch Heimat“ kamen.
Nr. 1 gng tau Wihnachten in't Land. Dor steiht in, woans
wi uns de Heimatarbeit denken un wat wi mit dat Blatt willen.
Up de Fragen, de Prof. Wossidlo dorin stellt un Prof. Teuchert
fr dat Wrderbauk stellen ward, mt jeder von uns' Maten
versufen, Antwort tau gben.

Nbenher hebbben wi uns' plattdütsch Lederbauk ruut-
bröcht, de 7. Uplag'; sht anners ut, as de annern. De Verlag
Hinrich-Rostock hett 10 000 Stück dorvon druckt. So sünd wi
oewer 50 000 roewer. Stück kost't 30 Penning.

Uns' Bkleri kem von Wolgast nah Rostock. Hest 6/7
kem bi Leopoldt ruut. An 1000 Zwergsagen heit Wossidlo
dortin tausamstuukt. De Sveriner Gill kfft dorvon 600 Stück.
So ihrten se ehren Zhren-Maten, Prof. Wossidlo, un so hlpen
se, sien Saken mmer de Ld bringen. Für all ehr Maten hett
ol kfft de „Plattd. Gill“ in Rostock. De 300, de süss noch weg-
gahn sünd, kamen tau'n grttesten Deil up de Vereine „Fritz
Reuter“ un „Unkel Broesig“ in Rostock. De Vereine warden dat
mitmaken, oder se mten uns seggen, dat wi mit uns' Blerie
nich up den richtigen Weg sünd. Wenn Prof. Wossidlo uns für

de Bökerie ut sien Sammlungen wat liwert, denn kann he dat doch blot in den Globen daun, dat de Lidmaten von uns' Vereine döör ehr grote Tahl dit Volksgaut dorhen trüggbringen, wo dat herkamen is, un em helpen bi sien Arbeit. Wenn wi hier uns' Schülligkeit nich daun, denn kann Wossidlo jo man an irgend einen Verlegger gahn; wat kümmert em denn uns' Bökerie! De Burtel, den wi Plattdütschen döör dat Tausamarbeiten mit Wossidlo hebben, is so goood, dat wi ierst später dat ollig flor kriegen werden, wat dat bedüdt.

Dat de Schaul de richtige Stellung tau de plattdütsch Frag hett, dorüm hebben wi uns wider sorgt. In de Tied, as wi Reuter sinen 50 jährigen Dodsdag fiern deden, können wi in ein ganz Reich's Schaulzeitungen Arbeiten oewer dat Plattdütsch bringen. De Saat gieng up. Of de Schaulen fierten Reuter un kößten in iort Tied de vöriß Uplag von uns' plattd. Lederbauk weg. De Dellern un Dörpsabends, de von de Schaulen aßhollen würden un noch werden, sünd heimätlich; d. h. dat Plattdütsch kümmt tau sien Recht, uns' oll Mudderspraak gewinnt an Achtung. Wenn wi de Rinner kriegen, denn hebben wi gewonnen.

Helfen künn uns' 1. Vörsitter, dat Plattdütsch in de Volks-schauulläsf' häufler kamen ded, de nu von'n Pestalozziberein rutgäben werden. Dat Plattdütsch in de Fibel, dat ihrst Läs'bauk, is jo ol von em.

Um einen Weg tau wisen, woans de Schaul von de Hus-spraak bi uns' Rinner tau'n Hochdütschen kamen kann un dorbi natürlich de Achtung för uns' Mudderspraak wohren deiht, hebben wi ein Priesutschrieben loslaten, dat wi tau ein Sprakbauk för de Grundschaal kamen müchten. Disse Arbeit künn blot leist'et werden von einen, de ein gründlich Er-forschung het, de nah sien Grundsätz ierst ein poor Johr arbeiten ded. So wunnern wi uns nich, dat blot ein Arbeit inschißt is. Wat se dat is, de dat bringt, wat wi för de Schaulen söken un wat de bruken können, dat möten wi ierst seihn. Uns' Pries-richters sitten dor achter.

Mit Plattdütsch un Kirch brukten wi uns nich mihr to befatnen as süß. Den Berlöw, plattdütsch prädigten tau laten, friggt jede Gemeind', un wenn se den Preister hett, den Plattdütsch von Harten kümmt, denn jo sall se denn un wenn mal Gotts Wurd von de Kanzel künnig maken laten. Dat helpt, Gotts Wurd ünner de Lüd bringen un helpt uns' Mudderspraak tau Anseihn.

Wi hebben uns süß Johrs ol noch mit de Frag „Platt-dütsch un Beamte“ befatnen müßt. Wi hebben in disse Saak um wat tau ünnernehmen bruukt, wiel in'n allgemeinen Landslüd up uns' Wüschheit loslaten würden, ol nich blot de Has', ne ol de Beamte, meist dor wedder hentrachten deiht, wo hei buren is. Oewer wi willen jo nich denken, as wenn nu kein Gefohr mihr is. Zi weiten woll all, dat t. B. de Utbildung von de Lihrrers in Medelborg achter de in anner Länner trügg-bliwvt. Dat is Grund dorför, dat siß för de Lihrerbildungs-anstalten nich so väl melden, as wi bruken. Schad't nich, seggt en von de lekten Schaulzeitungen, dat oewrig Dütschland hett 30 000 Junglihrers tauväl, dor toenen wi noch lang von nähmen! Un wo kümmt dat denn? De Länner mit den gröttesten Minschen-oewerschuß schiden uns de meisten. Gewiß, de Sachsen moegen jo hartensgaude Minschen sien; oewer up Plattdütsch' soelen s' nich loslaten werden. — Un up de anner Sied maken de trurigen Aßbutaustänn', dat gode Medelbörger utwannern.

Tau uns' Upgaven hürt dat Tausamenarbeiten mit anner Heimatverbänn'. Dat lād sīd all ens beter an, as dat hūt is. In Güstrow würd de Andrag stellt, wat wi nich dat Blatt von den Wohlfahrtsverein mithollen wullen. Dower dor würd nīds von, de Tiding wier doch tau dull nah ein Sied instellt un kunn uns' Vereine dat nich gāben, wat se sōken. Of de Schrift von'n „Heimatsbund“ un de „Monatshefte“ koenen dat nich, so schön as se sünd. Un doch möten wi dat Tausamenarbeiten twischen alls, wat sīd heimatlich neunt, wider in't Dg' faten! De Heimatsbund is grundsātzlich fōr Tausamarbeiten, lāhnt oewer ein gemeinschaftlich Schriewstum af un will sien Tiding wider so ruutgāben as bethertau. De Lūd', de de Angelegenheit wider in't Dg' faten fūllen, hebben bethertau nīds besonnens utrichten kunn. Wi slagen nu as praktischen Weg dissen bōr: Wenn nige Vereine grūnd't worden, denn gāben wi ehr den Namen „Heimatvereine“, wat se doch sünd, wenn wi se dornah arbeiten laten, wat wi in Nr. 1 von uns' Blatt as uns' „Programm“ angāben hebben. In enzelt Arbeitsafteilungen kann denn jeder up dat Rebeit wat leisten, dat em am meisten ligg.

In wedder Nood uns' plattdütschen Breuder in de Grenzrebeite sünd, is uns jeder Tied floor wāst. Ut de Rostocker Vereine kunnē wi ungefēhr 80 M. tausambringen, wofōr wi Beuker von medl. Schriftstellers an de „Jugendspende Nordschleswig“ schickt hebben.

Of Geld fōr dat medl. Wüderbau fēm ut uns' Vereine (Arb.-Gemsh.), un kunn an de nedderd. Professur aflīwert werden. Dat nu ut dit Wüderbau wat ward, hoffen wi. Ganz Medelborg mōt mitarbeiten.

Sowāl uns' Kass' dat taulaten ded, hebben wi de Vereine besōcht. Den 1. Volksdag in Warnemūn' hebben wi taugang'n hulpen. In de Rostocker platt. Arb.-Gemsh., de so dōrch uns taugang'n kamen is, hebben wi ūmmer mitarbeit't.

As de dütsch Präsident, Hindenburg, an'n 13. 9. 25 nah Swerin fēm, wier nāben alle medl. Verbänn' of de Pl. L.-B. inlad't, un uns' 1. Bōrsitter is henwāst. Wi hebben uns freut, dat de Regierung uns estemieren ded.

De Bōrstand fēm jeden Mand einmal tausam. Dat geem ūmmer all Hānd' vull Arbeit. So wied, as de Bōrurtsvereine hulpen hebben, soelen se von Harten bedankt wāsen.

De Matentall hett sīd siet Lībtheen nich verānnert. Dat Betahlen kunn stellenwies hāter wāsen.

Post-Utgāng 533, Post-Jngāng 491.

Nie Vereine: —

Tau den Verband hūren nich mihr: Friedland, Dōmig, Daffow.

De Vereine hebben dat in de Hand, wat de Verband in de Dōrt bōrwardsgahn kann, as he sīd dat sett't hett. Un se werden antrecken, wenn ehr dat Hartenssaak is, wat se up ehr Fahnen schrāben hebben:

„Altied' intrāden fōr Heimatspraak un Dōrt!“

Spraken ward oewer den Johrsbericht wierer nich. Denn giff Fründ Wachtel den

Kassenbericht,

dei in dei negst' Nummer von uns' Blatt asdruckt ward.

Dei Kass' is nahseihn worden von Fründ Zeller un Fründ Schmieter. Disse Maten hebben all's in Ordnung funn'. Dei Bōrsitter lett dei Maten upstahn un dei Kassenbagt is entlast'.

Up Andrag Swerin fall dei Kassenbericht ūmmer 14 Dag' fōr den Verbandsdag bekanntgāben werden.

Dei Andrag, dei stellt sünd, wisen hen up dat Nachrichtenblatt, den Bidrag, dei Bökeri, dat Priesutschrieben un den A. Pl. B.

Bidrag, Nachrichtenblatt un Bökeri warden tausamenfaat't.

Dei Börstand sprek't sück doroever ut un meint, dat ahn disse Saken dei Verband nich wierer kümmt. Fründ Krüger-Swerin wies't tau Verflorung dorup hen, dat alle Andrag tausamenhängen; of uns' Sprak is man ein Deil von uns' Dort; dorüm möt uns' Arbeit of up Erhollung von uns' Dort utgahn, so as de Börstter von'n A. Pl. B. datümmer betont hett. De Sworpunkt von de Arbeit hett sück von den A. Pl. B. up den engeren Kulturkreis, d. h. up de Landesverbänn', verschaben, denn 1.) hier hebben wi de Forschers, Heimat- un Geschichtsvereine för Tausamenarbeit, 2.) för Heimateort sünd de Maten am lichten tau hebben, denn de seihn, hüren und beläwen sei. De A. Pl. B. blint oewer nödig, um dat Bewußtsein to erhollen, dat alle Plattdütschen tosamengehören, un hei möt Uttuschkstell von Erfahrungs, Anrągungen un för grote allgemeine Fragen bliewen. Man sien Form, dat de Landesverbänn' nich mal Stimmrecht hebben, hett sück oewerläwt.

As oewer den Bidrag noch väl hen un her snadt is, ward oewer dei enzelten Punkte afftimmt.

1. Dei Bidrag is von'n 1. 1. 26 an 40 Penning för den Landesverband, 60 Penning för dat Nachrichtenblatt un 20 Penning för den A. Pl. B. Disse Andrag is mit 54 gegen 8 Stimmen annahmen.

2. Dat Nachrichtenblatt ward Verbandsblatt. Dat Blatt kümmt 6 mal in'n Johr rut; jede Mat frigg't dat dörch dei Post tauschiedt. Dei Stürung von 't Blatt oewernimmt Fründ C. F. Maas, Rostock, Moonstr. 22, p. Dei Vereine koenen in dat Blatt of wat bekanntgäben. Fründ Schmidt-Rostock will, dat dei medlbg. Dichters dor in tau Wurd kamen soelen. Fründ Maas seggt, dat hei jo all so anfangen is.

3. Von dei Bökeri nimmt jeder Verein in't Johr sowäl Hefte af, as hei Maten hett, wenn dat Hest nich oewer 50 Penn' kost'. Weder Hest dat is, is gliest.

Dat ward einstimmig annahmen.

4. Oewer den Andrag, dei von einen Verein stellt is, dei L.-B. sall ut'n A. Pl. B. utträden, kann nich verhandelt warden, wil dei Verband as Verband gor nich in'n A. Pl. B. in is; dat sünd dei enzelten Vereine, un dei möten för sück künnigen, wenn sei utträden woelen.

5. Dei 1. Börstter Gossfeld un dei Kassenbagt Wachtel warden einstimmig wedderwählt. Wil sei seihn, dat dei Verband mit ehr Arbeit inverstahn is, nähmen sei dei Wahl medder an.

6. Börstandsmat Biel-Wismar kann slicht nah dei Versammlungen in Rostock kamen un bird't, för em einen annern tau wählen, dor ward Fründ Möller, Mönchhagen, Börstter von den Hinrichsdörper Verein, för wählt.

Wierer kümmt Fründ Strübing-Warnemün' in'n Börstand. Hei nimmt of an.

Up Börslag von'n Börstand ward C. Seemann-Berlin wägen sin Verdeinste um dei plattdütsch Saal einstimmig tau'n Ehrenmaten von'n Verband wählt.

Fründ Suhrbier stellt den Andrag, dat an Heinr. Burmeister, dei lang'n Johren den Verband so dägt stüert hett, sin Grass ein Kranz dalleggt ward. Dat is gescheihn.

Bi den schönen Börjohrsdag bleben dei Plattdütschen nahst noch bet abends in Barnstörp tausamen.

Rundschriben.

An de Vereine!

1. Riect Jug an, wat up den lekten Verbandsdag all los wäst is: De Berichte, de Andräg, de annahmen sünd, un wurans un' Setting hüt utführt. Dat, wat annahmen is, meist einstimmig, gelt of süßloftverständlich för de Vereine, de nich kamen wiren. Besonnens wisen wi up den Bidrag hen. De is nu so annahmen, of all för dat 1. Vierteljohr 1926. Wi bidden, uns alle Vierteljohr för jeden Maten 30 Penn' to schiden an Kassenbagt Wachtel, Klostod, Friedrichstr. 7, ore Post=Sched Hamburg 656 44 (Joh. Gossfeld, Klostod, Klostotstr. 10). Schickt uns dei Anschrift von den Kassenbagt (of dei von'n Vörsitter un Schriwer); denn toenen wi dor „Zahlkarte“ hengahn laten, wenn't nörig is.

2. Wenn dat Nahrichtenblatt, dat nu alle twei Mand (15. 6. kümmt Nr. 4 un so wierer) druckt ward, an jeden Maten richtig kamen fall, möten wi 14 Dag' vörher weiten, weder ümtredt is, weder afgahn un weder tofamen is. Wenn ein Verein mit uns nicks anners afmakt hett, schiden wi wierer mit de Post un dat ward of woll dat Best wäsen. Makt in dat Blatt of wat bekannt un „inferiert“.

3. Bet to'n 25. 4. möten wi Andräg för den Allg. Verbdsdag. (Pingssten in Stralsund) hebben. Schickt uns, wenn wi Jug verträden spelen, einen schriftlichen Utwies.

4. In de negst' Tied, ierstmals an'n 28. 4., willen wi uns mit de Vereinschriwers un anner, de Lust dortau hebben, oewer Plattdütschschriewen ünnerhollen. Dat is bi Sternberg, Klostod, Breid'strat, abends Klock 8. Dat Negere ward dor seggt.

De Vörsand Pl. L.=B. M.

Wosidlo - Fragen.

(1.—18. Frage s. Blatt 1 u. 2.)

19. Eine alte Frau in einem Dorfe bei Malchow sagte „Pesen“ statt „Pfsingen“. Ist das noch sonst bekannt?

20. Zu einem Unerfahrenen, den man bei kalter Witterung mit einem Saß an eine windige Ecke schickt, um dort ein Tier zu fangen, wird ja gewöhnlich gesagt: „Dor kannst du'n Bäwer fangen.“ Wo ist dafür „Bäwerhöhner fangen“ üblich? wo „Kassellbud“?

21. An welchen Orten der Seeküste werden die Kinder vom Schwan gebracht?

Welcher Vogel bringt da, wo der Storch als Kinderbringer gilt, die Kinder im Winter? Der Fischreier?

Was wird zu den Kindern gesagt, wenn eine Kuh gefalbt hat: „De Koh hett dat Kalv unner de Krüff rut radt!“?

22. Lebt der Name Martin Luthers in heimischen Redensarten? Ich hörte von einem Kutschwagen altfränkischer Bauart sagen: „Dat is so een, as wo Luther up nah Worms föhrt is.“

23. Was sagt jemand, der von schwerer Krankheit genesen ist: „Ja heff em (den Dood) noch wedder'n Schäpel Hawern tofeggt!“?

In welchen Redensarten spielt das Totenhemd eine Rolle? „Dor kann'n dat Dodenhemd suurts mitnähmen.“ (Von schwerer Arbeit.) „Dor hängt dat Dodenhemd up'n Duurpost.“ (Von einem Gutshofe, dessen Herr von seinen Leuten schwere Arbeit verlangt.) Wer kennt mehr?

24. Hier in Waren wird von einem Menschen, der eine

Gefängnisstrafe abgebüßt hat, gesagt: „Dee is nah Roebel wäp un hett Wälv höddt.“ Wie ist das zu verstehen? Sind ähnliche Ausdrücke bekannt?

So as mi dat schient, sünd wi mit dei Antwurten tau dei Wossidlo-Fragen noch nich recht in dei Gang. Dei Sweriner Gilt hett dörch dei Fragen all väl Material sammelt! Wat dat in dei annern Vereine of so lohnt hett, weit id nich! Wurans möt dat mit dei Fragen maht warden? Weder'n bi't Läsön von dei Fragen Antwurten orre süß wat insöllt, sall sid dat furts upschriben (süß ward't vergäten!) un tau dei negste Mandversammlung mitbringen. Up jede Vereinsversammlung möten dei Fragen börnahmen warden. Dat is Jhrensaaß för den Bör-sitter; süß möt hei einen Obmann bestimmen, dei dorför uppaßt, dat dei Fragen nich vergäten warden. Sei sall of dei Antwurten sammeln un an C. F. Maasß, Rostock, Roonstr. 22, inschicken, also nich an Prof. Wossidlo sülsen. Dei Antwurten möten ümmer bet taum 1. von dat Mand, wenn dat Blatt rutkümmt (dat negst Mal bet taum 1. Juni) inschickt sin. Wi denken, dat wi in uns' Blatt jedesmal dei Vereine namkännig maken loenen, dei inschickt hebben.

De Schriftstürung.

An Fründ K. Seemann, Berlin.

Dei Plattd. Landsverband Medelsborg hett up sien Verbands-versammlung an'n 7. März in Rostock beslaten:

Karl Seemann,

den dägten Medelsbörger, dei siern von sien Heimat ehr tru bleew, dei för sien plattdütsch Mudderspraak warlt un sträden hett, dei den Allgem. Plattd. Verband as Stüermann in väl Storm un Rood den Weg wiest hett, em maakt de Plattd. Landsverb. Medelsborg an sien 11. Verbandsdag 1926 to sienen

Jhrenmaten.

Pl. L. u. B. Medelsborg.

Breif von K. Seemann, Berlin.

Leiw plattdütsch Frönn' un Landslied'!

Dat Sei mi up Sei Ehn 11. Verbandsdag tau'n Jhrenmaten von Sei Ehn Verband utraupen hebben, dor hebben Sei mi ein grot Freud' mit maht. Id bidank mi välmals för dei Jhr, dei Sei mi dordörch andahn hebben, un id bidd Sei, desen minen Dank of an Sei Ehr Vereine wider tau gäben.

Id bidank mi of för dei hartlichen Wärd', dei Sei Ehr Schriwer, Fründ Peitsch, mi in'n Updrag von'n Börstand schräben hett. Id sei dorut, dat Sei mit dat, wat id för Heimat un Muddersprach tau warlen versöcht heff, taufräden sünd, un dat mi dit von min Landslied' seggt ward, dat freut mi ümsomih. Laten Sei uns of wider inträden för plattdütsch Sprak un Eigenort tau Jhren von uns' engere Heimat, tau'n Sägen von uns' leiw dütsch Baderland!

Mit hartlichen Gruß un Handslag

Sei Ehr

Karl Seemann.

Sör dei Bäukeri.

I. Nige Bäter.

1. „**Idylle**“. Von Johann Heinr. Boß. Verlag Stillersche Hofbuchhandlung, Schwerin.

Up dit Bauk mücht ic hemwiesen, denn uns' Landsmann Boß is de, de in en Lied, as keiner von Plattdütsch wat weiten wull, in sien Muddersprak dicht hett. In dat Bauk stahn sien besten hochdütschen un sien beiden plattdütschen Idylle in, un sei sünd noch hüt gaud tau läsen. För uns Medelsbörger kümmt dortau, dat sei von uns' Landläwen vertellen, so as't in Boß sien Jugendtied utseihn hett. Dat Bauk hett en smuck Kleed, un ic kann Vereine un Maten man empfählen, dat in ehr Bäukerschap to stellen.

H. K. U. Krüger.

2. „**Jungmühl**“, niederdeutsche Volkstänze der Gegenwart, von Heinrich Dieckelmann. Gelboom-Verlag, Hamburg 33.

An dit lütt Bauk möt'n sin Freud hebben. Dieckelmann wiest uns den richtigen Weg, up den wi gegen dei Danzeri, dei upstunns bigäng is bi uns tau Vann', angahn koenen. Dworst sünd dat nich dei ollen Buerndäns', dei hei wedder upläben lött, oewer sin Danzweisen hebben völ Ähnlichkeit dormit. Dat Bauk wiest 16 Dänze up; ierst kamen immer dei Noten un denn kümmt dei Beschriewung von dei enzelten Däns' hinnerher. Dei Musi is gaud, einfach un stark „rhythmisch“ un sowiet as'n sid nah dei Beschriewung ein Bild dorvon malen kann, möten of dei Däns' gaud gefallen. Mücht dat lütt Bauk völ Frönn' finn'; wiert is't dat!

C. F. M.

3. „**Heimat und Familie**“, das Buch meines Lebens. Von Bohnsack, Ludwigslust. Selbstverlag.

Dat Bauk giff si' mit dei Familienforschung af, dei jo of to de Heimatearbeit hüren deiht. Nu möten'n oewer nich glöben, dat in dat Bauk beschräben is, woans'n an sonn' Arbeit rangahn möt, ne, in dat Bauk is all's vördrückt, wat'n utfüllen fall un möt, wenn'n up'n vullständig Familiengeschicht Wiert leggen deiht. Dat Bauk geht woll in alle Einzelheiten 'n lütt bäten wied, giff süß oewer völ her un möt empfählen werden.

C. F. M.

II. Ziedschriften.

1. **Medlenburgische Monatshefte**. Herausgegeben von Johannes Gillschhoff. Verlag Carl Hinstorff, Rostock. Preis monatl. 1.— Mk.

Johannes Gillschhoff, dei den „Jörn Jakob Ewehn, der Amerikafahrer,“ schräben hett, giff disse Monatshefte rut un dei Verlag Hinstorff, Rostock, steiht dor achter. Seggt dat nich all's? Disse Hefte sünd ganz heimatlich instellt, un wi Plattdütschen finn'n dor of völ för uns in. In'n März-Heft is oewer Brutkronen schräben worden, oewer dei medlbg. Stadtdure, oewer Johann Heinrich Boß u. a. m.; in'n April-Heft schrifft Prof. Wossidlo oewer „Karfreitagsglauben und Osterbräuche“, denn is dor noch tau läsen von dei nigste Forschung oewer John Brindmans „Höger up“ un „Mottche Spinkus“. Ol Natur un Kunst kamen nich tau kort. Oewer ic kann dat nich all upstellen; schriwt an'n Verlag, dei schickt Zug giern Brauwnummern. Dat's dat Best'. In Zug' Bäukeri döbben dei Hefte nich fählen.

2. **Gelboom**, Maandschrift för plattdütsch Sprak un Dichtung. Läs't den Gelboom!

Carl Hinstorffs Hofbuchdruckerei, Rostock.

Uns'



plattdütsch Heimat

Nachrichtenblatt von den plattdütschen Landesverband Meckelborg

Schriftführung: E. S. Maas, Rostock (M.), Roostroat 22

1. Johr

15. Braakmand

Nr. 4

Wat in dit Blatt steiht: „Rosen“ von H. Schröder. Helmuth Schröder. Bericht vower'n 29. Verbandsdag von'n N. Pl. B. Wosfido-Fragen 25—34. Woans wi uns' Gili inricht hebben. Tau'n Gedächtnis. Rassenbericht 1924/25. Ut dei Vereine. För dei Bäueri: 1. Theaterstücke. 2. Nige Bäuer. 3. Liebschriften.

Rosen.*

Von Helmuth Schröder.

Seih ik Rosen, mütt an Di ik denken,
seih ik Rosen, mücht ik Di sei schenken;—
seih ik Rosen,—All mücht ik 'Di bringen;
Di mit Rosen heil un deil ümringen.

Unner Rosen hett de Leiw uns bunnen,—
unner Rosen hett uns' Mund sik funnen;—
unner Rosen blauh' uns up en Låben,
as't nich säuter up de Eer mag gåben.

Seih ik Rosen, kann ik kum mi hollen,
bi ehr nerrer up de Knei tau follen,—
bådend: dat uns' Herrgott up lat glåuhden
selig Harten, wenn un wo sei blåuhden.

* Dit Gedicht von H. Schröder is bethertau noch nich bekanntgåben.

Helmuth Schröder.

In Spornitz bi de oll Karl is en groten frien Platz mit olle Böm un gråunen Brink. Midden up den Platz is en Findling upricht, up den steiht de Nam: Helmuth Schröder. Von dissen Stein un wurüm hei hier steiht, mücht ik einen Ogenblick vertellen.

Up den gråunen Brink hodd vör 75 Johr en litten flåß-löppigen Jung sin Gössel un spålt mit sin Kamraden Marmel un Ball. Helmuth Schröder heit hei un sin Vadder meer dei Dörplihrer, of noch Bäwer nåbenbi, un tauwilen abends in 'n

Schummern nehm sin Badder em an de Hand un güng mit em oewer Land, sin Sinnen uttaudragen. Un wenn sei dörrch dat düster Holt güngen, vertellt hei sinen Jung von de ollen Germanen un Wenden, dei hier säten harren, un von dei Räuwers ut de Mark. Un an 'n Sünndag güng Helmuth mit sin Ramraden tau Holt un vertellt ehr all dei Geschichten wedder un sei spalten Räuwer, bet achter den Sünnenbarg dei Sünne dalsack un de Abendfloeden lüddten. Dit ganze Rebeit, Holt un Barg, Bäl un Feld, würr den lütten Helmuth sin Jungspardies.

Als hei teihn Johr olt weer, stürm sin Badder, un dunn kemen Not un Sorg in sin jung'n Låben, denn hei weer de Jüngst von vier Geswister un sin Mudding kreg blot en Pangschon von 20 Daler un harr man en lütt Stüd Land. Noch in sin Deller vertellt hei, wur glücklich hei wäkt weer, wenn hei in Mudding ehr Schapp mal einen harten Brotnuß funnen harr, sid mal doran satt tau åten. Oewer hei wüß doch wålig up un harr ne glückliche Kinnertied; denn sin Mudding weer ne stille, framttaufråden Fru. Sei lehr ehren Helmuth un gew em dat mit för't Låben: sid an dat lüttste un ringste tau freuden, de Blaumen un Voegel tau verstahn. In sin Hart plannt sei de Leiw tau de Heimat un sei säng em de ollen Volksleider, dei hei nich wedder ut sinen Garten laten hett. Wat sei em weer, hüren wi ut ein Gedicht, dat hei noch in griesen Hoorn schråben hett:

„Moderleiw, dei di erföhren,
fåhlt din Warmnis bet an't Grass,
so de Jung in slåffen Hooren,
as de Oll an Kriid un Staff.

Båst en Born vull Trost und Hopen
båst en Stiern in düster Nacht; —
trågg up rechten Weg best rapen
dei up Irnwåg' wer'n bedacht.“

So verleben sin Kinnerjohren. De Dörppaster weer sin Poth. De freugt sid tau den Jungen, de en hellen Kopp harr un gor tau giern låsen micht. Ut sin Båuerschapp gew hei em Schiller un Körner un gaude Reis'beschreibungen. Un in Helmuth würr de Wunsch grot, Kopmann tau warden un sid de wiede Welt tau beseihn. Man sin Mudding harr den Badder verspraken, dat Helmuth Lihrer warden süll, un so begråw hei sin Wunsch un säd mit 15 Johr sin Heimat Spornz Adschüß:

„Adschüß, min leiw lütt Heimatort.
Du steihst woll up kein Atlasort,
doch mi för Ogen warst du stahn,
wo wiet id in de „Welt mag gahn.

Id warr bi seihn in Rosenlicht,
wenn't Abendrot an'n Håben stigt.
Di ligen seihn mit Karf un Torn
an Barg un Bål as weltverloren.“

Hei kem in de Börbereitung, up 't Präparandum un naher up 't Seminar. De Ferien oewer weern dat Schönst in all de Johrn. Denn wannert hei daaglang tau Haut dörrch Land Måfelborg, un bi Sommerdag sleep hei nachts bi Mudder Gråun, oft ok in 'n groten Heuhümpel, wur hei wierer nids hürt as dat lise Runschen von ne Bål un dat Piepen von de lütten Voegel un nids oewer sid seeg as den wieden groten Stiernhimmel. Hei wüß åmmer mihr mit de Natur tausamen, Blaumen un Voegel weern sin Fründ'n. Un in disse Tied lās' hei Groth sinen „Quidborn“ un säng an, sin eersten Gedichte tau schriewen. Als hei mit sin Examen farrig weer, güng hei as Lihrer nah en lütt Stadt, oewer man blot ein Johr, dunn tråd hei tau Dörpen, denn:

„Up'n Dörpen bunn id boren,
up'n Dörpen bunn id tagen,
un wenn mi de Stadt wull hollen,

wedder hen tau Dörpen slagen.
Wißen måßt id seihn un Holt,
Morgensunn' un Abendgold.“

41 Johr is hei up 'n Dörpen Vihrer wäst, eerst bi Ludwigslust, denn bi Güstrow un taulest 22 Johr in Böllshagen bi Ribnig.

1880 kem sin eerst Bauk rut: „As 't de Garw givt.“ Klaus Groth schreew dorower: „Wenn hei, Klaus Groth, de plattdütsch Nachtigall weer, denn weer Helmuth Schröder de plattdütsch Leiwark, denn so frisch un so ut de Heimateer rut künn blot de Leiwark mit ehr Leider stiegen.“ Reig von Johrn später kenen „Kräns“ un „Strüß“ un nah un nah drei plattdütsch Geschichtenbäcker „Ut Medelbörger Buerhüser“.

Dei Geschichten un vāle Gedichte sünd meist nachts datschrāben, denn an 'n Dag weer dortau wenig Tied. Hei harr en grot Schaul tau verwalten un nahher geew dat vāl Arbeit in Feld un Gorden. En lichtet Lāben hett hei nich hatt. Dat Gehalt bleew immer man lütt, un de Famili weer grot. Hei harr soeben Kinner satt tau maken. Hei seggt sülben mal in einen Breif, dat hei von Kind up an immer sößschāpels Sack Sorgen tau slōpen hatt hett. Dower vāl Sorgen un flaplos Nachten hülpe em sin Schriben weg. Dower noch wat anners hülpe em ower all's weg, wat em dat Lāben swer makt hett, dat weer sin Gottvertrugen un sin stark Frömmigkeit, dei sin Mudding in em plannt hett. Dat is dat Gröttst un Deipst in sin Lāben wäst un blāben bet an sinen Dod. Dorüm künn hei as en Kind vergnāugt sien mit de lütten Dörpfinner un mit ehr un de Dörplād lāben un vāl an ehr dauhn, un hei is vāl Lüd en Sāgen worrn. Sin Leiw tau de plattdütsch Sprak weer grot un för ehr tau strāben, weer em ne Lābenssāf.

Mit 66 Johr höll hei mit 't Schaulhollen up, denn sin Hart würd krank. Ein Johr hett hei noch in 'n Raufstand lāwt un sin lezt un em leiwst Bauk tausamenstellt, „Ut minen lütten Gorden“. Dor hett hei alls, wat hei sin Plattdütschen noch seggen wull, in dalleggt. All's klinget dorin: de Leiw tau de Heimat, tau de Natur un Modersprak, tau alls, wat en Minschenhart warm maken kann; of plattdütsch Psalmen stahn dor in. Von dat Bauk schreew Gorch Fock: „Son'n Gedichten hett em kein ein vōrmakt un ward em keiner nahmaken, dei stahet ganz vōr sid allein; nich Groth un Reuter hebbt sowat schrāben. Up Hochdütsch villicht Venau un Gerol. Dei uns de plattdütschen Psalmen schreew, dei bliwt lāben, solang'n noch plattdütsch schrāben un snackt ward“.

As Helmuth Schröder sinen lütten Gorden just rutegāben harr, würd hei māud, un an 'n 11. Dezember 1909 deed hei in 'n stillen Frāden mit de Welt un sinen Herrgott de Dgen tau. Eglisch Daag vōr sinen Dod schreew hei sinen lezten Vers un dei heit:

„So as wi lāwten, starben wi up uns' gerechte Sāf;
De lezte Süßzer birdt för di, du hartleiw Modersprak.“

Un dorüm, üm disse grote Leiw tau de plattdütsch Sprak un Heimat un tau sinen Herrgott hett em de „Plattdütsch Landsverband Māfelborg“ un sin Heimatdōrp Spornz up dat Flach. wur hei as lütte barstbeinig Jung de Gōffel hött un sin eersten Kinnerdrōm drōmt hett, den Stein tau 'n Gedächtnis sett!

Hedwig Lüchow, geb. Schröder.

29. Verbandsdag von'n A. Pl. V.

von'n 26.—30. Maimand 1926 in Stralsund.

Als Verträder von 'n Börstand von 'n Pl. L. & B. Medelborg wier Maaß, Rostock henschickt. Ut Medelborg wieren noch kamen: Dr. Becker, Rostock; Kaufmann, Rostock; Fried, Schwerin; Dr. Burmeister, Stenhausen; Frahm, Wismer; von Plessen, Rortens-Trechow.

An'n Middwoch, 26., abds. Kloß 8, wier in'n „Bismarck“ dei Willkommenfier; Vhrer Burmeister, Stralsund, spröf tauierst deffige Würd' tau Begrüßung von all dei Gäst, dei ut ganz Nedderdütschland tausamenkamen wieren. Em antwurt' dei Verträder von den Regierungspräsidenten, wierer dei Oberbürgermeister Dr. Seydemann, Stralsund, un Prof. Dr. Stammler as Verträder von dei Universität Grieswold. Denn bedantt siß dei Börstter von'n A. Pl. B., Quistorf, Hamburg, för dei gastlich Upnahm in Stralsund un wiest dorup hen, wur nörig dei Arbeit för dei Muddersprak is. Hinnerher kenen dei Verträders von dei enzelten Landsverbänn' tau Wurt. Denn drög noch Fründ 'Gerlach-Stralsund 'n poor Leider tau dei Klamp bör un of dei Ebhardtsche Damenschuur let siß hören. Dei kün oewer nich recht in dei Gang kamen. „Dei Luftventilator (dei grad brummen ded!) giffst ümmer 'n verkehrten Ton an“, meint Prof. Wellmann-Bremen.

An'n Dunnersdagmorgen hentau 8 güng 't mit 't Verbandsversammeln los in dei „Brandenburg“. Nah ein kort Begrüßung dörch Quistorf ward an 2 stormen Maten dacht, an Otto Haupt un Frank, Hamburg, dei heid' för dei plattd. Sak väl dahn hebben. För den stormen Schriftführer von'n A. Pl. B. Frank ward Dr. Werner, Hamburg, vörslahn un wählt. Fritz Wischer-Kiel is nu all 25 Johr Stüermann von Pl. L. & B. Holstein. Quistorf wiest up dei grote Leiw hen, dei Wischer ümmer wedder andraben hett, för Heimat un Volk tau strieden. Wi leten Wischer hochläben: hei verspröf, siß wierer mit alle Kraft för dei nedderdütsche Sak intaufetten.

Johrsbericht:

Quistorf säd, dat dat so schient, as wenn dei Vereinsarbeit trüggahn deiht, of in dei Schaulen ward nich so arbeit', as dat ierst schienen ded. Ein nedderdütsch Läß'bauk is utarbeit' worden! Nöriger is of, dat mit „Wort und Schrift“ vörchtiger ümgahn ward; unvorsichtige Utsführungen schaden dei Sak un den Verband. (Rostocker Anzg.: Bericht oewer 'n Medelbg. Verbandsdag!) Mitdeilt ward of, dat dei „Lübecker Volksgill“ mit rund 1700 Maten ut den A. Pl. B. utträden is. Quistorf wiest dorup hen, dat dei Grünn', dei Lübeck angäben hett, nich taudrapen dauhn, denn 1. dei Börstter von'n A. Pl. B. hett nich gegen dei Lübecker Richtlinien arbeit', 2. is in den Stried mit den Hamburger „Quidborn“ dei „Quidborn“ dei Angrieper wäst un dei A. Pl. B. hett siß blot verteidigt, 3. hett of dei Börstand von'n A. Pl. B. „greifbare Erfolge“ uptauwiesen, wenn sei siß of nich ümmer un oewerall mäten un faststellen laten. Henwiest ward up den

„Gefboom“, dei Bökerie, dei Läsbaufkommission, dat Priesut-
 schrieben för Leider, 2000 Mk. ut dei Reichskass' usw.

In dei Utspraak oever 'n Johrsbericht seggt Maaß, Rostock,
 dat dei Bericht in'n Anzeiger nich richtig wäst is. Sei is in Nr. 3
 von „Uns' plattd. Heimat“ richtig stellt un ward vörläst.

Frid-Schwerin will weiten, wüüm dei „G“ mal 1,— Mk.,
 mal 1,50 Mk. orre sogar 1,60 Mk. kosten deiht, un birdt, dat
 dei Geschäftsführung von'n „G“ häter ward. Quistorf seggt, dei
 „G“ kost', wenn hei döörch 'n Verlag betrocken ward, 1,— Mk.,
 döörch 'n Bauhannel un döörch dei Post 1,50 Mk.

Dei „G“ is up 1769 Läsers trüggahn; dei Frag, wurwiet
 dei enzelten Landsverbänn' dei Läsers stellen dauhn, sall schrift-
 lich beantwurt' werden.

Kassenbericht.

Innahm 4627,70 Mk.
 Utgaw 4201,57 Mk.

426,13 Mk. sünd noch in dei Kass'.

In dei Innahm von 4627,70 Mk. sünd 2000,— Mk. von'n
 „Ministerium des Reichsinnern“ mit in, sodat döörch Bidräg
 2627,70 bi'n A. Pl. B. ingahn sünd. Dorvon hett dei Pl. B.
 Medelborg mit sin 2500 Maten (von'n 20 000 in'n A. Pl. B.)
 939,— Mk. betahlt. In dei sülvig Tied betahlten Thüringen
 285,50 Mk.; Holstein 470,— Mk.; Pommern 100,— Mk.; Berlin
 200,— Mk.; Bremen 300,— Mk.; Frankfurt hard gaud betahlt.
 As Verbänn', dei gaud betahlt hebben, würden näunt: Medelborg,
 Berlin, Frankfurt. Maaß, Rostock, verlangt, dat in dei annern
 Unnerverbänn' of häter betahlt werden mücht. Dat geiht nich
 an, dat dei Medelbg. Verbdd. mit $\frac{1}{8}$ von dei Matentall, dei tau'n
 A. Pl. B. gehören deiht, binah den drüitten Deil von dei Bidräg
 upbringt. Wi möten of an uns sülvden denken! Oever dat ein
 mößt noch seggt werden: Wenn dei Medelbg. Verbdd.ümmer an-
 seihn ward as dei Verband, dei giern gegen den A. Pl. B. an-
 arbeiten deiht, so möten dei Tallen doch wiesen, dat Medelbg.
 ümmer taun Ganzen hollen hett, man, dat hei of dat Recht för
 sid in Anspruch nimmt, eins dat Wurt tau nähmen, wenn sid
 dat hanneln deiht um dei Frag: wurhen woelen wi? Wurans
 kamen wi dorhen?“

Frid-Schwerin stellt den Andrag: „Alle Johr is in 'n „G“
 (Mai Nr.) ein genaue Afräkning tau gäben. Ut ehr möt tau
 seihn sin, wat an Bidräg von dei Verbänn' un Vereine ingahn is,
 weede Vereine nich betahlt hebben un wursör dei enzelten Geller
 utgäben sünd.“ Dei Andrag ward annahmen.

Nahmiddags Kloß 3 besegen wi uns alltauhoopen dat Heimat-
 museum. Feine olle Saken gew't tau seihn un hinnerher würden
 dei Schönheiten von Dill-Stralsund bekäken, dat Rathaus, dat
 St. Johannis-Kloster, dei Kirchen usw. Abends würd dei „Men-
 spegel“ von Erich Hagemeister in dat smude Theater spält; spält
 würd ganz gaud.

II. Dag.

Morgens Kloß 8 süll 't wedder losgahn.

1. Lauierst würd dei Andrag Medelbg. annahmen, dat dei
 beiden Bördräg' an 't Enn' von dei Versammlung nahmen würden.

2. Dei Berliner Andrag, dei plattd. Kunst un ehre ihrlichen Verträders tau stütten, soväl as 't moeglich is, ward annahmen.

3. Dei anner Andrag von Berlin, dor, wur in dei Settingen dei Bidrag von „Korporative Mitglieder“ fastfett' is, twüschen 100 un 200 Maten noch ein Twüschenstuf von 150 Maten intauschuben, ward fallen laten.

4. Dower den Andrag Besermünn': „Fastsetzung von Honorare för utwärtige Rädners“ ward väl snact. Frid-Schwerin unnerstüt't den Andrag. Wischer-Kiel seggt, dat hett praktisch wenig Biert, wil of dei Strich twüschen gaude Künstlers un son', dei äbenso gaud sin woelen, nich scharp tau trocken is. Dr. Becker-Kostock sleiht hör, dat dei Vereine, dei nich tau wied utenein liggen, sich, wenn sei sich 'n Rädner kamen laten woelen, tausamen dauhn un gemeinsam mit den Rädner verhandeln. Denn ward't billiger. Dorüm fall ein List von Rädners in'n „G“ afdruckt warden un dei Börstand von'n A. Pl. B. will dat denn oewernähmen, mit dei Rädners tau verhandeln.

5. Dei Verein tau Eilenburg will, dat 'n Heim gründt ward, wur Landslud' unner Landslud' ehren Urlaub verläben koenen. Dat ward afläht wägen dei slicht' Finanzlag'.

6. Dei Andrag up Högersetten von'n Bidrag an'n A. Pl. B. ward trüggestellt.

7. Sachsen-Anholt bringt den Notandrag in, dat dei Vereine, dei in dat Rebeit von ehren Landsverband liggen, sich of den Unnerverband ansluten möten. Medslbg. will den Andrag up alle Unnerverbänn' utdähnt weiten. Seemann-Berlin seggt, dat oewer den Andrag nich mihr spraken warden brukt; dat is all fröher so annahmen un möt in dei Protokolle instahn. Maatz-Kostock fröggt an, woans sich dei A. Pl. B. denn stellen deiht tau sön Vereine, dei nich in'n Unnerverband, woll oewer in'n A. Pl. B. sünd? Quistorf seggt, dat dat jo man blot so sin kann, as dat in dei ollen Protokolle fastleggt is.

Dorup ward Hamburg as Börurt un Quistorf un Garbe as Börjitter un Kassenbagt ahn Wedderspruch wedderwählt.

Dei negste Verbandsdag fall in Besermünn'-Lehe sin. Berlin un Frid-Schwerin spraken dorför, dat nich in jedes Johr ein Verbandsdag tau sien brukt. Dr. Burmeister-Stemhagen un von Plessen-Korten-Trechow woelen in jedes Johr den Verbandsdag. Dat ward annahmen.

Denn ward noch fort oewer Hernae spraken. Dor sünd 3000,— Mf. Unnerschuß. 1300,— Mf. sünd afdragen, 1700,— Mf. sünd noch nah. Dat is oewer Sal von'n Verein, dor wedder ruttaukamen. Wenn dei A. Pl. B. sich bäter steiht, will hei helpen.

Dorup höllt Vihrer Elgeti-Stralsund einen heil feinen Bördrag oewer: „Platt. un Kirch“. Hei stellt Richtlinien up, nah dei arbeit' warden kann.

Dei Bördrag von Quistorf würd' up 't negste Johr trüggestellt. Dei meisten Verträders besegen sich in dei negsten Daag Rügen noch. Dei medelbg. Verbandsverträder harr man 'n heil floetrigen Geldbütel mitfrägen un reist Fridag Rahmiddag nah Hus. M.

Wossidlo-Fragen.

(1.—24. Frage s. Blatt 1, 2 u. 3.)

25. Wie wird bei einer Korngarbe das Stoppelende und das obere Ende unterschieden?

26. Welche Bedeutungen hat das Tätigkeitswort „emern“? Lebt das Dingwort „Emern“ noch?

27. Welche Bedeutung hat das Wort „Naakfohrt“?

28. Welche Wendungen gebraucht unser Volk für den Begriff: Rache, sich rächen?

29. Wie heißt das Jäten des Unkrauts und das dabei gebrauchte Messer? „Weid'pool“?

30. Welche Ausdrücke sind beim Stricken üblich? Wie heißen die einzelnen Teile des Strumpfes?

31. Welche Ausdrücke hat unsere Mundart für Kornähren, die wenig gefüllt sind? Wie heißen die scharfen Spitzen der Gerstenähre?

32. Welche Bedeutungen hat das Wort „Barm“? In welchen Wendungen kommt es vor?

33. Gibt es außer „Slarpen“ und „Slurpen“ noch andere mundartliche Bezeichnungen für den Holzpantoffel? „Sweden-schoh“?

34. Wer kennt sogenannte Kammerlieder, d. h. Reime, wie sie beim Einrammen von Pfählen gesungen werden?

(Antworten hebb'en bethertau inschidt: Plattd. Gill tau Smerin; Pl. Gill; „Fritz Reuter“; „Unkel Broesig“ tau Rostock; Plattd. Vereen tau Wismar un Klueß b. Güstrow.)

Woans wi uns' Gill inricht hebb'en.

Von H. A. A. Krüger-Swerin.

Uns' Blatt hett al tweimal Programme von uns' Heimatfeste bröcht. Dor kunn ener je meist glöwen, uns' ganze Arbeit dreih si'üm Heimatfeste. So is 't nu vewer doch nich, un dorüm will ik mal dorvön vertellen, woans wi uns' Gill upbugt hebb'en. Kann je sien, dat ener vön de Vereine wat dorut liert, denn wi hebb'en of mit de Tied tollert un daun dat noch ümmer.

Uns' Arbeit sall in uns' Maten Freud un Verständnis vön Sprak, Dort un Heimat wecken un deiper maken. So hollen wi denn jeren Mand vön August bet April enen „Groten Krink“ af, to den alle Maten mit Fru un Kind kamen dörrben. Wi stellen meist jeren Krink besonnens in: up en Johrstied, en Fest, enen Dichter, up Stadt ore Land usw. Hebb'en wi uns enen Bördträger vön annerswo halt, denn kost dat of mal en lütt Intrittsgeld, süns is 't frie. Bördweg giwt dat denn enen Bördtrag vön 15—30 Minuten, üm de Lüd intöföhren, un manßdörch warden of Leder sungen. So 'n Abend wohrt gaud 2 Stunnen, un so üm 200 bet 400 Lüd sünd ümmer dor. Hier steiht dat Programm vön enen Volkslederabend: 1. Lütt Anna Susanna (allgemein). 2. Bördrag vewer dat platt'd. Volksleed. 3. Volksleder ut'n 15. un 16. Johrhunnert (Laute). 4. Hanne Rüte, 15. Kapittel. 5. Nigere Volkslieder (Quartett). Paus'. 6. Volks-

leed (allgemein). 7. Grüzmacher: De olle Geigenmann. 8. Rige Volksleeder (Laute). 9. of so (Quartett). 10. Allgemeines Volksleed. Ener von de Gyllenmeisters stellt den Awend tofamen, söcht sik de Börlesers un hett dat Seggen up den Krink.

Bito löppt de „Lütt Krink“ meist dat ganz Johr dörch. De hett nu en ganz anner Gesicht. Namen dörben man Mannslüd, so um 50 sünd dat för gewöhnlich, un dor ward nu allerhand von Sprak, Dort usw. bespraken, un dorbi lött sik väl för Wossidlo sammeln. Ward of mal sungen. In'n Januor seg de Lütt Krink so ut: Ierst en lütt Bördrag ower de olle nedderdütsche hovesheit, vörlest würden 3 Bertellen, mankdörch würden bespraken de Wossidlofragen 1—4 ut uns' Nachrichtenblatt un plattdütsch Redensorten un Seggen, de Maten sammelt harden. Wat sei dorto vörbringen un weiten, dat ward furts upschrewen ore sei schriewen dat nahst up, un de Gill schickt dat an Wossidlo. So hebben de Lütten Krinks vel Lewen in sik un bringen de Maten vel Verständnis för uns' Sprak un Dort. Wat wi so sammelt hebben, dat ward nich ierst dörch 'n Säw gaten, ne, dat friggt W. so hen, hei ward dor al wat mit antofangen weiten un kann immer wedder faststellen, dat dit un dat of in anner Gegenden bekannt is.

Höchstens tweimal int Johr gihet dat en Heimatfest. De Gill beslütt, dat to fiern, un sett enen Utschott in, un den hett nümms in sienen Kram rintoräden: hei ward sik enig, woans dat Fest getacht sien sall, un stellt dat up de Bein. Danzt worden bloß Volksdäns', mankdörch of mal en Walzer, Schottischen ore Rheinländer. Wer schieben will, mütt en Dör wieder gahn.

Mit geschäftliche Saken grugen wi uns de Maten nich ut de Versammlungen rut; ganz selten, dat wi in'n Groten Krink mal wat vörbringen. Denn för de geschäftlichen Saken hett de Gill je den Gyllenrat wählt, un de hett dat Seggen, un pakt de Maten sien Arbeit nich, den koenen sei em up uns' Johrsversammlung, de Morgensprak, de Nacht ansiegen. So geiht dat fein. Denn wenn, as dat in wel Vereine wesen sall, ierst poor Stunnen ower en Fest ore enen Utsflug strecken ward, denn kümmt uns' Sak to kort, un de Maten münnen je glöwen, dat Fest wier de Hauptsak in den Verein un nich de Arbeit.

Bergeten will ik nich, dat uns' Frugens ünner sik noch en Frugensgill hebben. Sei kamen alle drei Weken tohop, lesen sik gaude Saken vör un drinken of 'n Köppen Koffe dorto. Sei regieren sik sülsen un hebben mit de Gill keinen Befat.

So, dat mag för hüt nog sien.

Taun'n Gedächtnis.

1. Karl Eggers. An'n 7. Juni würd dei platt. Dichter Karl Eggers sinen 100. Geburtsdag fiern. Dr. Karl Eggers is dei Soehn von einen Rostocker Kopmann, sin Vadderhus stünn in dei Wokrenterstrat. As Senator lämt hei 1854—1856 in Rostock, späarerhen höll hei sik meistendeils in Berlin up. Von 1895 an wahn dei Dichter wedder in sien Geburtsstadt. An'n 18. Juli 1900 möß hei dei Dagen tau. Karl Eggers wier dörch un dörch 'n Plattdütschen. 1875 leem von em un sinen Brauder Friedrich dei „Tremsen“ rut. Woans hei tau dei platt. Sprak stahn deiht, seihn wi an sin eigen Wörd: „Wi dohn nicks wierer, as

mat wi nich laten kaenen. Denn wat sid in'n Bussen up plattdütsch rögt, kann hochdütsch nich tau Welt kamen. Was doch de ierste Meß för uns' lütt Seel de Muddersprak."

2. **Gorch Fock.** An'n 31. Mai sünd dat teihn Johr her, as dei Dütsche in dei grot Seeslacht bi 'n Slagerrak den Engelsmann dat Fells beseihn ded. Mit den Krüzer „Wiesbaden“ güng dei Dichter Gorch Fock ünner; sin Baddersnam wier Johann Kinau. Hei würd an'n 22. August 1880 as Soehn von'n Hochseefischer up dei Elbinsel Finkenwarder bi Hamburg geburen. Koopmann lüht hei un würd Baukholter. Sien Weg föhrt em nah Meiningen un Halle. Dower dat Vengen nah dei Waterlant bröch em ünner wedder nah Finkenwarder trügg. 1904 güng hei in 'n Deinst bi dei Hamburg-Amerika-Linie. Dagsower hard hei naug tau dauhn in 't Kontur, abends hört hei sid fülben un sin Dichterarbeit. Bäl Bäuker kemen von em rut: 1910 sin ierst Bauk „Schullengriepel un Tungenknieper“; 1911 „Hein Godemwind“; 1912 dei hochdütsch Roman „Seefahrt ist not“, dei am meisten läst würd. 1914 „Hamborger Janmooten“ un dat Truerspill „Eilli Cohrs“; 1915 „Fahrensleute“ un sin Kriegsgeedichte. — As dei Krieg keem, hüll Gorch Fock dat nich tau Hus ut; hei wier in Rußland, Serbien un ok bi Verdun. Sin Vengen nah dei See bröcht em nah dei Marine, up dei „Wiesbaden“. Bi Slagerrak bleew hei; up dei lütt Felseninsel Steensholmen an dei swedisch Küst slöppt hei mit anner Kame-raden. — In dat Hart von dei Nedderdütschen hett hei sid fülben 'n Stein fett' dörrch sin Bäuker, dei dat nedderdütsche Wäsen utwiesen as kein anner!

Kassenbericht 1924/25

gäben up'n plattdütschen Verbandsdag tau Rostock.

I. Innaht:	Mt.
Bidrag	2 434,30
Sammlungen	179,78
Böteri	94,28
Leiderbauk	150,00
Zinsen	12,70
Ziding	10,00
Von de Bank	160,00
Dörchgangsposten	67,50
	<u>Mt. 3 108,56</u>

II. Utgaw:	Mt.	Mt.
Allg. Wds.-Bidrag	985,10	3 108,56
För'n Eelboom	38,62	
Reisen to de Vereine	139,50	
Landsverbanddag		
Lüthjeen	130,00	
Allg. Verbandsdag		
Eisenach	300,00	
Verträderdag Güstrow	40,00	
Allg. Verbandsdag		
Hannover	200,00	
Postfach	5,00	
Böteri un Woffidlo	297,80	
Zhengaben, Kranz-		
spenden usw.	109,25	
Nordmarl Böteri	79,00	
Ziding	25,00	
Porto, Druckfoten usw	184,14	
	<u>Mt. 2 533,41</u>	<u>Mt. 3 108,56</u>
Nah de Bank	392,65	
Dörchgangsposten	67,50	
	<u>blieben Mt. 115,00</u>	
Nah de Bank	Mt. 392,65	
Halt sünd	160,00	
	<u>blieben Mt. 232,65</u>	
In de Kass'	115,00	
Wi hebben	<u>Mt. 347,65</u>	

Ut dei Vereine.

Plattdütsch Arbeitsgemeinschaft, Rostock. Of in dit Johr hollen dei plattdütschen Vereine tau Rostock un Uemgegend wedder ein groten Volksdag af. Hei fall dit Johr an'n 11. Juli fiert warden. Dat ward wedder ne grote Sak! Dei Festtog fall heil fein warden! Dei plattdütschen Vereine, dei Landsmannschaften, dei Innungen, Ridervereine, Turners, dei maken all wedder mit. Dei „Brindmanpries“ ward verdeilt un Wosidlo sin niges Volksstück „Buernhochtiert“ ward spält. Dei plattdütschen Vereine ut Meckelborg sünd all hartlichst inladt. Kiekt Jug dat an un makt dat denn of so bi Jug tau Hus! Dat Festbauk is taun 1. Juli farrig, un wenn dei Vereine 'n poor Bäufer hebben woelen, denn loenen sei dat ümsünst hebben. Schriewt an 'n Börstter von dei „Pl. Arb. Gem.“, P. Kaufmann, Dill-Smädstrat 15.

„Unkel Broesig“, Rostock. De plattdütsch Verein „Unkel Broesig“ Rostock wieht an'n 27. Braakmand middags Klock 1 in de Rostocker Heid, dicht bi Markgrafenheid, sin Hüfung in. Alle plattdütschen Vereine von Meckelborg-Schwerin warden hartlichst to dissen Dag inladt. Heel väl würden wi uns freugen, wenn orrig väl Frönn von siet un wiet kamen deden. Dat fall 'n feinen Dag warden. De Sak fall ungefiehr so vör sief gahn:

1. Wenn 't los geiht, ward dat Volk dörch lude Gongsläg up 'n Hümpel ropen. Wenn all's musingstill is, denn singt dei Gefandsafdeling von de Plattdütsche Arbeitsgemeinschaft ünner ehren Stüermann Fritz Suhr.

2. oemergievt Fründ Holst dat Hus den Verein un vertellt, wi Broesig to sin Hüfung kamen is.

3. oevernimmt de ierst Börstter Friedr. Müller dat Hus un höllt ne Ansprak.

4. singt de Gefandsafdeling wedder. Denn kümmt

5. de ierst Börstter von'n Plattdütschen Landesverband Meckelborg-Schwerin, Fründ Gossfeld, plannt ton Andenken an dissen Dag vörn Hus en junge Gef. Wenn dit farrig is, sing'n wi alltofsamen dat Gefboomleed.

6. kamen denn de Vereine to Wurt, und

7. bekieken wi uns alle Mann dat Hüfung von Unkel Broesig von binnen. Wenn wi hiermit trecht sünd, gievt heit Wader ton Kaffee ümsünst. Geschirr möt sief jeder sülvst mitbringen.

8. hollen wi uns vergnügt. Goden Druppen to drinken gievt up 'n Platz. Of Koken un Jes is to kriegen un weet de Kuckul, wat süß noch all. Verdösten un verhungern brukt kener. Schaten, knobelt un trul-trullt ward of. Un wer dor Spaß an hett, kann of noch in'n Grönen danzen.

Vereine warden bäden, ehr Fahnen mittobringen.

Nu frögt männigeen, wur liggt denn dat Hus? Dor hen to sin'n, leew Lüd, dat is nich so slim. An'n Sündag, den'n 27. Junimand, morgens 1/2 8 föhrn wi alle Mann von de Friedrichsbrügg mit 'n Fritz Reuter-Damper af. He leggt in Warnemünn' an de Flugplazsied an. De Fohrt kost hen un trüg blot 60 Penning. De Korten möten von Fründ Schmieter-Wismarschstraat 17 to rechten Tied afhalt warden. Wer hier

nich mit will, kann mit de Bahn ut Rostock föhren morgens Klock 6,25, 8,45 und 11,15. Von de anne Sied von'n niegen Strom geiht de Chauffee grad na Markgrafenheid dal. Wenn man en lütt End de Chauffee gahn is, denn winkt all links von de Strat oewer 'n Barg dat rode Dad von uns Hüfung. Kann oewerhaupt kener verbiestern. En Auto föhrt von'n niegen Strom, dor, wur de Strandbahn höllt, nah uns Hüfung. De Fohrt kost' blot 30 Penning.

Nu alle Mann, Jungs halt fast, keeneen dörfst an dissen groten Dag to Hus bliwen. Bringt god Wäder un warmen Sünnesschin mit, denn dat ward enen feinen Dag.

Sör dei Bäukeri.

I. Theaterstücke.

1. **Buernhochzeit.** Volksstück in sechs Bildern nach niederdeutschen Volksüberlieferungen zusammengestellt von R. Wossidlo. Carl Hinrichs Verlag, Rostock.

Prof. Wossidlo hett uns tau sinen „Winterabend in einem mecklenburgischen Bauernhause“ nu noch ein Volksstück schenkt: „Buernhochzeit“. Möt dortau noch wat seggt werden? Oewerall fallt' up föhrt werden, in Rostock, Lübeck, Schönburg, Rügenstrelitz. Wi soenen uns bi unsen Wossidlo nich naug bedanken för dit Stück! Ja glöw, hei hett uns' plattdütsch Sat einen bannigen Deinsl dahn! Wedern dat Hart nich grot ward, wenn hei dit Baut läst ore spälen süht, dei möt sück schämen, dat hei sück „Medelbörger“ näumen deiht! Schafft Zug dat Baut iersmal för dei Bäukeri an un denn nahher makt Zug eins an dei Upföhrung! Wossidlo helpt Zug of! C. F. M.

II. Nige Bänter.

1. **Niederdeutsches Balladenbuch.** Rutgäben von Albrecht Janßen (den süßigen, dei dat Niedersachsenbaul tausamenstellt hett) un Johannes Schräpel. Dat Börwurt hett gäben Börries, Freiherr von Münchhausen. Dei Biller sünd teikent von Prof. Bernh. Winter-Oldenburger, den wi all von Wigger sin Märken herkennen daun. Verlag Georg D. W. Callwey-München. 316 Sieden. Pr. 8,— M., denn is 't oewer sein inbunn' in Linnen.

Schugt vör den Pries nich trügg. Dat Baut is ganz wat Feines. Dat laten uns all dei Verlag un dei Rutgäwers vermauden. Wat Ferd. Wernarius uns mit sin „Balladenbuch“ hochdütsch gäben hett, bringen in disse Dort Janßen un Schräpel ut Nedderdütschland. Poor von dei Dichters, dei hier tau Ruum kamen, soelen näumt werden. Dat fangt nah 't Abe gliet an mit: Blund, Boßdorf, Brandes, Hulschoff, Kasse, Freundenthal, Kl. Groth, Hebbel un so geiht 't wierer. Von dei Medelbörger sünd id blot Aug. Seemann. Wi uns sünd dei Balladendichters man wat knapp. Gossfeld.

2. **De Schimmelrieder.** Sagen, Balladen un anner Gedichte von Ernst Boldt. Hinrichs'sche Verlagsbuchhandlung. Wismar 1925.

Ernst Boldt will dei schönen medelbörger Sagen wedder unner 't Volk bringen! Dat 's ne heil seine Sat! Oewer hei gütt nu dat, wat dat Volk sück vertellt, in ein dichterisch Form. Möten dei Sagen dorunner nich liden? Dat Niemeß will mi einmal nich tau dei ollen Volksvertellen passen. Väter is dei 2. Deil: „Nimmerlust un -leed“. Dei meisten Sagen maken väl Freud. Boldt findt den richtigen Ton; Sprak un Riem gahn em gaut von 'ne Hand. C. F. M.

Leiw Frünn', denkt an uns'

- Friedrich Bakian**, Bliesathsbarg 5. Prima Fleisch- un Wustworen.
- Paul Bag**, Fischbänt 36. Samen- un Blumenhannel; alle Blumenarbeiten.
- Wfred Bernhardt**, Nigen Markt 25. Bernhardt's Vereinsbus un Restaurant.
- Anton Borgwardt**, Garwegang 11. Sniedermeister. Tel. 1133.
- Wilhelm Gawinski**, Bokrenterstr. 48. Bi mi giff alle Gold- un Sülwerworen.
- Hartwig Pahn**, Nigen Markt 4. Restaurant „Rond un Sterne“. Maat von'n pl. Verein „Fris Reuter“.
- Emil Heitmann**, Fischbänt 35. It ma' alle Malerarbeiten.
- Hans Holst**, Ollen Markt 7. Feisurr.
- Albert Holzerland**, Hartstr. 2. It ma' alle Fötterarbeiten.
- Karl Kempfe**, Ollen Markt 19. Zigarren, Zigaretten un Toback sünd bi mi heil gaud.
- Hermann Kötzow**, Bi't Kathreinensstift 1. ff Fleisch- un Wustworen.
- Wfons Köpfe**, Strandstr. 101/102. Restaurant Köpfe.
- Emil Lange**, Bullenwäberstr. 26. Möbel- un Pulsterworen.
- Wilhelm Lange**, Kaushstr. 14. Malermeister. Maat von'n plattd. Verein „Fris Reuter“.
- Karl Laß**, Swibbagen 3. Bu- un Möbel- discheri, Sarllager.
- Emil Lüthmann**, Kronenstr. 3. Waschlienen, Angel- un Seilerfaken von alle Ort.
- Fr. Martens**, Ferdinandstr. 9. Kolonialworen, Delikatessen, Tee, Katak, Kaffee.

plattdütschen Geschäftslüd!

- August Meyer**, Grubenstr. 37. It ma' alle Discherarbeiten.
- Friedrich Ohde**, Strandstr. 74. Restaurant „Strandperle“.
- Fris Paap**, Garwerbrauk 41. Gastwirtschaft „Garwer Schütting“. Maat von plattd. Verein „Fris Reuter“.
- Prange**, Grot Mönkenstr. 31. Sniedermeister. Tel. 1458.
- Hans Niebe**, Ambarg 11. Bu- un Möbel- discheri, Sarllager.
- H. v. Scheidt**, Bullenwäberstr. 14. Auto- un Wagenladierer; Reparaturwerkstätt.
- August Strücker**, Bullenwäberstr. 42. Alle Sorten Hölten- un Filzpantüffel, Turnschauh, Schaftstüwel, Arbeitschauh.
- Fris Schwarz**, Ambarg 3. Bi mi sünd alle Kopmannsworen tau hebbben.
- Karl Schuldt**, Oll Smädstr. 34. Bu- un Möbeldischeri; Sarllager.
- Wdolf Schmieter**, Bismarckstr. 17. Schaustemeister; liwert gaude Schauh- woren. Mat- un Reparaturwerkstätt.
- J. Spahr**, Ribbernibberstr. 18. Schipp- un Bulempneri.
- Hans Stephan**, Garwegang 6. Schaustermeister; Mat- un Reparaturwerkstätt.
- H. Weidemann**, Lessingstr. 18. Schaustermeister. Orthopädisch Arbeiten, Mat un Reparatur.
- Friedrich Biel**, Bismarckstr. 16. Tel. 640. Lebensmittell- un Hushollungs- geschäft.

Buern-Hochtied

Volksstück in söß Biller nah nedderdütsche Volksoewerlieferungen
tosamenstellt von PROF. Dr. RICHARD WOSSIDLO

Pries 2,- Mark

Dörch jede Baukhandlung tau betrecken

Carl Hinstorffs Verlag, Rostock i. Meckl.

„Festsäle Tonhalle“

Bier- und Wein-Restaurant.

Halte meine Säle,
Klubzimmer und mein
Restaurant bestens
empfohlen

GUSTAV EGGERS

KORL RIES

Fleisch- un Wust-
Konservenfabrik

Knackwust un Schinken
in Dosen

Rostock i. M., Tel. 531

Köpt Jug Führung bi

J. Schwabmann, Rostock i. M., Kahlenhannel

Lager un Kontur: Grubenstrat 24 un Friedrich-Franzstrat 62. Telefon 1004.
Dor warden Ji gaud un reell bedaint.

L. Hartmann

Sniedermeister
Badstüberstrat 25

Antoeg nah Mat
Reparaturwarkstäd

Joh. Erdbeer

Patriotischer Weg 32

Bäckeri

un Konditeri

Bohnerwaß
Schauhcrème
un **Ledderfett**

warden herstellt un liwert an
Wedderverköper

Friedrich Holst

Pädagogienstrat 4, Telefon 1512

Helmuth Bastian, Rostock

Oll-Smädstrat 4

bugt nige Hüser, makt
Reparaturen un Dack-
Arbeiten un verleihnt
Lerrergerüste

Restaurant
Stehbierhall

Doberanerstrat 9

R. Grundt

Ganz ni inricht. Spiesen, kolt
un warm, tau jede Dagstied.

Restaurant

„Zum Greif“

Robert Plauz

Kasernenstrat 57 :: Telefon 708

Bi mi gifft dat Äten un
Drinken tau billige Priesen.

Winters Bier- u. Frühstücks-Stuben

Kröpelineerstrat 12

gegenöwer von Zeeck

Spezialutschank

Mahn & Ohlerich Biere

Solide Pries Reelle Spiesen

Hotel Saß

Vereinshus von „Unkel Broesig“

Telefon 2278

Middags un Abenddisch.
Wien un Bier sünd gaud plägt.

**Gesellschaftshus för Vereine,
Hochtiden usw.**

Dei Priesen sünd billig. Timmer 2 Mk.

Klocken, Goldworen,

Wand- und Weckeruhren, Herren-Armbanduhren,
Verlawungsring', Bestecke, Halskäden, Ringe

to de billigsten Preise.

Alfred Behropat, Uhrmaker

20 Barnsdörper Weg 20

Eigen Warkstädt' :: Maat von'n Plattdütschen Verein „Unkel Bräsig“

Wilhelmsburg.

Konzerthus ... Konzertgoren

Kägelheim

Von'n 11. Juni an jeden Dag

Gordenkonzert

Nahmiddags von Klock 4-7.

Abends Klock 8.

Otto Runge, Elektromeister

Telef. 1489 Rostock Hart'str. 11

Utführung von elektrisch
Licht, Kraft, Radio, un
Klingelanlagen in Stadt
un Land

Utflug an de Ostsee!

Plattdütsch Grün'n,

wenn Ji nah Warnemünn' fahrt, fihrt in'n

„Hotel Seestern“

bi Emil Schwedt (Maat von'n Warnemünn' Plattd.
Verein) an. Ji foent dor billig un gaud wahren, of
billig äten un drinken för wenig Geld.

För Vereine un Gesellschaften

stell ick minen groten un lütten Saal giern tau Verfügung un of
bei Musik gäv ick ümsünst.

Kiekt man eins bi mi in!

Emil Schwedt ... Strom 34 ... Telefon 371

Ledderhandlung Carl Gütchow

in'n Groten un in'n Lütten : Hiernspräker 2052 : Lang'nstrat 6

Bi mi kann'n god inföpen

alle Orten Haben- un Innerledder

un of alls, wat een in de Schofterie brukt

Nah utwärts ward of verschickt

A. F. LORENZ

Fischbank

Rostocker Koem

sit 1810

Friedrich Buckow, Rostock

Kontur: Badstüberstrat 21 • Tel. 928

Lager:

Vör'n Fischerdur un Badstüberstrat 21

Wi lievern alle Orten von

Kahlen un Briketts

Leipziger Krankenfürsorge

Vers.-Anstalt för Beamte
un jeden frigen Beraup.

Fri Dokterwahl!

Starwgeld bet 500 Mark.

Prospekte: Rostock, Lang'nstrat 22

Schoh-Hus Lewinski

Kröpelineerstrat 11

Rostock

Wismarschstrat 4

Is hier dat gröttste Schoh-Hus, wo
jeder tofräden wedder weggahn ward.

Pirdmark 57

Güstrow

Pirdmark 57

Waldrestaurant-Barnstorf

Sportpalast mit Kegelbahnen un Park.
Kaffeestuben.

Tel. 2158 H. HAGEMEISTER Tel. 2158

An alle Tāken

Lehment'schen Koem un Kognak

Bier von M. & O.

Dei Gedränke sünd gaud plāgt.

Gaud Koek

Saals för grot un lütt Gesellschaften

An'n 20. Juni

warden de Kegelbahnen inwiht

Dei gröttst Saal von Mäkelborg
ward in'n August farrig

Maten, kiek eins in!

Besäukt de Kegelbahnen!

Maat von'n Plattd. Verein

„Fritz Reuter“ un von „Unkel Broesig“.



Nachrichtenblatt von den plattdöitschen Landsverband Meckelborg

Schriftführung: C. F. Maas, Rostock (M.), Koonstrat 22

1. Johr

15. Austmand

Nr. 5

Wat in dit Blatt steiht: „Von Stillen un Bruken“ von G. Staaf. Woffidlo-Fragen 35–44. Bericht ower'n Rostocker Volksdag. „Drömeri'n“ von Prof. Dr. Wisser. Paul Wriede f. Woans dei „Plattdöitsch Heimat-Verein Untel Braesig“ sin Waldbus inwiehen ded.

Von Stillen un Bruken.

G. Staaf.

„Je, denn lat di man wat bruken!“

So lautet noch häufig der letzte Rat an den Leidenden, der eben seine wortreiche Klage über die Erfolglosigkeit aller ärztlichen Heilversuche mit kummervoller Miene abgeschlossen hat.

„Ja, helpt dat denn?“ Aus neu belebter Hoffnung heraus kommt zweifelnd die Frage.

„Mennigeinen sall jo all dormit hulpen sin. Tau'n Wispill ...“ Und nun beginnt die lange Reihe der Geschichten, die von wunderbaren Heilerfolgen zu berichten wissen, wo jede ärztliche Kunst längst versagt hatte: De Dokter, de Preister, de Börgermeister, de Droft, de Baron ...!

„Ja kann di seggen!“

Wenn de Dod vör de Dör steiht un kein Dokter mihr tau helpen weit, denn kann dat woll kamen, dat sülvst in' vörnehm' Hus nah de oll leiw' Fru ore nah den' ollen gauden Mann raupen ward, dei irgendwo in' slichten Ratzen ore in 'ne stille Strat wahren deiht, un dei denn dat gaud maht, wat kein Professor mihr farig bröcht hett.“

„Stillen“ und „Bruken“ nennt der Volksmund bei uns das Heilverfahren, welches von zahlreichen Personen in Stadt und Land ohne irgendwelche Vorbildung nur mit Hilfe der Wunderkraft des Wortes meist unter Beobachtung eines besonderen Brauches ausgeübt wird. Daneben finden sich in manchen Gegenden noch „Püßtern“ und „Püßkern“, während das früher all-

gemein übliche, noch in dem alten mecklenburgischen Landeskatechismus vorhandene „Böthen“ = büßen, d. h. besser machen, bis auf einige Reste in den Stillsprüchen selbst verloren gegangen ist.

Diese einzelnen Ausdrücke bezeichnen verschiedene Vorgänge bei der volkstümlichen Krankheitsbehandlung. So betont „Brufen“ neben dem Wort besonders den Gebrauch eines Heilmittels, etwa eines „Husmittels“, während „Püßtern“ und das daraus verdorbene „Püßlern“ das häufig übliche Anhauchen der kranken Stelle durch den Behandelnden bezeichnet.

„Stillen“ ist die allgemeinste Benennung. Es bezieht sich auf das erwünschte Ergebnis und wird meist in Verbindung mit der zu stillenden Krankheit gebraucht: Fieber stillen, Nase stillen, Blut stillen. Auf den eigentlichen Sprechvorgang weist der Ausdruck „Bespräken“ hin.

Es ist vielfach sehr schwierig, mit dem Volk über dieses Gebiet in Unterhaltung zu kommen, da es eine einheimische Gesamtbezeichnung nicht gibt, und die oben angeführten Benennungen oft von Dorf zu Dorf schon wechseln. Meist klären sich die Mienen nach anfänglichem Unverständnis auf mit den Worten: „Ach, Sei meinen wohl „Sympathie“? Ja, dor möten Sei nah den' ollen Wegner gahn, dei weit Bescheid, dei kann' bäten mihr as Brot äten.“

„Sympathie“ bedeutet hier soviel wie Geheimmittel. Der Ausdruck ist verhältnismäßig jung und wohl erst mit den auf allen Jahrmärkten käuflichen Lehrbüchern dieser Kunst im 17., 18. und 19. Jahrhundert eingedrungen. Mit „Sympathie“ wurden aber auch alle diejenigen Mittel und Mächenschaften bezeichnet, die man sonst auch wohl „Husmittel“ nennt. Sie haben mit dem eigentlichen „Bespräken“ nichts mehr zu tun.

Die mit Krankheitsbesprechen umgehenden Personen tun mit ihrer Kunst sehr geheimnisvoll. Immer sind es ältere Menschen, mehr Frauen als Männer, doch erringen eine wirklich große Kundschaft durchweg nur Männer, während die Frauen ihren Zuspruch meist nur aus dem näheren Umkreis erhalten.

Ihre Kunst ist vererbt, und zwar geschieht die Weitergabe unter dem Wechsel des Geschlechts. Ein Mann erbt sie von einer Frau, und umgekehrt diese wieder von einem Mann. Die Uebertragung erfolgt in verschiedener Weise. Der Empfänger schreibt sich stillschweigend die Sprüche ab und entfernt sich dann mit einfachem Gruß ohne Dankeswort. Manchmal begegnet die Auffassung, daß die Sprüche nicht aufgeschrieben werden dürfen, dann sagt der Geber die Worte solange vor, bis sie der Empfänger auswendig weiß.

Eine allzu häufige Weitergabe nimmt den Sprüchen ihre Kraft, sie dürfen manchmal nur einmal, zuweilen dreimal weitergegeben werden. Oft erlischt auch mit der Uebertragung für den bisherigen Inhaber ihre Wirksamkeit, der sich deshalb auch oft die nach seiner Meinung wertvollsten Sprüche vorbehält. Natürlich sind alle diese Regeln heute vielfach durchbrochen.

Die sorgsame Bewahrung der Worte schützt trotzdem die Sprüche nicht vor dem Zerfall. Ob sinnvoll oder sinnlos, was überliefert wurde, wird ängstlich festgehalten; und doch schleichen sich überall Irrtümer ein, finden Verschmelzungen statt, treten Verluste einzelner Worte und ganzer Wortgruppen ein. Die mangelhafte Ueberlieferung, die sich vielfach nur auf das Ge-

dächtnis oder auf schwer lesbare Handschriften stützt, hat daran die Hauptschuld. Ein Neuschaffen findet sicher statt, doch immer nur um Verlorenes, um aus dem Zusammenhang Geratenes zu ersetzen oder wieder einzurichten.

Durchweg sucht der Kranke den Helfer oder die Helferin auf. Auch hier wird der Wechsel des Geschlechts manchmal betont. Nur wenn der Kranke nicht mehr gehen kann, bittet man den Stillenden zu kommen. Dieser legt dann den Weg zu dem Kranken stillschweigend zurück. Auf Anreden und Grüße antwortet er nicht, kehrt auch wohl auf der Stelle wieder um, um nach einiger Zeit den Weg von neuem zu beginnen.

Auch die Zeit spielt bei dem Stillen eine große Rolle. Wo sich nicht ein sofortiges Eingreifen vernotwendigt, wie etwa beim Blutstillen, wird Abends oder Morgens, nach Sonnenuntergang oder vor Sonnenaufgang gestillt.

Für die Krankheiten hat der Volksmund seine eigenen Benennungen: De „Adel“ ist ein Fingergeschwür, de „kolle Brand“ bezeichnet den Krebs und krebsartige Erscheinungen, während de „heite Brand“ Verbrennungen betrifft. Mit „Schwindel“ ist die Schwindelsucht gemeint, „Kewko“ heißt die schmerzhafteste Erkältung der Rumpfmuskulatur. „Hartspann“ sind Herzbeschwerden. Die Zahl der Krankheiten ist endlos. Es gibt 99 erlei Rosen, Suchten, Gichten, 77 erlei Fieber.

Dem entspricht auch die Menge der Stillsprüche. Doch vereinfacht sich deren Zahl wesentlich, sobald man ihren Inhalt näher betrachtet. Dieser wiederholt sich bei den verbreitetsten Krankheiten sehr häufig, so daß vielfach eine enge Verbindung zwischen Spruch und Krankheit entsteht.

So wird das Fieber meist in folgender Weise behandelt: Der Stillende berührt Stirn, Brust und Füße des Kranken mit einem Zeuglappen, dabei macht er jedesmal einen Knoten. Das geschieht morgens, mittags und abends, also dreimal. Dann wird der Lappen vor oder nach der Sonne zu einem Hollunder getragen und dort mit folgendem Spruch angebunden:

Fleder, Fleder, Fleder,
Hier bring ic di dat Feuer.
Ja heff dat bunn' in Sinn'
Nu ward dat woll verschwinn'.

Der Hollunder gilt als der eigentliche Fieberbaum, dem man die Krankheit zurückbringt.

Oder man bringt das Fieber zu dem Bach:

Fleiten Wader, ic klag di
Dat Feuer, dat plagt mi
Nimm dat von mi,
Nimm dat tau di.

Man schreibt ähnliche Sprüche auch auf Papier und läßt dieses um den Hals tragen oder „schreibt das Fieber ab“.

Auch die zahlreichen Gichten werden meist auf Bäume übertragen, durchweg auf Frucht bäume, Aepfel-, Birn- und Pflaumenbäume, aber auch auf Gichten und Weiden. Hier herrscht fast ausschließlich die Klageform:

Fruchtbom ic klag di
dei 99 erlei Ort Gichten plagen mi.
Ja klag di 's an,
Un gah dorvan.

Auch an zahlreiche andere Dinge wendet sich der Kranke mit seiner Klage, z. B. an den Mond bei Warzen usw.

Die Sprüche gegen die Flechte bringen den Streit vor Gericht, oft mit einem Brauch besonders am Weidenbaum:

De Wid' un de Flecht,
Dei güngen beid tau Recht,
De Wid' dei gewünn
Un de Flecht dei verschwünn!

Es ist hier unmöglich, alle Motive zu wiederholen. Im folgenden seien nur die hauptsächlichsten kurz aufgeführt:

Brand:

Wo hoch is dei Häwen,
Wo rot is dei Kräwt,
Wo kolt is dei Dohenhand!
Dormit still id dissen Brand.

Rose:

Drei Frugens güngen tausam tau Holt
De ein plüdt Gras,
De ein plüdt Low,
De ein plüdt 'ne Ros'.
Mit diss' ein Ros' still id alle Rosen.

Blut stillen:

Auf unserm Herrn Christi sein Grab
Da wuchsen drei Lilien herab.
Die eine die Macht,
Die andere die Kraft,
Die dritte Gottes Wille.
Blut stehe stille.

Verfugen:

Hest du di verfungen in Faure,
Helf di Gottes Maure!
Hest du di verfungen in Wader,
Helf di Gottes Bader!
Hest du di verfungen in Wind,
Helf di dat Marienkind!

Alle Sprüche endigen mit der Berufung auf die Dreieinigkeit: Im Namen Gottes, des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes. Ein Amen wird ausdrücklich abgelehnt entsprechend dem Brauch der Kirche.

Die religiösen Bedenken werden mit dem Hinweis auf die Heilungen im Neuen Testament durch Christus und seine Jünger zum Schweigen gebracht. Gegen den Vorwurf des Aberglaubens verteidigt man sich mit dem Bemerkten, daß die Erfolge ja das Gegenteil bewiesen. Eine Erklärung dafür weiß man nicht recht zu geben: „Dat makt de Glow', de Wird sünd man Biwark.“ „Min Alten is so stark“. „Dat is Magnetismus“, „Dat hett 'n so in de Fingern“, und anderes.

Der Ursprung der Sprüche ist nicht recht deutlich. Die Ueberslieferung setzt in stärkerem Maße erst mit dem 17. Jahrhundert ein. Viele, das ist einwandfrei erwiesen, haben lateinische Vorbilder und sind wohl von katholischen Geistlichen des Mittelalters, hauptsächlich wohl von den Bettelmönchen, geformt und unter das Volk gebracht worden. Das katholische Gepräge zahlreicher Sprüche weist deutlich auf diese Quelle.

Mit der Kanzel wechselten auch die Sprüche ihre Sprache. Waren sie vielfach anfangs lateinisch gewesen, so wurden sie

nun plattdeutsch und später hochdeutsch, eine Entwicklung, die angestrebt wird, aber noch nicht abgeschlossen ist.

Die Wunderkraft des Worts findet außer bei Krankheitsbesprechungen noch bei zahlreichen anderen Gelegenheiten Anwendung. So in den Diebsprüchen, Feuer-, Haus-, Gerichtssegen; in den Himmelsbriefen fand sie während des Krieges eine außerordentliche Verbreitung.

Außer dem „Stillen“ gibt es nun noch eine andere Art volkstümlicher Krankheitsbehandlung, die sich mit der ersten vielfach kreuzt: Das ist der Gebrauch der sogenannten „Hausmittel“. Auch hier gibt es zahlreiche, oft sehr umfangreiche Rezeptbücher, die durch ein häufiges Abschreiben gewiß nicht an Klarheit gewonnen haben. Sie werden sorgfältig gehütet, oft von Generation zu Generation vererbt, stehen aber dem Ratsuchenden gern zur Verfügung, im Gegensatz zu den Stillspruchheften. Sie gehören inhaltlich zu dem großen Gebiet der Volksmedizin, das sich aus Aberglauben, aus eigenen praktischen Erfahrungen, aus Ärzten und Apothekern abgelauchten Rezepten, aus gedruckten Vorlagen zusammensetzt.

Diese Volksmedizin gibt immer in der Form eines Rezepts ein Mittel an, das jeder anwenden kann. Nur ist seine Beschaffung so schwierig, daß der Laie immer wieder auf den Quacksalber angewiesen ist, der ihn dann gründlich auszubeuten sucht. Es gibt auch hier keinen Krankheitsfall, für den nicht gleich mehrere Mittel bereit stünden.

Sie sind vielfach von einer unsagbaren Komik und zeichnen sich entweder durch eine ganz ungeheuerliche Verwickeltheit oder geradezu verblüffende Einfachheit aus.

Im nachfolgenden gebe ich einige Proben aus handschriftlichen Rezeptbüchern, die ihrerseits wieder handschriftliche Quellen hatten.

Kräge:

Wenn ein Mensch kräzig ist, brate eine schwarze Schnecke und schmiere ihn mit dem Saft. Es heilet alsbald.

Für Zahnschmerzen:

Nimm von den großen Hagebutten, suche sie genau durch, es sind kleine Würmer darin, drei von denselben stecke in die Tabackpfeife und rauche flüssig. Der Rauch muß soviel als möglich im Munde behalten werden.

Kopfschmerz:

Wenn ein Kind Kopfschmerz hat, reibe geschälte Mandeln und weißen Mohn, mit Rosenwasser mache es wie Brei, das streiche auf ein Tuch, lege es auf die Stirn und Schläfe. Das zieht die Hitze aus, benimmt die Wehstage und stärkt den Kindern das Gehirn.

Aus dem Schlaf zu erwachen, wenn man will:

Man nimmt so viele Lorbeerblätter, als man Stunden schlafen will, und binde sich solche beim Schlafengehen auf den Wirbel des Hauptes.

Es gab früher zahlreiche Bücher mit solchen Mitteln. Heute ist das bekannteste Werk dieser Art das 6. und 7. Buch Moses, das sich in zahlreichen, häufig verschiedenen Ausgaben in den Händen des Volkes befindet und trotz seiner nur äußerlich gel tenden satirischen Art immer noch den alten Aberglauben nährt. Ein unendlicher Wust, der dennoch viel des Interessanten enthält!

Und wie denkt das Volk selbst über diese Dinge? Den Hausmitteln begegnet man durchweg mit großer Achtung, da bekommt man doch wenigstens etwas, wenn es vielfach auch Geld kostet.

Ueber Stillen und Bruken sind die Anschauungen oft geteilt, ohne daß man sich dem Eindruck, daß es helfen kann, entziehen mag. Zuviele Geschichten gehen um, die von wunderbaren Heilerfolgen zu berichten wissen. Und immer sind es Persönlichkeiten, die durch Gelehrsamkeit, durch Rang und Würden in den Augen des Volkes eine besondere Stellung einnehmen, von denen diese Geschichten erzählen.

Und was die Oberen, wenn auch widerstrebend, tun, das kann dem Niederen nicht verwehrt sein!

Aber auch die Zweifler kommen zu Wort; nicht in langen theoretischen Erörterungen, das ist nicht üblich.

Den Geschichtenerzählern erzählen sie eine andere Geschichte, die zum Abschluß nun hier folgen soll: Sie enthält zugleich eine nette Quellenangabe für die Stillsprüche:

Drei Studenten sind mal öwer Land gahn. Se hebben meint, sei wullen sich mal orrig eis bi 'n Buern dörchäten. Denn Geld hebben sei nich mihr hatt.

Dor drapen sei ne Ollsch bi't Göffelhänden, bi dei setten sei sich hen.

Dei denkt jo nu: Oha, sind dat öwer seine Lüd! Un bidd sich 'ne lütt Gaw' ut. Sei hebben jo öwer sülsen nids.

Dor seggt de ein, hei wull ehr'n gauden Rat gäben. Sei süll doch seggen, sei künne de Kranken gesund maken.

Je, dat will sei woll girn daun, öwer sei weit man keinen Spruch. Un ahn dem' geiht dat man nich.

Dh, denn süll sei man immer seggen:

„Drei Kalwer springen övern Tun.

Ein swart un ein witt un ein brun.

Wenns helfen will, kanns tun!!!“

Domit is sei denn of taufräden. Un de drei Studenten bödeln wire un lachen sich orrig eis.

Dor Johr wire, kriecht de jung Preister de Hof'.

Wat sall hei maken? De Dokter treckt mit de Schullern, sett sich in sinen Wagen un führt af. Dor schicken sei nah de oll Fru.

De künmt of un bäd ehren Spruch. Dor möt de Preister ganz fürchterlich lachen.

Sei frögt de Fru, wo sei den' Spruch her hedde: Dh, den' hadden ehr drei Studenten an' Durnrämel lihrt, dei wir heil gaud. Dor lett sei nids up kamen!

Dh, dat wier hei sülsen duntomalen wäst, hett hei seggt, den' süll sei man ruhig wire bruken, dei schadt wire nids.

Hei is glied upstahn, hei hett gornich mihr liggen künnt, so hett hei lachen müßt.

Un von dat Lachen is de Preister gesund worden!

Wossidlo-Fragen.

(1.—34. Frage s. Blatt 1, 2, 3 u. 4.)

35. Hat die Hebamme außer „Mudder Griepisch“ noch andere Ehrennamen? Wie heißt der Ehemann einer Hebamme: Nachboorsvadder? Kann jemand noch einen Gebärstuhl nachweisen, wie sie früher in Gebrauch waren?

36. Wie heißt die Schaufel? Wo Bimmbamm? Schodreep? Schunkel? Sind noch andere Ausdrücke bekannt?

37. Gibt es außer Bernitt und Wanzla noch sonst Orte, an denen Fliegenmärkte abgehalten werden? Kaufen sich die Fliegen Schuhe zum Ueberwintern?

38. Wie hieß das karussellartige Gestell, das früher am Pfingsttage aufgeschlagen wurde? Wo Knarrboom? Knirrgang oder Knirrgant? Blinn' Hingst, blinn' Pierd, blinn' Nähr, blinn' Mesel? Wie erklären sich diese letzteren Ausdrücke? Wurden bei dem Herumdrehen Reime gesungen?

39. Wie wird der Altweibersommer genannt?

40. In welchen Bedeutungen wird das Wort „pollsuer“ gebraucht?

41. Welche Ausdrücke hat unsere Mundart für das Wetterleuchten? Heißt „håblåfen“ noch?

42. Welche Bezeichnungen gibt es für die Milchstraße? Wer kennt Namen für einzelne Sterne? Petri Staff = Orion? Stofferdüünk führt Weiten nah Rußland? Wandelstirn = Komet?

43. Wie heißt die Nachgeburt der Tiere? Welcher Aberglaube knüpft sich daran?

44. Wie heißt das Kernhaus der Früchte?

Soewt Plattdütsch Volksdag in Rostock 7. bet 11. Juli 1926.

I. De „Buerhochtiät“

von R. Wossidlo würd an'n 7. un 9. Juli in de „Wilhelmsburg“ spålt. Dormit nehm de Volksdag einen feinen Anfang. P. Kaufmann, de ihrst Stüliermann von de Arb.Gmsch. un von'n Verein Friß Reuter freeg mit de Spålers, alls Lüd ut de Rostocker un den Gehlsdörper Verein, in ganz kort Tied ein Buerhochtiät farig, wo wi all uns Freud an hatt hebben. Dor wierüm diff Tied grad' Circus in'n Döörp un de Hitt wier grood; oewer bi de Buerhochtiät wier doch alls buull. Schad, dat wi dat Stüd nich noch öfter wisen können; hadd sid all rümspraken, wat för hübsche Biller dat to seihn geew! In'n Winter — wenn wi de schönen Antoege! von Dankert-Woren wedder kriegen koenen — denn geiht't säker noch mal los. De „Buerhochtiät“, de ward ehren Weg gahn, grad so, as ens de „Winterabend“ von Wossidlo. Parken, Schönburg, Ludwigslust, Malchin, Lübbtheen, Lübeck gahn an dat Inöben; Lübbtheen un Schönburg sogar mit eigen Drachten! Man wider so: dat Stüd helpt uns Arbeit up.

II. De Brindman = Pries

würd' an'n 10. Juli, abends, in de Hochschaul an den 83jährigen Oldenburger Perfeßer Dr. Willem Wisser gäben. Em hebben — keiner hadd dor wat gegen — de Priesrichters: Perfeßer Dr. Teuchert, R. Suhrbier, F. Specht, J. Gossfeld ut Rostock, H. K. A. Krüger ut Swerin un de Perfeßers Mensing ut Kiel un Stammler ut Griepswold dorför utsöcht. Se hebben up Hochdütsch seggt, worüm:

„Wisser hat durch seine Sammlung ostholsteinischer Volksmärchen Schätze gehoben, die seit den Gebrüdern Grimm versunken zu sein schienen, und so den Stoff für Wissenschaft und

Vollsichtung bereichert. Wie selten einer hat er in die Seele des Volkes geschaut und dessen Art, zu dichten und zu denken, unangetastet gelassen. Seine Sprachschöpferische Kraft hebt seine Märchen über bloße Aufzeichnungen in die deutsche Dichtung hinauf. Wisser ist Forscher und Dichter zugleich."

Wisser keen sülsen to Buurt. He vertellt hochdütsch von siß un sien Märchensammeln. So wiedz, as he dat plattdütsch upschreiben harr, willen wi dat hier asdrucken as Kostpraun:

"Ik bin 82 Jahr old un schall in 'n August 83 ward'n. Awer 'n platt'd. Bördrag heff ik bet her to noch ne hol'n. Den' ik nu hol'n do, dat is min ers.

Wo dat aflöppt, mag Gott weten. Kann wesen, dat ik innerwegens saß sohr. Un wer schall mi denn tosegg'n un los helpen? Awer de Brindman-Setting will dat je nu mal so hebb'n. Lat't denn don, wat't will. Gott gew, dat ik winn', se de Snidermeister, do prügel he sik mit sinen Vehrburgzen.

Mein Gott, ward menni en denken, wo kann de ol Mann dar wul einmal so bang' vör wesen? He hett so bel plattdütsch Geschich'n schreiben, un denn hoppt he trüch vör so 'n ol'n Bördrag? Dat künnt wi in unsen plattdütschen Beren je meis' all'. Wat is dar denn wider bi?

Ja, min leben Lüüd', dat seggt Se wul. Awer Se hebbt dat bel lichter. Dat Platt, wat Se spreken dot, un wat 'n in 'n Geshom un in de annern plattdütschen Berensbläd' to lesen kriecht, dat is 'n Platt mit hochdütsch Bildung. Awer son'n Platt kann ik ne, dar is mi de Mund ne na wüssen, dat krieg' ik ne öwer de Lippen, dar is mi de Tung' bel to stif to. Dat kunn ik och gar ne mal öwer 't Hart bring'n. Min Platt, dat Platt, wo ik min Geschich'n in vertell't heff, dat is man 'n ganz gemen un enfülti Platt, so 'n Platt, as de Knech'n un Dorns sprekt, de ol'n Dagelöhners un Katenfrun's. Dat is 'n Platt, wat sit verhuunnert Jahr fen Schol besöcht hett, wat man immer Abg' un Ewin hött hett oder achter de Plog gahn hett. Wo kann ik mit so'n Platt vör luter gebild't Lüüd' 'n Bördrag hol'n, noch to in 'n Universitätsaal, wo de Herr'n je doch noch hel bel flöcker sünd as de Scholmeisters up 'n Lann'? To so 'n Bördrag, dar is min Platt gar ne to to brucken.

Awer wat helpt dat all'? De Herr'n wüsst je nu mal 'n plattdütschen Bördrag vun mi hörn, un denn mutt dat dar je so helant.

Wo schull dat uk wul ward'n, wenn ik de Flint in 't Korn smet? Denn wer'n de Herr'n in 'n Stann' un nöhmien mi den schönen Pris, wo ik mi al so to freit' heff, swubbs wedder weg. Un denn stünn' morn in all' de Bläder, de ol Ol'nbürger Professor is to dumm weß, se hebbt em den Pris wedder afnamen. Wat schull'n dar de Lüüd' to segg'n? Un nu gar min Fru! De gew mi dat je jeden Dag up't Bodderbrot.

Wenn ik dar awer mit to Gang' lam'n will, denn mutt ik wat nehmen, wat ik mit min Platt afmaken kann. Ik mutt wat vertell'n. Un wat schall ik anners vertell'n, as wo ik darto kamen bin, dat ik plattdütsch Geschichten schreiben heff?"

Nu läßt wieder nah in dat ihrst von de drei Märchenböcker „Wat Grotmoder vertellt“ (Bi Eugen Diederichs in Jena; de hett of dat Märchenboock „Für Erwachsene“), wat Wisser dor to de Rinner seggt! Wisser stammt sülsen ut'n plattdütschen Buernhus, un bi sien Maschriben von dat, wat em de Ollen ver-

tellt hebben, hett he ein echt Plattdütsch fat'trägen, wo wi hochdütsch Vermasselten nu mal eens von ihnen möten. (Rief wider nah ünnen!)

III. De Heimatdag

an'n 11. Juli süng mit platt'd. Gottesdeinst in de Jakobikirch an. De Bismarsch Preister Bardey prädiget oever Spr. Salom. Kap. 14 B. 34. De Sängers von de platt'd. Vereine (Dir. F. Suhr) süngen. De Kirch wier vull Minschen.

Kloß $\frac{1}{2}$ güng de Fiesttog von 'n ollen Mark af dörch de ganz Stadt nah de Rönnbahn bi Barnstörp. Dat süng an to rügen. Vikerst stünnen an beid Siden von de Straten, wo't döchgüng, Bütt un Groot, so väl Minschen, dat'n kuum dörchkamen künn un Fiestplatz un „Bismarchhöh“ wiren gaut besöcht. De Rostocker koenen säd den Fiesttog un dit un dat von'n Fiestplatz noch lang in'n Rinpott anseihn; Jürß von'n „Metropol“ hadd alls „filmt“.

Up den Fiestplatz würd denn nu mal ihrest dat „Eilboomleed“ süngen un denn säd de 1. Landsverbandstüermann, wat dat mit den Volksdag up säd hebben süll. Ut de Rottied ruut wier he buren, de Volksdag. All, weder de sülwig Heimat hebben un uns' platt'dütsch Mudderspraak spraken, de soelen säd mal ens an dissen Dag einig föhlen. So lang'n, as wi an den Volksdag wißhollen, gäben wi den Globen an ein einig Volks nich up.

Denn gew dat Turnen, Riden un Rinnerpill. Drei Kladderstangens wiren upstellt. In de Kronen haben wir allerhand upbummelt, un männig'n Jung künn'n Freud maakt warden.

Sammelt würd up den Fiestplatz för swindsüchtig Rinner un Büd. Dorför sall of hengäben warden, wat bi den Volksdag aever is. Möcht dat recht väl wäsen. Gd.

Drömeri'n.

Märchen von Prof. Dr. Wilh. Wiffser.

Dar is mal'n Mann weß, de hett an de Chaussee arbeit', so'n Chausseewärter, de is mal krank weß, un is heel leg weß. Un nu is he je bang', dat he ne weller ward, un do schickt he den Prester Oller (Bescheid), wat he ne so got wesen will un will henkamen un geben em dat Abenmahl. De Prester, de hett ne recht Luß, un leeg Weder is dat ul, un do lett he em weller segg'n, he kann ne kamen, he hett keen Tit. De Mann ward awer weller beter. Na verlopen Tit, do is he al weller up de Chaussee to arbeit'n, un do kümmt de Prester angahn. Na, secht de Prester, Se sünd jo al weller in Gang! Wo geih't denn? — O, Herr Paster, secht he, süß so wid ganz god. Awer id heff nachümmer so'n ol leide Drömeri'n. — So? secht de Prester, wat drömt Ehr denn? Ja, secht he, leht's nachs do dröm mi, id wer dot bleben. Un as id dörr'n Himmel köm, do maß Petrus de Dör apen un frög' mi, wat id för en weer un wat id wull. Ja, sä id, id weer de un de; id weer dot bleben un wull gern in'n Himmel. Ja, secht Petrus, heß du dat Abenmahl denn ul all kregen? Ne, sär id, dat heff id no nich kregen. Id heff unsen Herrn Paster Oller schickt, awer de hadd keen Tit. Un nu dach id, id wull mal sehn, wat id dat hier ne noch kriegen künn in'n Himmel. Ja, secht Petrus, dat is nu wol widlöst. Awer

id will mal sehn. Gah man so lang' sitten. Darmit güng' Petrus von mi af. Jä seet jo un lur, awer he köm un köm nich. Endi un tolez — id haar dar wul al'n Stunnstid seten — do köm he do jo weller an. Je, secht he, id heff mi dat al dacht. Jä heff den ganzen Himmel rund stadt, awer 'n Prester is narns to sinn'n. De Presters sünd all in de Höll. — Do ward de Prester schimpen. Du verfluchte Keerl, secht he, wullst du enen hier för'n Narr'n hebb'n? Jä will di kriegen, id verflag di bi'n Amtmann. N' paar Dag' darna, do kriecht de Mann denn je Oller, he schall to Amt kamen. Als he dar kümmt, na, secht de Amtmann to em, wat hebbt Se denn mit unsen Paster hatt? De hett Ehr hier verflagt, dat Se em beleidigt hebbt. — Beleidigt? secht he. Dat's ne wahr? Dat lücht de Paster. Jä heff em blot'n Drom vertell't. He wull geern weten, wat mi drömt harr, un do heff id em dat vertell't. — Je, secht de Amtmann, 'n Drom, dar kann je doch nimm's böß' öwer ward'n. Wat weer dat denn för'n Drom? — Je, secht he, so un so. Un dormit vertellst he den Amtmann den Drom uf je. — Na, secht de Amtmann, un dar is de Paster böß' öwer word'n? — Ja, secht he. — J, wo kann he dar böß' öwer ward'n? secht he. He is je wol' narrsch! Dewer so'n ol'n Drom! Weer de Drom dar denn mit to Enn'? secht de Amtmann. Oder güng' he noch wider? — Je, den Paster heff id em man bet so wid vertell't, secht he. Süß to Enn' weer he dormit noch ne. — Na, wo güng' he denn wider? secht de Amtmann. Denn vertell'n S' em mal to Enn'. — Ja, Herr Amtmann, secht he, dat will id süß je geern don. Awer dat is je man, de Herrn ward je immer glif böß'. — Vertell'n Se man ruhi to. — Ja, secht he, nu güng id je na de Höll hen un wull je sehn, wat id dor dat Abendmahl ne kriegen kunn. Jä weer dar noch'n ganz Flach von af, do kunn id all hörn, wat dat dor för'n Leben weer. Dar wörr Musil makt un wörr danzt, un se sungen dar un juchen, un gung'n dar to fehr, as wenn dar'n grot Hocht it wärr. Als id na de Dör köm, do klopp id do je an. Awer vör all den Darm harr mi je nims hört. Jä klopp noch mal an, dat dat ontki baller. Do mak Judas de Dör apen. Un do frög' he mi je, wat id för een weer un wat id up'n Harten harr. Ja, sä id, id weer de un de, un id wull mal sehn, wat id dar dat Abendmahl ne kriegen kunn. Petrus harr to mi secht, id schull man na de Höll gahn; de Presters weer'n all in de Höll. Ja, secht Judas, dat sünd je uf, de sünd all' hier. Du kanns hier man'n Ogenblick töben. Jä will hen un di enen hal'n. Nu stünn' dar'n schönen Lehnstohl an de Sit. O, denk id, dar kann's je so lang'n in sitten gahn, bet he weller kümmt. Awer id harr mi man eben dalsett', do köm de Düwel up mi to. Wullst du dar mal glif herut ut den Stohl, secht he, dat's je binen Amtmann sinen Stand! — Do ward de Amtmann uf schimpen. Du verfluchte Keerl, secht he, wullst du maken, dat du rut kümms! Do hett he den' uf vertörnt hatt. —

Paul Wriede †.

Paul Wriede is dot! In dei Nacht up den 1. Austmand hett hei för immer dei Ogen taumakt! Paul Wriede hett in Hamburg läwt un dei meisten Plattdütschen warden von em hört hebben! 1904 hett hei den Hamburger „Quidbörn“ gründt un förredem hett hei em uf vörstahn. Dor kann'n woll seggen, hei

is dei Mann wäst, dei immer ein scharpe Kritik an uns' platt-
dütsch Schrifttum prädigt un utäuft hett taun Besten von dei
nedderdütsch Sprak un Literatur un dordörch dat Plattdütsch
wedder mit tau Ihren hulpen hett. Lüd wie Stavenhagen, Gorch
Fock, Fehrs, J. E. Kabe, dei uns' Besten sünd, hebben dörch
em Maut un Gelägenheit funn'n, mit ehr Warke rutetaulamen.
Dörch sin „Mitteilungen“ hett hei of anner Lüd dei Dgen scharp
makt. „Plattdütsch Land un Waterlant“ un sin „Quickborn-
Bäuer“ bröchten dat Best, wat dor is. Paul Briede sülsen
wier dat Afbild von einen trugen, tagen Nedderdütschen, den' uk
dei Humor bi all sin Leiden nich fählen ded. Bäl tau tirig, irst
56 Johr olt, is hei von uns gahn! För uns Plattdütschen is
sin Dot einen harten Schlag!
C. F. M.

Woans dei „Plattdütsch Heimatoverein Unkel Broesig“ sin Hüfung in dei Rostocker Heid inwiehen ded.

Dor ganz buten in dei grot Rostocker Heid, gor nich wiet
von dei blage Ostsee af, dor hett dei Verein sinen lütten smuden
Katen. stahn. Fründlich lacht hei in dei Gegend rinner mit
sin rodes Dad, sin brunen Fenster un grünen Fensterladen.
Ganz von fiern is hei all tau sehn, von'n Lann' un of von dei
See ut. Un'n 27. Junimand wier nu dei grote Dag, dor wür
dat Hus inwieht. Dei Häwen häng an'n Börmiddag noch vull
Wulken, oewer dei Sün'n schöw sei bilütten immer wirer bisit
un as dei Middag ranner kamen ded, dor lachte sei fründlich von'n
blagen Häwen up all dei Minschen, dei kamen wieren un dorbi sin
wullen, wenn dat Hüfung inwieht wür. Dat wieren oewer 600
Minschen, dei up den Platz ünherkrappeln deden. Sinner dei
lütten Eikenkuscheln harden sei sich all verkräpen un sich dat ge-
mütlich makt. Un ne hoge Stang'n weihte lustig in'n Winn'
dei blauwitt Fahn von'n Verein. Un as dei Klock ein wier, dunn
röpen lude Gongsläg dei Lüd all up'n Hümpel. Dat kling
so fierlich, as wenn dei Klocken dei Lüd to'n Kirchgang raupen
deden. Bör dat Hüfung kenen 's all tauhopen un stellten sich
in'n halben Kring up. Nah ein kort Leid von dei Gesangs-
afdeiling von dei ArbGem. oewergew Fründ Holst den'n Verein
dat Hus. (Mit hartliche Würd vertellt Fründ Holst, woans sei
Dag ut, Dag in an dat Warf rümmerschufft un boedelt hebben.
Tau giern harr id dei seine Räd mit upnahmen, oewer dei Platz
lött dat nich tau. D. Schriftstürung.) Dei Börsitter von'n
Verein, F. Müller oewernehm dat Hus un bedankt sich bi dei
Lüd, dei slietig mithulpen harden. Dei Verbandsbörsitter, Fründ
Gossfeld, plantt nah ein poor destige Würd bör dat Hus ein Gif
mit dei Würd:

„Ward grot un stark ward larnig un fast
in Wöttel un Mark, in Stamm un Aft,
wried, plantt die voort:
en Bild von plattdütsch Heimatoort.“

Dei Berträder von dei annern Vereine wünschten „Unkel
Broesig“ Glück tau sin Warf un denn würd dat smude Hus
bekäken un funn oewerall Bisall.
Ho.

Leiw Frünn', denkt an uns' plattdütschen Geschäftslüd!

Friedrich Bastian, Bliesathsbarg 5. Prima Fleisch- un Wustworen.

Paul Bag, Fischbänt 36. Samen- un Blauemenhannel; alle Blauemenarbeiten.

Alfred Bernhardt, Nigen Markt 25. Bernhardt's Vereinsshus un Restaurant.

Anton Borgwardt, Garwegang 11. Sniedermeister. Tel. 1133.

Wilhelm Gawinski, Wokrenterstr. 48. Bi mi giff alle Gold- un Sülweworen.

Hartwig Hahn, Nigen Markt 4. Restaurant „Mond und Sterne“. Maat von'n pl. Verein „Fritz Reuter“.

Emil Hartmann, Fischbänt 35. It maat alle Malerarbeiten.

Hans Holst, Ollen Markt 7. Friseur.

Albert Holzerland, Hartstr. 2. It maat alle Pötterarbeiten.

Karl Kempe, Ollen Markt 19. Zigarren, Zigaretten un Toback sünd bi mi heil gaud.

Paul Klenz, Himmelfohrtstr. 5. Klempner. Installation.

Hermann Kötzow, Bi't Kathrinenstift 1. ff Fleisch- un Wustworen.

Alfons Köpfe, Strandstr. 101/102. Restaurant Köpfe.

Emil Lange, Willenwäwerstr. 26. Möbel- un Pülsterworen.

Wilhelm Lange, Raufstr. 14. Malermeister. Maat von'n platt. Verein „Fritz Reuter“

Karl Laß, Swibbagen 3. Bu- un Möbel- dichter, Garllager.

Emil Lüthmann, Kronenstr. 3. Waschlienen, Angel- un Seilerfaken von alle Ort.

Fr. Martens, Ferdinandstr. 9. Kolonialworen, Delikatessen, Tee, Kaka, Kaffee.

August Meyer, Grubenstr. 37. It maat alle Discherarbeiten.

Friedrich Ohde, Strandstr. 74. Restaurant „Strandperle“

Fritz Paap, Garwerbraut 41. Gastwirtschaft „Garwer Schütting“. Maat von platt. Verein „Fritz Reuter“

Brange, Grot Mönkenstr. 31. Sniedermeister. Tel. 1458.

Hans Riebe, Ambarg 11. Bu- un Möbel- dichter, Garllager.

H. v. Scheidt, Willenwäwerstr. 14. Auto- un Wagenlackierer; Reparaturwerkstäb.

August Strüder, Willenwäwerstr. 42. Alle Sorten Hölten- un Filzpantüffel, Turnschauh, Schaffstälwel, Arbeitschauh.

Fritz Schwarz, Ambarg 3. Bi mi sünd alle Kopmannsworen tau hebben.

Karl Schuldt, Oll Smädstr. 34. Bu- un Möbeldichter; Garllager.

Adolf Schmieler, Bismarckstr. 17. Schaufstermeister; liewert gaude Schauh- woren. Mat- un Reparaturwerkstäb.

F. Spahr, Ribbernibberstr. 18. Schipp- un Bullempner.

Hans Stephan, Garwegang 6. Schaufstermeister; Mat- un Reparaturwerkstäb

H. Weidemann, Lessingstr. 18. Schaufstermeister. Orthopädisch Arbeiten, Mat un Reparatur.

Friedrich Ziel, Wismar, Grot Smädstr. 16. Tel. 640. Lääbensmittel- un Fushollungs- geschäft.

Buern-Hochtied

Volksstück in söß Biller nah nedderdütsche Volksoewerlieferungen
tosamenstellt von PROF. Dr. RICHARD WOSSIDLO

Pries 2,- Mark

Dörch jede Baukhandlung tau betrecken

Carl Hinstorffs Verlag, Rostock i. Meckl.

„Festsäle Tonhalle“

Bier- und Wein-Restaurant.

**Halte meine Säle,
Klubzimmer und mein
Restaurant bestens
empfohlen**

GUSTAV EGGERS

KORL RIES

Fleisch- un Wust-
Konservenfabrik

Knackwust un Schinken
in Dosen

Rostock i. M., Tel. 531

L. Hartmann

Sniedermeister
Badstüberstrat 25

Antoeg nah Mat
Reparaturwarkstäd

Joh. Erdbeer

Patriotischer Weg 32

Bäckeri
un Konditeri

Bohnerwaß
Schauhcrème
un Ledderfett

warden herstellt un liewert an
Wedderverköper

Friedrich Holst
Pädagogienstrat 4, Telefon 1512

Helmuth Bastian, Rostock

Oll-Smädstrat 4

bugt nige Hüser, makt
Reparaturen un Dack-
Arbeiten un verleiht
Lerrergerüste

Restaurant

Stehbierhall

Doberanerstrat 9

R. Grundt

Ganz ni inricht. Spiesen, kolt
un warm, tau jede Dagstied.

Restaurant

„Zum Greif“

Robert Plaug

Kasernenstrat 57 :: Telefon 708

Bi mi gifft dat Äten un
Drinken tau billige Priesen.

Winters Bier- u. Frühstücks-Stuben

Kröpelineerstrat 12
gegenöwer von Zeeck

Spezialutschank

Mahn & Ohlerich Biere

Solide Pries Reelle Spiesen

Hotel Saß

Vereinshus von „Unkel Broesig“
Telefon 2278

Middag un Abenddisch.
Wien un Bier sünd gaud plägt.

**Gesellschaftshus för Vereine,
Hochtiden usw.**

Dei Priesen sünd billig. Timmer 2 Mk.

Klocken, Goldworen,

Wand- und Weckeruhren, Herren-Armbanduhren,
Verlawungsring', Bestecke, Halskäden, Ringe
to de billigsten Preise.

Alfred Bekropat, Uhrmaker

20 Barnsdörper Weg 20

Eigen Warkstäd' :: Maat von'n Plattdütschen Verein „Unkel Bräsig“

Wilhelmsburg.

Konzerthus ... Konzertgoren

Kägelheim

Von'n 11. Juni an jeden Dag

Gordenkonzert

Nahmiddags von Klock 4—7.

Abends Klock 8.

Otto Runge, Elektromeister

Telef. 1489 Rostock Hart'str. 11

Utführung von elektrisch
Licht, Kraft, Radio un
Klingelanlagen in Stadt
un Land

Utflug an de Ostsee!

Plattdütsch Grün'n,
wenn Ji nah **Warnemünn'** kamt, fihrt in'n
„**Hotel Seestern**“

bi Emil Schwedt (Maat von'n Warnemünnner Plattd.
Verein) an. Ji koent dor billig un gaud wahren, of
billig äten un drinken för wenig Geld.

För Vereine un Gesellschaften
stell ic' minen groten un lütten Saal giern tau Verfügung un of
dei Musik gäv ic' ümsünst.

Kiekt man eins bi mi in!

Emil Schwedt ... Strom 34 ... Telefon 371

Ledderhandlung Carl Güttschow

in'n Groten un in'n Bütten : Fiernspräfer 2052 : Lang'nstrat 6

Bi mi kann'n god inföpen

alle Orten Haben- un Ünnerledder

un of alls, wat een in de Schosterie brutt

Nah utwärts ward of verschidt

A. F. LORENZ

Fischbank

Rostocker Koem

sit 1810

Friedrich Buckow, Rostock

Kontur: Badstüberstrat 21 • Tel. 928

Lager:

Vör'n Fischerdur un Badstüberstrat 21

Wi lievern alle Orten von
Kahlen un Briketts

Köpt Jug Führung
bi

J. Schwaßmann, Rostock

Kahlenhannel

Lager un Kontur: Grubenstrat 24 un
Friedrich-Franzstrat 62. Telefon 1004.

Dor warden Ji gaud un reell bedeint.

Schoh-Hus Lewinski

Kröpelineerstrat 11

Rostock

Wismarschstrat 4

Is hier dat gröttste Schoh-Hus, wo
jeder tofräden wedder weggahn ward.

Pirdmark 57

Güstrow

Pirdmark 57

Waldrestaurant-Barnstorf

Sportpalast mit Kegelbahnen un Park.
Kaffeestuben.

Tel. 2158 H. HAGEMEISTER Tel. 2158

An alle Tāken

Lehment'schen Koem un Kognak

Bier von M. & O.

Dei Gedränke sünd gaud plāgt.

Gaud Koek

Saals för grot un lütt Gesellschaften

Dei gröttst Saal von Mäkelborg
is nu farrig

Maten, kiekht eins in!
Besäukt de Kegelbahnen!

Maat von'n Plattd. Verein
„Fritz Reuter“ un von „Unkel Broesig“.



Nachrichtenblatt von den plattdöütschen Landsverband Meckelborg

Schriftstürung: E. S. Maas, Rostock (M.), Koonstrat 22

1. Johr

15. Saatmand

Nr. 6

Wat in dit Blatt steiht: „Dat plattdöütsch Land“ von Felix Stillfried. „Felix Stillfried“ von R. Suhrbier. Woffblo-Fragen 45—54. „Grief“ Gegend“ von F. Nehm. „Neuter un Stenhausen“ von C. Kast. Frik Stavenhagen. Rundschriben von'n Verbands-vörstand. För dei Bäukeri: 1. Nige Bäuker; 2. Tiedschriben.

Dat plattdöütsch Land.*)

Von Felix Stillfried.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Jä weit en Land, wat mi geföllt,
Wat mi geföllt von Harten,
Wat mi mit dusend Keden höllt
Alltid in Freud' un Swarten.</p> | <p>2. Un söchst du Tru un Glowen ok,
Hett Falschheit di verdraten,
Kumm her, tred in, dor wo de Rok
Tüht lising ut den Kathen.</p> |
| <p>3. Dor klingt di't furtjen an din Ohr,
Dor wardst 'ne Sprak du hören,
'Ne Sprak so weik, so tru un woht,
De't bindelst Hart deiht rühren.</p> | <p>4. 'Ne Sprak, de lacht, 'ne Sprak, de roht,
'Ne Sprak so lud', so lisen —
O plattdöütsch Land un Sprak un Ort,
Jug will ick ümmer prisen!</p> |

*) Ut „In Luft un Leed“ von Felix Stillfried.

Felix Stillfried,*)

d. i. Gymnasialprofessor Adolf Brandt, Rostock, † 1910.

En Strämel ut sin Läwen.

Felix Stillfried wier 'n echtes neddersassen Blaut, still un flietig, taufreden un fründlich, getrügg un tauberlässig. Hei mäuf weinig Gewäs' von sich un von dat, wat hei uns as Urwischast nasaten hett, oewer plattdöütsche Bäuker hett hei schräwen, dei sünd man einmal gaud. Is Di mal ne Lus oewer de Läwer lop'n, ore hest Du Di afmaracht, dat Di de Seel binah na 'n Stäwelschacht rinjakt is, denn krieg Di Felix Stillfried'n sien

*) Felix Stillfried wier an'n 26. Sept. 75 Johr olt worden. (Schrifttrg.)

Bäuker herbörre un lās', un id segg Di, Du kriegst wedder en anner Garnison in 'n Niem.

Felix Stillsfried is in Jahrbinn' bi Ristadt geburn, in de gries' Gegend, un grad Jahrbinn' is ne richtige Sandbüß. Wader giff dat dor blot in de Grawens, wenn sei nich grad utdrögt sünd, un Holt is dor wire nich tau seihn, as 'n poor Russel kroepelige Dann'; oewer wöddelecht plattdütsche Minschen mahnen dor, un von dei hett hei sien echte plattdütsche Spraak. Sien Spälkameraden wiern dei Dörpgörn, dei bi sien' Badder nah de Schaulgängen, son 50 Stüd, dei, von de Fibelläfers an bet nah dei Baders*) rup, all in ein Klass' seten. Dat seet dor all proppenlich'n bull, up de ein Sied de Jungs un up de anner de Dierns. Felix wörd all mit 10 Johr de Boewest in de Klass', denn de Jung wüßt dunn all dat ganze Bibl. Geschichtenbauk von Ur bet tau En'n utwenig, un ut 'n Katekiss'n kün'n hei de grossen un finen Fragen von börn bet achter bād'n. Kāf'n kün'n hei of heil gaud, den iersten Quikow had hei all dörch un wier nu bi de Brück. In de Ottografi geew dat eigentlich kuum noch 'n Wurt, wat hei nich richtig schrieb'n kün'n. Hei süll Preister ward'n, denn 'n Preister, nochtan up'n Lann', wat Bāderes giff up Gotts Irdborn nich, denn alle Sündag ne lütt Prädigt un denn in 't ganze Johr noch 'n poor Döpen, Irurād'n un Grāwniss'n, dat is doch 'n annern Snad, as wenn einer siē alle Dag' mit 50 Gören asplag'n möt, so as sien Badder. Ein Mudder bün'n ehren lütt'n Jungen up sien Taufunft hen denn of all männigmal en slowitt Halsdauf üm. As Jung is hei 'n poormal mit sien' Badder to Faut na Ristadt un Lurwigslust wāst, sünst oewer man weinig oewer de Jahrbinner Dāl rutkamen. De flache äbne Gegend von sien Heimat hett em dat sogor swer makt, siē dor rintaudenken, dat de Erd ne Kugel is.

Einmal süll ne Afdeilung Lurwigsluster Dreiguners dörch Jahrbinn' dörchlam'n, un all de Görn ut 'n Dörp stün'n in den heit'n Sünnessien up de Schoffee un lurten up de Soldaten. De Frugens hadden Emmers mit Wader henstellt un stünnen of un kelen un snackten un lurten. Taulekt bligten de Helmspizen in de Furr**). Un as sei ran wieren, junged, wat bliz un glumm dat, wat wir dat ein Getrappel mit de Pier un wo gnirsch un gnursch dat Tom- un Sadeltüg. Hier un dor kem of noch en spaßig Wurt ünner den blanken Helm rut, oewer de Jahrbinner, dei ehr Müller so wie so all wiet up stünnen, blewen de Antwort nich schüllig. As dat Militier nu vörbi un all wedder wied weg wier, dunn flarpten s' all wedder up ehr Hüfung tau, oewer dat Og un dat Gesicht strahlten noch, un Felix'n wier dat so, as wir'n dat Wāf'n ut de anner Welt wāst. —

As in en anner Welt kem em dat of vör, wenn hei mal bi sien' Grotvadder in Grot'n Dregahn bi Swerin wier. Dei Gegend höll hei för dat gelobte Land, einmal wāgen dei vālen Appel un all dat anner Aft in Grotvadder sien' Gorn un denn of wāgen dat hoge Kurn, wat dor wassen ded un denn of woll noch wāgen dat Sweriner Sloß mit dei vālen Turns, dei man dor in de Furr stahn seihn kün'n.

In 'n grot'n un ganzen hett hei as Kind dor läwt, wo 't einsam is, un dorüm is hei of woll nastens in sien höheres

*) Konfirmanden. **) Ferne.

Deller am leimsten stillstaufräden för sîd wâst, oewer in sien Gedanken, dor hett sîd dat rûgt, hei seggt:

„Unner de Bôm,
Dor ligg îd un drôm.
Du Wind in de Twigen,
Du fast dat woll swigen,
Wat alles îd drôm
Unner de Bôm.“

För Märchenbâuker wier hei as Jung dull innahmen, dor kûnn hei stunnenlang bi sitten un sîd dor so tau hoege, dat sien Mudder dat in de Roef hûrn kûnn. As sien Vadder em mal Robinson kôfft had, dunn vergeit hei binah Aet'n un Drink'n, un wo hei gîng un stûnn, wir hei bi Robinson' up de Insel. As Sveriner Gymnasiast lês hei Frix Reutern sien Stromtied, un dei packte em so, dat hei dunn all doran dachte, ähnlich so wat tau schriben, wenn hei man ierst Preister up 'n Lan'n wier. Wenn hei of kein Preister worden is, denn hei had Schaulmeisterblaut in sien Adern, so is hei uns doch dat, wat hei sîd vörnahmen had, nich schüllig blâben.

Studiert hett hei in Rostod un Leipzig, un wenn Rostod nah Frix Reutern sien Utsag „de Up- un Dalsprung för jeden richtigen Mäkelbörger is“, so wier 't dat of för Felix Stillfried'n, denn wo hei in sien Schriften dor up tau sprâk'n kûmmt, dor lawt hei dat un strickt dat rut: den Stran'n mit dei vâlen Schâp up dat blage Wader, de Fischerbastion, den Pingstmarkt, de Zett-hamels up 'n Wall, Friemann'n sien Roef un nich taum wenigsten de hog Schaul, wo hei flidig arbeit hett. In Leipzig, bi de Stoppelsachsen, hett em dat nich so gaud gefallen, wenn hei of seggt, as hei wedder na Hus kûmmt: „Leipzig, weef Knöpfchen, es war wârllich scheene.“ — Studiert hett hei of dor flidig un hett dat nich so makt as de ein Student, dei had man en enigst Stun'n för den Dag beleggt, gîng oewerst likerst nich hen, wiel hei sîd sâd: „Dei ein oll Stun'n territ mi so den ganzen Dag.“

As Felix Stillfried mit dat Studieren farig wier, wûrd hei tauierst Huslehrer in Frugenmark un nasten kem hei an der Grot Stadtschaul in Rostod. Mit sien plattdütschen Bâuker: „Wilhelms-häger Kôsterlûd“, „Dürten Bland“, „Biweg lang“, „In Lust un Led“, „Dad un Blûd“ un „Unverhoffte Urrschaft“, steiht hei mit in dei ierst Reig unner de plattdütschen Dichters, un bewiest, dat hei dat meisterhaft verstahn hett, flor in dat Lâben rintaufliken un dat hei as echte Reddersasse ûmmer gauden Maud un Humor had hett, un wi all fûllen up em hûren, wenn hei seggt:

„Id segg, so 'n richtig plattdütsch Blaut,
Dat hett doch ûmmer gauden Maud!
Den kann in 'n Lâben nids passieren,
Wat up de Dur em deiht krepieren,
Un geiht em dat of noch so leeg,
Hei 's likerst ûmmer gaud tau Weg.“

R. Suhrbier.

Benutzt: „Mitteilungen aus dem Quindborn“.

Woffidlo-Fragen.

(1.—44. Frage s. Blatt 1—5.)

45. Wie heißen die einzelnen Körperteile des Pferdes? Welche Bezeichnungen gibt es für die Krankheiten der Pferde?

Lebt Böttlinck noch (für Wallach)? Wie heißen alte abgetriebene Pferde: Böttl? Bött? Ruter? Talgen? Raast?

46. Was wird oder wurde den Pferden zugerufen, wenn sie nach rechts und links gehen sollen? Und den Ochsen?

47. Welche Ausdrücke hat unsere Mundart für die Begriffe „eiferfüchtig“ und „mißtrauisch“? Was bedeutet „oewerglöwisch“?

48. Wie heißt der Schilfsolben?

49. Wer kennt alte Gebäcknamen? Welche Gebäcke wurden nur zu Weihnachten und Silvester hergestellt? Was ist Huurnstöter? Marikenbroot? Liefbroot?

50. Wie heißt das Spinnrad selbst (Lindworm?) und die einzelnen Teile des Spinnrades? Mit welcher Wendung werden kleine Kinder gewarnt, sich dem Spinnrade zu nähern: De Snurrvigel bitt?

51. In welchen Wendungen und Bedeutungen wird das Wort „Schelm“ gebraucht? Was bedeutet die Redensart: „He bakert sinen Schelm“?

52. Gibt es Spottnamen oder Spottreime über einzelne Ortschaften, die die Sprache der Bewohner verspotten sollen?

53. Wo heißt die Sense nicht „Seiß“, sondern „Seißel“ (Seeßel)? Lebt der Ausdruck „Wannseißel“, den Joh. Gillhoff veröffentlichte, noch heute? Wieviel Arten der „Sträl“ wurden früher unterschieden? Was ist eine „Bottersträl“? Wie heißt das Schärfen der Sense?

54. Von besonderer Eigenart sind die Ausdrücke, die mit der Fischerei zusammenhängen. Uns fehlt eine gründliche Bearbeitung dieses wichtigen Gebietes, wie sie in anderen Ländern vorgenommen ist. Ich erbitte zunächst Angaben über die Namen der verschiedenen Fahrzeuge und der einzelnen Teile des Fischerbootes.

(Dat lezt Mal hebben inschickt: Gill tau Swerin, Pl. Vereintau Wismer und Malchow, „Unkel Broesig“ un „Fritz Reuter“ tau Rostock.)

Gries' Gegend.

Von Friedrich Rehm.

In Meckelsborg weit upstunns woll jedwerein von dei „Gries' Gegend“ Bischeid, wenn sei of in 'n Bädeler un anner Reis'führers nich vörkümmt un dat of lang'n Tied hett, bet mal 'n Reisenden, dei dor eigentlich nicks tau dauhn hett, sid up so 'n Bummel dörch diers' Gegend twüschen Swerin, Hagenow, Lüththeen un Ristadt andrapen lett.

So 'n Ort Sommerreisenden, dei man bloten geiht, üm tau gahn, un sitt, üm tau kiesen, kümmt moegelich up sin Räkning, denn hier kann hei lopen, twei lang, twei breit, bet hei von ein Döörp nah 't anner kümmt, un üm sid kiesen kann hei wer weit wur wiet, wenn em dor gar kein Dannenkußel in 'n Wäg steiht.

Un wenn hei denn nah ünnen up sien Bär und sien Stäwel sitt, — wenn 't nich gar lörtlings rägent hett, is all's stöwig un gries. — Je, min leiw Jung, büßt' dat noch nich fraud word'n, dat dei Lüüd hier sommerdags barwst gahn? — Grot un Lütt, Mannslüd un Frugenslüd! — Treck Di man of dei Stäwel ut un stäl Di man 'n Räs in 'ne Bär, as dei War'münner seggt.

Nu kief mal siethwärts von 'n Weg den frisch bistellten Alder an! Süht dei nich of ganz gries ut? Un äbenso schämert dat

dörch den dünnen Saatbestand. Blot wenn Du mal Wischwarf dröppst, orre wenn dei Lüsselfeller gar in Blaut stahn, wenn dat Kurn sid tau dei Muß flüirt, dei Baukweiten orre dei Lupin hell lüchten, orre dei groten Floeg Heid', ja, denn is dor 'n bäten Aßwesselung von Farw.

Of dei Dannen in 'n Holl', dei Wägbüm un dei Stämmen von dei Knirkbüscher sünd up dei Bork oewer un oewer mit gries' Flechten bivrussen; bannig Dort hebbben sei dor! Wil dei Rohrung man sporsam tau Höcht stiggt, is 't Wasdaum von Boom un Bork of man miesing! Un dei Flechten freugen sid un seggen tau den Saftdrang: Holt, man nich so glupsch, wi willen of läben; dat dei Boom dicker ward, hett so 'n grot Hast nich!

Armseelig is dei Gegend man. Süßost wenn einer ut 'ne grotstädtich Schrievstun hier in dei Friheit rutelümmt, hier findt hei dat nich, wurbi em taum Achterutflahn tau Maud ward, as wenn so 'n Fahlen un 'n Stall up dei Koppel kümmt; dor rekt dat hier nich tau. Läben, dat as 'n Leitwart tau Höcht will, dat is hier nich tau halen. — Süß hard Frik Reuter, as hei ut dei Festungshast in dei Friheit keim, sid ganz anners anstellen mößt. Sien Ogen bleiben trurig, as hei dörch 't Doemser Dur keim. Sei seig blot Sand un Dannenbusch un Hei'krut un Knirk, sowiet dat Dg rekt — dat Bild von dei „Gries' Gegend“.

Mi dücht, tau Friken sien Stimmung hard of diers Nam gaud paßt, un hei harr in sienem Utspruch hier den Utdruck „Gries' Gegend“ woll anbröcht, dat dei Nam un dei Landschaft up 'n anner Bitog harrn. Dower dat Meinen harr hei woll nich, denn dei Gegensatz tau „Gaur Gegend“ is mit „Slicht Gegend“ doch am besten drapen. Dat „Gries“ kümmt höchstwahrscheinlich woll von wat anners her.

Will'n eins hören, wurans twei Beihändlers, dei nah 'n Lurvigsluster Beihmark hentau schrägeln, dorower denken dauhn.

Sei lästen up 'n Wiespal den Nam'n „Kummer“. „Ach, leiwer Tied, dei Lüd' hier ward dat man heil kümmerlich gahn!“

„Dat 's gar nich allemal seggt! Züh, in dei gaud Greiwsmoehlsch Gegend gifft dat dei Dörper „Qual“, „Hungersdörp“ un „Smachhagen“, un dei Lüd dor, dei weiten von 't Quälen, Hungern un Smachten nichts af.“

„Na, Du mößt dat jo weiten! Du büßt dat in diers Gegend jo anword'n. Mi kümmt dat hier, wat dat Land anbidröppst, dower noch 'n Barg leger vör as dei „Klashahnenurt“, wur id burn un tagen bün.“

„Klashahnenurt?“

„Ja, dat's achter Klostod nah Ribnig tau. Dei Fruchtierd is dor up väl Stellen man siet, un denn kümmt bi 't Pläugen so 'n rotgälen Sand nah haben, den' kein Landmann giern süht; dei näumt em „Klashahn“. — Hier is dei Sand jo gries un dorvon is dit woll dei „Gries' Gegend“.“

„Wenn Du man nich up 'n Holstweg büßt! Id glöw, tau den Nam' „Gries' Gegend“ hett nich dei Sand, ne, dor hebbben woll Mannslüd un Schap Gebatter stahn.“

Un nu sett' hei em dat utenanner! 'N bäten anners harr sid dat upstunns woll, as bet vör 'n soebentig Johr. Dunn wier noch dei oll Bruf un Maud! — Dat bäten Kurndoeschen: Roggen un rugen Hawern un Baukweiten freigen dei Mannslüd allein trecht.

Dei Frugenslud wieren den Winter oewer tutig bi 't Spinnen von flessen un heiden Goorn un ol Wull. 'n lütt Haur rug' Schap harr jere Bur. Un denn wier in jeren Husholt 'n Wämstauhl upslahn. Doran seit ein von dei Frugenslud den' ganzen Winter ut un dut bi 't Wäwen. Dor würd nich blot Linn'tüg wävt, ne, ol eigenmakt Rök un Kledertüg för Frugenslud, oewer ol Büzen- un Kitteltüg för dei Mannslud. Un tau dit Tüg för dei Mannslud würd flessen orre heiden Goorn uptreckt un ungefarvte gries' Wull inslagen. Dat Tüg heit „Bier- orre Fienflamm“ un wier bannig tag. Dei Sniders harden swor tau prickeln, wenn sei ut so'n Tüg Kittels un Büzen mäulen.

In 'n Sommer würd'n bi dei Ohrnarbeit in diers Gegend lang'n nich all dei Arbeitslud brukt. — Hier sünd jo ol kein grot Hoew. — So mäulen sid denn ut dei groten Dörper ganze Kolonnen up un söchten sid up dei Hoew un dei groten Burstäd in dei gauden Gegenden von Medelborg indräglich Ohrnarbeit, d. h. as dat noch kein Weihmaschinen un kein Snitters geiw. Dowerall würd dorup luert, dat „dei Griesen“ kamen füllen. In ehren griesen Antog mößten sei jo upfallen, wiel so 'n Tüg, as sei drögen, blot bi ehr tau Hus, süß narens, anfarrigt würd. In dei gaur Gegend oewer wier Winterarbeit ol för Frugenslud dor; sei kreigen dorüm höchstens dat Spinnen biher mit farrig, un dei Linnenwäwers, dei dat hier geiw, mäulen blot Linnen, Handdäuler un Dischtüg, un hier würd dat Linnen tau Kittels un Büzen för Mannslud farvt, meistendeils blag. Bier- un Fienflamm leit sid oewer nich recht farwen. Dei olle Bieftower Dracht in dei Rostoder Gegend wier jo oewer swart. Dei „Griesen“ säden, sei wieren bi dei „Swarten“ wäft; anner wiern bi dei „Blagen“ wäft, wil dor blag Farm güll, sogor ol blage Strümp. Wil diers frömden Afsikht' in dei Afsid sid oewer ganz Medelborg verdeilten, so würden sei oewerall „dei Griesen“ näumt, un wil „dei Griesen“ all ut dei sühwig Gegend keimen, dorüm würd dei Gegend dei „Gries' Gegend“ heiten. — Wenn man upstuns dissen Namen anwendt, denn ward hei nu immer up Land un Sand betrocken, denn dei gries' Kledung is oewerall affamen un dei Ohrnlud, „dei Griesen“, sünd dörrch Weihmaschinen un Snitters verdrängt. Nu heit dei ganze Südwesten von uns' leiw Medelborg „dei gries' Gegend“ un bedüdt sowäl as Sandgegend.

Reuter un Stemhagen.

Von C. Fast.

Reuter un Stemhagen, dei passen tausamen as dei Bagel tau sin Nest. Wenn id von Stemhagen spraken dauh, denn denk id ierst an dei Minschen, von dei Reuter vertellt, un wurmit hei alle Medelbörger Minschen drapen deiht. Un denn denk id an dei Stadt mit ehr engen, krummen Straten un dei ollen Häuser, in dei all dei prächtigen Reuterminschen wahnt hebben, un an dei Kirch un dat Rathaus. Un denn denk id an dei Gegend um Stemhagen, an dat ganze leiw Medelborg un an uns' plattdütsch Sprak un Ort.

Un hier ünner Medelbörger würd Reuter as Medelbörger buren un tagen. Medelbörger Sprak un Ort würden em inpaukt; hei hett dei in sid upnahmen un dorvon in dei Welt rinsungen un — sid sühwst in dei Harten von dei Minschen.

Betracht id Reuter sin Läben, denn stell id mi dat vör as 'n kloten Harmstnamiddag, dei sid ut einen datigen Bör-middag rutenpöllt hett un dei nu noch eins in ein poor schöne Stunn' uns den Sommer un dei schöne Hergottswelt wiest. Grad so mag Stemhagen an 'n 7. November 1810 in den grisen Morgen rinnerläfen hebben un mit dei Stadt of dei Minschen. Nu kein dei Winter! Wur bleiw dei leiw Sinn? Wennihr würd 't wedder Frühjohr för dei Minschen un of för den lütten Reuter, dei oewer Nacht hier in disse Welt kamen wier? Winter un denn den Find in 'n Van'n un beid' würden sid so breit as moegelich maken.

Of oewer Reuters Läben leig Nämel un Daß un dat bäten, wat wi von Reuter sühsst weiten, von sin Rinnerjohren un dei Lied, dei denn kein, süht of nich nah völ Sünnesschien ut.

Oewer dei Dag wier jo of noch nich tau Enn'. Unf' Herr-gott hard wat Grot's mit unsen Frizing vör. Dat würd gegen Middag klor un immer klorer, un nu schien' mit eins dei Sün'n' up uns'n Reuter so hell, dat dei ganze Welt em seihn künn un of Stemhagen kein taum Börschien un alle Welt frög nah Reuter un nah Stemhagen.

Wenn nu Reuter of all lang'n sinner dei Brausen liggt — unf' Friz lämt wierer un of dat, wat hei uns trügglaten hett. Wer hier in Stemhagen nach Reuter fragen will, dei möt den ollen Herrn Wolter upsäufen, den Zuckerkonditer, dei dicht bi dei Apteik an 'n Markt wahren deiht. Hier findt hei binah all dei Reutergestalten, woans sei nah'n Läben upnahmen sünd. Dor sinn' wi dei Stadt Stemhagen, woans sei tau Reuters Liden utseihn hett, dei Gräwer von den Burmeister Reuter un sin Fru, Silhouetten von Ratsherrn Herse un Fru, Oberförster Haase, Heidorn-Jvenack, Stadtdeiner Luth, Landwirt Hesse — all gaude Bekannte von Reuter. Denn of Lurwig Mohrmann un Chrischan Rudolf Grambow, dei von den ollen Reuter nah Zena schickt würd, ihm Frizing tau halen. Rektor Schäfer (dei Rektor-schau), dei Achtersiet von 't Sloss mit dat Finkster, wur Friz Sahlmann rufstagen is tau'n Appelmusen. Korl Isack, dei in Reuters Hus' völ kamen is.

Denn kamen Amtshauptmann Wewer un Fru Nettchen (Silhouetten), Johannes Schondorf, dei u. a. dat Wannerleid von Hanne Rüte in Musik sett' hett. Zwei Biller, dei Friz malt hett (Pastell), Rinner von sin Wirtin. Dat Rathaus, dat upnahmen is von Loni Baade (heißt eigentlich Ludwig Baade, doch Reuter hat ihn immer Loni genannt), Isack Joseph („Sleisch Du minen Juden, slag id Dinen Juden“), Lewi Josephi (Doppel-vieh). Dei Konditeri Wolter hett Amtshauptmann Wewer bugen laten; 3 grot un 6 lütt Biller; Denkmal-Inwihungen; Friz Remble, dei Fuhrmann, dei dat seggt hett: „Sleisch Du minen Juden, slag id Dinen Juden“. Kopmann Korl Sparmann, Schefer, Soehn von 'n Inspektor Bräsig. Doktor Liebmann, dei lütt Alzeffer. Denn dei gauden Bekannten von Reuter: Senator Höffke un Hugo Hesse; Wilhelm Heimroth, Loni Baade, Friz Nisch, Lurwig August Nisch un Discher Renß, dei den Sarg för Mamsell Westphalen malt hett, Senator Lehmann un Kopmann Korl Elasen, Otto Brauns (Musikgeschäftsführer bi Mudder Witten). Reuterbreiv: Afhandlung oewer ein Inladung; dei Bör-mund von Reuter, Apteiker Grischow. Geburtstafel — ut 't Kirchenbauk nahmen.

Denn ein grotes Bild tau Reuter sinen 100 jährigen Geburtsdag. Burmeister Dollberg, ein Bild von Frik Reuter, dat hei sin Dellersn schenkt hett. Stadtmuskant David Berger, Pastor Rahmacher, Kommissionsrat Benduhn, Lange = Notarius Slusuhr, Wilhelm Wolter = Zuderbäcker, Mez = Söhlingsmeß, Frik Sahlmann, Kommissionsrat Vüller = Malchin.

Johann Nüßler, Mamsell Westphalen, Uhrmaker Droi, Frik Reuter — Büßt' von Uhlfinger, un denn noch soväl Andenken an Reuter, dat dat gor nich afritt.

In dat Geburtshus von Reuter, in 'n Rathus, finn' wi noch: Parchim (Photographie) = Reuters Schäuler-Wahnung. Rostod = Reuters Studenten-Wahnung (Photographie). Dat Doemser Festungsgefängnis (Photographie). Ein Kort von dei Stadtfeldmark Stemhagen (von Kammer-Ingenieur Michelsen 1830—1833 gez. Fr. Reuter 1844). Treptow a. T. Dei grot Stein. Dei Tollenfer Mochl usw. 5 Biller von Fr. Reuter; Burmeister Reuter, Ritte, Risch, David Berger, Dr. Grischow, Dr. Liebmänn, Rotar Lange, Jaak = Joseph (Jzig), Benduhn, Fr. Sahlmann, Farner Meinswegen, Peter Mez, Ratschherr Hers' mit Fru. Graw von 'n Burmeister Reuter (Photographie) von Fr. Reuter ut Eisenach. Ein oll Teiknung von Stemhagen (Kort von Reuter). Denn ein Dokterdiplom, von Fr. Reuter malt för sin Schwester 1863, mit dei Wörd: „Mößt Di dat äversetten laten“. Reuters Weig (Photographie). Reuters Schriempult (Photogr.). Medaill' tau 'n 100. Geburtsdag Fr. Reuters an 'n 7. XI. 1910. Medaill' tau 'n 100. Geburtsdag ut Eisenach. Unkel Bräsig (Photogr.). Handwürterbauß (von Fr. Reuter as Schäuler brukt) mit Gedicht. 2 Biller ut dei Reuter-Utstellung von Professor Gaedertz-Berlin. Ein Schriwen Fr. Reuters an Senator Braun-Ribramborg. 2 Biller: Senator Braun, Frl. Braun. Denn is dor noch 'n oll Schild mit dei Upschrift:

„Nu seihst ji all, wo 't Reuter lett,
Wi hewwen em hier dit Denkmal sett',
Doch häter könt, wo hei dehr wesen,
Ji 't ut sin schönen Häuser läsen.“

Wenn wi dit nu all düchtig beseihn hebben, möten wi döör Stemhagen gahn un nah den Slossbarg un nah dei Reutereik. Un denn seihn wi ol Frikzing, wur hei hier läwt hett und dat hei hier noch wierer läwt, — man blot nich för dei Stemhäger.

Un denn warden wi ol gewohr, dat dei meisten Stemhäger Frikzing kum den Namen nah kennen, dat dei Frik Reuter-Berein man 28 Maten hett un dat dei Prophet nids in sin Baddestadt gestt.

Frik Stavenhagen.*)

Frik Stavenhagen is kein medelbörger Jung; oewer sin Badder wier Medelbörger, dei sid as Rutscher in Jvenad bi Stemhagen sin Brot verdein. Laterhen tröck hei nah Hamborg, wil hei glöwt, dat hei dor häteren Verdeinst finn' künn. Dor würd Frik an 'n 18. September 1876 geburn. Wil sin Dellersn nich alltaugand in dei Wehr wieren, mößt Frik all as Schauljung mitverdeinen helpen; hei wier Utlöperjung un Stäwelpuzer in ein grot Pangshonat. Vhrer mücht hei warden. Dower wur süll sin Badder dat Geld hernähmen. Bi ein Drogeri in Hamburg füng hei as Vihrling an; naher keim hei nah Finkenwarder.

Fr. Stavenhagen wir an'n 18. Septr. 50 Jahr oll worden.

Dat säd em pover nich tau. Jerst in einen Bauhannel sünn hei dat, nur hei nah lengt harr — dei Bäuker. Dagsoever stünn hei achter 'n Ladendisch un abends läst hei bet in dei späre Nacht hentau. Swor höll dat, ein utkömmlich Brot tau sinnen. Dorbi wier hei heil flätig. Hei arbeit' un arbeit' un schreiw of mal för Tidigen, üm einen Groschen tau verdeinen. 1900 süng hei an, plattdütsche Theaterstücke tau schreiben: 1900 dei „Jürgen Piepers“; 1902 „Der Lotse“; 1903 „Mudder News“; 1904 würd dei „Dütsche Michel“ farrig. Tau glieker Tied schreiw hei „De ruge Hoff“. Mit dei Sorg üm 't däglich Brot hard 't nu 'n Enn'; 1906 würd hei Dramaturg an 't „Schiller-Theater“ in Altona. Hier mull hei nu dat iernste plattdütsche Späl wedder tau Zhren helpen. Man sin Gesundheit wier angräpen, ein Gallenstein-leiden bröcht em in 't Krankenhaus. Dei Operatschon deiht em nids; pover dat Hart will nich mihr! Fritz Stavenhagen wier wäst.

Von sin Stücke hürn „Der Lotse“ un „Mudder News“ nah Hamburg, an dei Elw; „Jürgen Pieper“, „De dütsche Michel“ un „De ruge Hoff“ spälen in Medelborg. Am höchsten steiht sin „Mudder News“; dat ierst un best' Drama in uns' Mudder-spraak.

Fritz Stavenhagen steiht as nedderdütsch Dramatiker an ierst Stell. Dei Minschen ut uns' nedderdütsch Heimat, dei kennt hei as siä sülsen, un wenn hei dei in sin Stücke verwennen deiht, denn sünd dat kein Poppen, ne, dat sünd Nedderdütsche von Fleisch un Blaut un Krasch, dat sünd Minschen, dei ut dat Läben rutenahmen sünd un dei dat Späl taum Stüd wirklich Minschen-läben maken. Wurbäl Gemäut, wurväl Leidenschaft spält hei gegeneinander ut un taulest steiht dor 'n Minschenkind, dat wi leiw hebben orre von dat wi uns afwenn' möten. Wenn of sin Stücke nich all lief gaud sünd — sei wiesen doch ut, dat wi dat mit einen Meister tau daun hebben. Dei läwäg Dichterkraft hett wiest, dat dei plattdütsch Sprak dortau doegen deiht, of up dit Rebeit mit dei hochdütsch Süster glieken Schritt tau hollen. Stavenhagen hett Nahfolgers sunnen, dei ahn em woll nich wäst mieren. Hei hett dei Läuf' utperdt för 't nedderdütsch Drama un hett an 'n Enn' einen Wiespahl upricht, dei uns wierer-bringen deiht.

Up 'n Ohlsdörper Kirchhoff is Fritz Stavenhagen lörtlich ein Denkmal sett' worden; dat best' Denkmal hett hei siä sülsen bugt in dat Hart von dei Nedderdütschen. C. F. M.

Rundschriben von'n Verbandsvorstand.

1. Spruch zum Preisausschreiben des Plattd. Landesverbandes „Medelborg“ betr. Sprachbuch.

Auf das Preisausschreiben des Plattd. Landesverbandes ist eine Arbeit eingegangen, und zwar von Herrn Wiechmann, Friedland. Die Preisarbeit ist von den Herren: Schulrat Ahrens (Rostock), den Rektoren Bartel (Brüel), Engel (Brunshaupten) und den Lehrern C. F. Maaß und R. Suhrbier (Rostock) geprüft. Alle sind darüber einig, daß Teil I den Anforderungen des Preisausschreibens genügt. Ueber den II. Teil weichen die Meinungen voneinander ab. Er wird durchweg abgelehnt von den Rektoren Bartel und Engel. Die Herren Suhrbier und Maaß sehen ihn als eine wertvolle Anregung für den Lehrer an. Schulrat Ahrens hält auch die Forderung des II. Teils des Preisausschreibens mit

geringer Einschränkung für erfüllt. Diesen verschiedenen Ansichten entsprechend gingen die Vorschläge über die Höhe des zu gewährenden Preises auseinander. Der Durchschnitt lag bei etwa 500 RM. Diese Summe wird dem Verfasser zugesprochen, und zwar sind 300 RM. sofort zu zahlen und 200 RM. nach Bervollständigung des II. Teiles, der spätestens bis zum 1. 1. 1927 zu liefern ist. Dieser Spruch ist festgelegt in einer Sitzung des Vorstandes vom Plattd. Landesverband am 28. 8. 1926, zu der die ortsansässigen Preisrichter eingeladen waren, und ist mit allen gegen 1 Stimme des Vorstandes angenommen.

(Unterschriften.)

Wi warden den ihrsten Deil von disse Schrift in de „Medelb. Schulztg.“ afdrucken laten un nahsten dat ganze as 'n lütt Hest ruutgäben, un uns' Vereine möten uns denn helpen, dat 't ünner Bild' kümmt.

2. Wi willen, wenn 't jichtens moeglich is, nah jeden von uns' Vereine einen von 'n Vörstand henschicken. Wi bidden de Vereine, dat se uns schriwen, wenn 't paßt un wovon sei hören willen.

3. Uns' Wossidlo-Bäuker 1—6/7 sünd noch tau hebben. Se hebben 'n hübsch nie Kleed krägen. Bestellt sei dörch uns. Wi hebben noch mit ein nie Hest täunt, wiel völ Vereine de ollen noch nich hebben.

Vörf. Pl. L.-B. M.

Sör de Bäukeri.

I. Nige Bäuker.

1. Medelborger Plattdütsch Bökerie, rutgäben von 'n Plattdütschen Landesverband. Verlag Carl Hinstorff, Rostock.

Uns' Verbandsbäukeri is von 'n Hinstorff-Verlag, Rostock, oewernahmen worden. Dei is furst bikamen un heit dei smuden Heste ein niges Kleed gäben, so dat sei nu heil fein utseihn dauhn. An dei lütten Bäuker von Wossidlo möt 'n ünner wedder sin Freud hebben, un wi koenen man blot ünner wedder doruphenwiesen, dat sei in jedes plattdütsch Hus rinnerhören. För dei Winterarbeit dörben sei in dei Vereine nich fahlen. C. F. M.

2. „Stummel“ von Hermann Claudius. En Bertelln. Farbig Inbandteifnung von Ilse Claudius. 4.— Mk. Verlag Richard Hermes, Hamburg 37.

Up dissen feinen Dichter möten wi uns' Vereine mal ens ollig upmarksam maken. Völ schöne Gedichte sünd von em, un dat hei ol gaud vertellen kann, wiest hei in disse Geschicht von einen bägten plattdütschen Jung, wedde Stummel näunt ward. Of all de annern Minschen, dei in dit Baul vörkamen, sünd echt. Wi warden warm bi 't Bāsen. Hier is wat för besinnlich Minschen.

Gossela.

3. „Vom Plattdeutschen zum Hochdeutschen“ von Gust. Friedr. Meyer. Verlag Moritz Diesterweg, Frankfurt a. M. Preis 80 Pfg.

Meyer hett sin Baul för Schleswig-Holsteinsch Schaulen schräben. Wi Medelbörger koenen dorüm nich vull un ganz den Nutzen von dat Baul hebben. Dower lieferst, dei Medelbörger Vihrrers warden sihr völ Anrāgung dorin finnen un ol inseihn lihren, wur nörig dat is, dat ol in 'n Dütschünnericht von dei

Mudderspraak utgahn, taum wenigsten sei ümmer wedder taum Verständnis von dei hochdütsch Spraak „in grammatischer und orthographischer Hinsicht“ rannertreckt werden möt. Meyer heit sin heimatlichen Schaulen einen groten Deinst dahn mit dit Hest; müchten of dei Lihrrers ut 'n Medelbörger Lann'n nich minn-achtig an dit Bauk vörbigahn. C. F. M.

4. Die Hartjes. Roman von August Hinrichs. 391 Seiten. In Leinenband 5.— Ml. Verlag von Quelle u. Meyer, Leipzig.

Disse Roman is taum allergröötten Deil hochdütsch schräben. Dower dei Minschen, dei Hinrichs teilent, sünd echte nedderdütsche Buern. All's dreiht sid üm Hartje Soh, den Stolt von 't ganze Dörp, dei dower tausamenbrälen deiht an dei heite Leiw, dei em in 't Blaut sitt, dat hei Hus un Hoff verlött. Sei find't dower dei Krasch, sid ein niges Lāben uptaubugen ut Niā's dörch Fliet un tagen Willen. Bāl Sagen un Hāhnergloben sünd mit rinnerwāvt in den Roman, von den'n gor nich wedder affinn'n kann. Keiner ward dat Bauk ut dei Hand leggen, ahn dat hei 'n deipen Indrud dorvon behölst. C. F. M.

5. Meister Krischan un sin Hus. Roman von Hedwig Rodatz-Maß. Verlag Hinstorff, Bismar. 1925. In Ganzleinen 5.— Ml. (278 S.)

Wi kennen Hedwig Rodatz all von ehren „Heidenhoff“, „De Königsfuß in Bollentin“ un „Unkel Hinrich“. Dower dit Bauk heit mi un anner Plattdütsche rillich so gaud gefallen. Dat 's ne Lüttstadtgeschicht von den ollen ihrsamem Dischermeister Krischan Nehls, dei von dei nimodsche Maschinenarbeit niā's weiten will. Sei is ein Beträder von dat Handwerk, dei mit jere Stüdk Barktüg verwüssen is un dei jere Stüdk Holt mit Leiw behanneln deiht. Id mücht dat Bauk dat „hoge Leid von dei Arbeit“ nāumen. Fein teilent Hedwig Rodatz dei Minschen: Krischan Nehls, Martin, Hannes, Vene. Mit dei Dowerschrift „Roman“ is woll 'n bāten hochgrāpen. Of sünd wedd Utdriick kein gaudes Platt. Dower dat ānnert an den Biert von dat Bauk niā's. C. F. M.

II. Tiedschriften.

1. Gelboom, Mandschrift för plattdütsch Spraaak un Dichtung, dat Blatt von 'n „Allg. Plattd. Verband Hamburg“.

As wi in Stralsund tau weiten kregen, is dei Lāfertaal dannig trügg gahn. Dat dörben wi nich taulaten! Nich blot dorüm, wil hei dei Nedderdütschen tausamenhollen deiht, ne, hei is of 'n Blatt worden, wat sid seihn laten kann; upstunns is hei heil gaud, un wi möten em stüitten.

2. Mecklenburgische Monatshefte. Herausgegeben von Johannes Gillsch. Verlag Carl Hinstorff, Rostock. Preis monatl. 1.— Ml.

Wi Plattdütschen finnen in jere Hest wat för uns un dei, den dei medelbörger Heimat an 'n Harten liggen deiht, dörv oeverhaupt nich an disse Heste vörbigahn.

Nr. 1 von „Uns' plattdütsch Heimat“.

'N poor Bibliotheken woelen giern of Nr. 1 von uns' Blatt hebben! Dei is oever vergrāpen! Wer schickt dei Nr. 1 gegen hartlichen Dank in an

dei Schriftführung.

Leiw Grün', denkt an uns' plattdütschen Geschäftslüd!

Friedrich Bastian, Bliesathsbarg 5. Prima Fleisch- un Wustworen.

Paul Bar, Fischbänk 36. Samen- un Blaumenhannel; alle Blaumenarbeiten.

Alfred Bernhard, Nigen Markt 25. Bernhard's Vereinshus un Restaurant.

Anton Borgwardt, Garwegang 11. Sniedermeister. Tel. 1133.

Wilhelm Gawinski, Wokrentersstr 48. Bi mi giff alle Gold- un Silwerworen.

Hartwig Hahn, Nigen Markt 4. Restaurant „Mond und Sterne“. Maat von'n pl. Verein „Fritz Reuter“.

Emil Hartmann, Fischbänk 35. It mal alle Malerarbeiten.

Hans Holst, Ollen Markt 7. Friseur.

Albert Holzerland, Hartstr. 2. It mal alle Böttcherarbeiten.

Karl Kempe, Ollen Markt 19. Zigarren, Zigaretten un Toback sünd bi mi heil gaud.

Paul Klenz, Himmelfohrtstr 5. Klempner. Installation.

Hermann Kölzow, Wit Kathrinenstift 1 ff Fleisch- un Wustworen.

Alfons Köpfe, Strandstr. 101/102. Restaurant Köpfe.

Emil Lange, Bullenwäberstr. 26. Möbel- un Pulsterworen.

Wilhelm Lange, Raubstr 14. Malermeister. Maat von'n plattd. Verein „Fritz Reuter“.

Karl Laß, Swibbagen 3. Bu- un Möbeldischeri, Sacklager.

Emil Lüthmann, Kronenstr. 3. Waschlienen, Angel- un Seilerfaken von alle Ort.

Fr. Martens, Ferdinandsstr. 9. Kolonialworen, Delikatessen, Tee, Kaffee.

August Mejer, Grubenstr. 37. It mal alle Discherarbeiten.

Friedrich Ohde, Strandstr. 74. Restaurant „Strandperle“.

Fritz Paap, Garwerbraut 41. Gastwirtschaft „Garwer Schütting“ Maat von plattd. Verein „Fritz Reuter“.

Prange, Grot Mönkenstr. 31. Sniedermeister. Tel. 1458.

Hans Riebe, Umbarg 11. Bu- un Möbeldischeri, Sacklager.

H. v. Scheidt, Bullenwäberstr. 14. Auto- un Wagenladierer; Reparaturwerkst.

August Strüder, Bullenwäberstr. 42. Alle Sorten Böhlen- un Filzpantüffel, Turnschau, Schackstüwel, Arbeitsschau.

Fritz Schwarz, Umbarg 3. Bi mi sünd alle Kopmannsworen tau hebben.

Karl Schuldt, Oll Smädstr. 34. Bu- un Möbeldischeri; Sacklager.

Adolf Schmieler, Bismarckstr. 17. Schaustermeister; kiewert gaude Schauworen. Mat- un Reparaturwerkst.

F. Spahr, Ribbernibberstr. 18. Schipp- un Butlempneri.

Hans Stephan, Garwegang 6. Schaustermeister; Mat- un Reparaturwerkst.

H. Weidemann, Lessingstr. 18. Schaustermeister Orthopädisch Arbeiten, Mat un Reparatur.

Friedrich Ziel, Bismarck, Grot Smädstr. 16. Tel. 640. Lääbensmittel- un Huschollungsgechäft.

Plattdütsch Leederbauk för Schaul un Hus

Ruutgäben von'n Plattdütsch. Landsverband Meckelborg-Rostock
VII. Uplaag — Pries à 30 Penning

Dat Leederbauk hett ein ganz nie Gesicht krägen. — 50 000 hett de Plattdütsch Landsverband Meckelborg nu all ünner de Lüð bröcht. Wekker meint, dat uns' Volk nich singen mag?

To hebben in jede Bokhandlung

Carl Hinstorffs Verlag, Rostock

L. Hartmann

Sniedermeister
Badstüberstrat 25

Antoeg nah Mat
Reparaturwarkstäd

Joh. Erdbeer

Patriotischer Weg 32

Bäckeri
un Konditeri

Bohnerwaß
Schauhcrème
un **Ledderfett**

warden herstellt un liewert an
Wedderverköper

Friedrich Holst

Pädagogienstrat 4, Telefon 1512

Helmuth Bastian, Rostock

Oll-Smädstrat 4

bugt nige Hüser, makt
Reparaturen un Dack-
Arbeiten un verleihnt
Lerrergerüste

Restaurant
Stehbierhall

Doberanerstrat 9

R. Grundt

Ganz ni inricht. Spiesen, kolt
un warm, tau jede Dagstied.

Restaurant

„Zum Greif“

Robert Plaunz

Kasernenstrat 57 :: Telefon 708

Bi mi giff dat Äten un
Drinken tau billige Priese.

Winters Bier- u. Frühstücks-Stuben

Kröpelinerstrat 12
gegenöwer von Zeeck

Spezialutschank

Mahn & Ohlerich Biere

Solide Pries Reelle Spiesen

Hotel Saß

Vereinshus von „Unkel Broesig“
Telefon 2278

Middag- un Abenddisch.
Wien un Bier sünd gaud plägt.

**Gesellschaftshus för Vereine,
Hochtiden usw.**

Dei Priese sünd billig. Timmer 2 Mk.

Klocken, Goldworen,

Wand- und Weckeruhren, Herren-Armbanduhren,
Verlawungsring', Bestecke, Halskäden, Ringe
to de billigsten Preise.

Alfred Bekropaf, Uhrmacher

20 Barnsdörper Weg 20

Eigen Warkstäd' :: Maat von'n Plattdütschen Verein „Unkel Bräsig“

Wilhelmsburg.

Konzerthus ... Konzertgoren

Kägelheim

Grot un lütt Saals

för

Festlichkeiten, Konzerte, Vödräg usw.

14 Autogaragen. Utspannung.

Otto Runge, Elektromeister

Telef. 1489 Rostock Hart'str. 11

Utführung von elektrisch
Licht-, Kraft-, Radio- un
Klingelanlagen in Stadt
un Land

Porzellan, Kristall un **Glas**, Lampen good för Strom un **Gas**,
Kronen, Waschgeschirr **kumplett**, 1000 grood un lütte **Pött**,
Tassen ok antik! un **bunt**, Inmakgläs' für 100 **Pund**,
Protos, Bösten, **Koekenkram**, un Bestecks, sall't sien, mit **Nam**,
Prima Aluminium-**Wor'n**, good to'n Kaken as to'n **Smor'n**,
Un de Gashierd à tout **prix**, steiht as Koekenstolz **dorbi**!
Dekorierete **Ätservies'**, Schappen bi de Hitt för **Is**!
Utwahl grood — un Pris 'n Quark!

Wendt & Babst an'n Hoppenmark

„Festsäle Tonhalle“

Bier- und Wein-Restaurant.

Halte meine Säle,
Klubzimmer und mein
Restaurant bestens
empfohlen

GUSTAV EGGERS

KORL RIES

Fleisch- un Wust-
Konservenfabrik

Knackwust un Schinken
in Dosen

Rostock i. M., Tel. 531

Ledderhandlung Carl Gütichow

in'n Groten un in'n Lütten : Fiernspräker 2052 : Bang'nstrat 6

Bi mi kann'n god inföpen

alle Orten Baben- un Linnerledder

un of alls, wat een in de Schofterie brukt

Nah utwärts ward of verchikt

A. F. LORENZ

Fischbank

Rostocker Koem

sit 1810

Friedrich Buckow, Rostock

Kontur: Badstüberstrat 21 • Tel. 928

Lager:

Vör'n Fischerdur un Badstüberstrat 21

Wi lievern alle Orten von
Kahlen un Briketts

Köpt Jug Führung
bi

J. Schwaßmann, Rostock

Kahlenhannel

Lager un Kontur: Grubenstrat 24 un
Friedrich-Franzstrat 62. Telefon 1004.

Dor warden Ji gaud un reell bedeint.

Schoh-Hus Lewinski

Kröpelineerstrat 11

Rostock

Wismarschstrat 4

Is hier dat gröttste Schoh-Hus, wo
jeder tofräden wedder weggahn ward.

Pirdmark 57

Güstrow

Pirdmark 57

Waldrestaurant-Barnstorf

Sportpalast mit Kegelbahnen un Park.

Kaffeestuben.

Tel. 2158 H. HAGEMEISTER Tel. 2158

An alle Tāken

Lehment'schen Koem un Kognak

Bier von M. & O.

Dei Gedränke sünd gaud plāgt.

Gaud Koek

Saals för grot un lütt Gesellschaften

Dei gröttst Saal von Mäkelborg
is nu farrig

Maten, kiekt eins in!

Besäukt de Kegelbahnen!

Maat von'n Plattd. Verein

„Fritz Reuter“ un von „Unkel Broesig“.

Waldrestaurant-Bar

Sportpalast mit Kegelbahnen
Kaffeestuben

Tel. 2158 H. HAGEMANN

Tel. 2158

Lehment'schen

Kognak

Bier v

O.

Dei Ged

ud plägt.

oek

Saals för

lütt Gesellschaften

Dei

aal von Mäkelborg
nu farrig

aten, kiekt eins in!
äukt de Kegelbahnen!

Maat von'n Plattd. Verein

Reuter" un von „Unkel Broesig“.